

ISBN 974-597-288-6
9 789745 972886

การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม วิชาภาษาอังกฤษ
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

งานวิจัย
ของ
ประทีน มนพราถ์เต

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญาการศึกษามหาบัณฑิต วิชาเอกการประถมศึกษา

ตุลาคม 2545

ISBN 974 - 597 - 288 - 6

คณะกรรมการควบคุมงานวิจัย ได้พิจารณางานวิจัยฉบับนี้แล้ว เห็นสมควรรับเป็น
ส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต วิชาเอกการประถมศึกษา
ของมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

คณะกรรมการควบคุม

.....
..... ประธาน
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์สนั่น มีชันหมาก)

..... กรรมการ
(อาจารย์ทัศนากองภักดี)

ประกาศคุณูปการ

งานวิจัยฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความช่วยเหลือให้คำแนะนำปรับปรุงแก้ไข ตลอดจน
ได้รับความอนุเคราะห์จากบุคคลต่าง ๆ ดังนี้

ผู้ช่วยศาสตราจารย์สนั่น มีชั้นหมาก และอาจารย์ทัศนากองภักดี กรุณาช่วยเป็น
ประธานและกรรมการควบคุมงานวิจัย โดยเมตตาให้ข้อแนะนำ และให้คำปรึกษาตรวจแก้ไข
ปรับปรุงตั้งแต่เริ่มต้นจนสำเร็จ

รองศาสตราจารย์หทัย ดันหยง ผู้คิดค้นรวบรวมทฤษฎีและเป็นผู้สร้างต้นแบบ
การวิจัย เพื่อสร้างสารคดีแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

อาจารย์ทัตยา ยาชมพู ศึกษาพิเศษ 8 สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดสระบุรี
อาจารย์ปราณี คำแท้ ศึกษาพิเศษ 7 สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอย จังหวัด
สระบุรี อาจารย์ยุพิน สุขสถาน อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา โรงเรียน
อนุบาลบ้านหมอย อาจารย์เบญจมา มะกล้าทอง อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถม
ศึกษาและระดับมัธยมศึกษา โรงเรียนวัดโพธิ์ทอง ที่กรุณาช่วยเป็นผู้เชี่ยวชาญตรวจแก้ไข
เครื่องมือที่ใช้ทำงานวิจัย

อาจารย์สมหมาย อุบลพงษ์ ผู้อำนวยการโรงเรียนอนุบาลบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี
อาจารย์สุทธิพงษ์ วิเวก อาจารย์ใหญ่โรงเรียนวัดราษฎร์บำรุง อาจารย์ยติเรก ชีระภากร
อาจารย์ใหญ่โรงเรียนวัดหนองคล้า จังหวัดสระบุรี ที่กรุณาให้ความสะดวกในการนำแบบทดสอบ
ไปหาคุณภาพเครื่องมือ และหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

Miss. Saras Bruinodee. อาสาสมัครชาวอเมริกัน ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถม
ศึกษา โรงเรียนนานาชาติเกตินี กรุงเทพมหานคร กรุณาตรวจเนื้อหาโครงสร้างไวยากรณ์ภาษา
อังกฤษ

นอกจากนี้ยังต้องขอขอบคุณเป็นพิเศษ คือ คุณรุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ที่กรุณาวาดภาพ
ประกอบเรื่องจนเสร็จสมบูรณ์และเน้นสีสันแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมให้เกิดความอลังการ

คุณพ่อพุทธา คุณแม่บุญอยู่ อยู่เย็น ผู้ให้ทั้งชีวิตและสติปัญญา ให้ทุนการศึกษาและ
การวิจัย คุณสุวิทย์ มนปราณีต ผู้เป็นกำลังใจในการศึกษาและการวิจัย

ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้งในพระคุณของทุกท่านที่ได้กล่าวมาแล้ว จึงขอขอบพระคุณมา ณ
โอกาสนี้

ประทีน มนปราณีต

สารบัญ

บทที่		หน้า
1	บทนำ	1
	ภูมิหลัง	1
	ความมุ่งหมายของการวิจัย	3
	ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า	3
	ขอบเขตของการวิจัย	3
	นิยามศัพท์เฉพาะ	4
2	เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	5
	เอกสารที่เกี่ยวข้องกับหลักสูตรภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา	5
	มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น	6
	กระบวนการเรียน	9
	เอกสารเกี่ยวกับหนังสือเด็ก	13
	ความหมายของหนังสือสำหรับเด็ก	13
	ลักษณะที่ดีของหนังสือสำหรับเด็ก	13
	วัตถุประสงค์ของการสร้างภาพประกอบ	15
	ลักษณะภาพประกอบที่ดี	15
	หลักการเขียนภาพประกอบ	16
	ประโยชน์ของหนังสือสำหรับเด็ก	17
	เอกสารเกี่ยวกับวรรณกรรม	18
	องค์ประกอบของวรรณกรรม	18
	ดวงปราณของวรรณกรรม	20
	การผูกปมวรรณกรรม	21
	ปัจจัยสร้างปมวรรณกรรม	21
	อรรถลักษณะวรรณกรรม	23
	บทบาทของวรรณกรรมเชิงศึกษาศาสตร์	23
	ลักษณะวรรณกรรมสำหรับเด็ก	25
	เอกสารเกี่ยวกับหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	27
	สาเหตุที่มีการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	27
	โครงสร้างของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	30

สารบัญ (ต่อ)

บทที่		หน้า
2(ต่อ)	ขั้นตอนการผลิตหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	31
	ขั้นตอนการเขียนโครงร่างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	33
	ทฤษฎีที่นำไปใช้ในการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	34
	งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมและงานวิจัยที่ เกี่ยวข้องกับสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ	38
	งานวิจัยในประเทศ	38
3	วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า	39
	ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง	39
	การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	39
	การวิเคราะห์เนื้อหาในหลักสูตร	40
	การทดสอบประสิทธิภาพ	46
	เครื่องมือที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ..	47
	วิธีดำเนินการทดลอง	50
	วิเคราะห์ข้อมูล	50
	สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	50
4	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	52
	การวิเคราะห์ข้อมูล	52
	ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	52
5	สรุปอภิปรายผลและข้อเสนอแนะ	58
	ความมุ่งหมายของการวิจัย	58
	วิธีดำเนินการ	58
	สรุปผลการศึกษาค้นคว้า	59
	การอภิปรายผล	59
	ข้อเสนอแนะ	62
	ข้อเสนอแนะทั่วไป	62
	ข้อเสนอแนะสำหรับงานวิจัย	62

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
บรรณานุกรม	63
ภาคผนวก	72
ภาคผนวก ก	73
สำเนาภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	74
แผนการทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	102
ภาคผนวก ข	119
แบบทดสอบท้ายเล่มหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	120
แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ...	127
ภาคผนวก ค	131
ค่าความยากง่ายของแบบทดสอบ	132
ประวัติย่อผู้วิจัย	141

บัญชีตาราง

ตาราง	หน้า
1 วิเคราะห์เนื้อหาสาระบทเรียนที่ 20 – 26 สำหรับสร้างเป็นหนังสือเรียนเล่มเล็ก เชิงวรรณกรรม	40
2 วิเคราะห์เนื้อหาความคิดรวบยอดของบทเรียนที่ 20 – 26	42
3 การวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์จากแบบทดสอบหลังการเรียนของ หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	53
4 คะแนนเฉลี่ยของผลสัมฤทธิ์หลังเรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ครบทั้ง 7 เล่ม	55
5 ค่าประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่มตามเกณฑ์ 80/80	57
6 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 1 เรื่อง He is Mr. Cleaner.	132
7 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 2 Mr. Kronge and Aloe.	133
8 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 3 เรื่อง The Sunflowers.	134
9 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 4 เรื่อง NID – NOI Loy Krathong.	135
10 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 5 เรื่อง Where's my house ?	136
11 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 6 เรื่อง A duckling and a chick.	137
12 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 7 เรื่อง The most important color.	138
13 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทาง การเรียน	139

บัญชีภาพประกอบ

ภาพประกอบ		หน้า
1	โครงสร้างของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม	30

บทที่ 1

บทนำ

ภูมิหลัง

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาสากลที่นิยมใช้ติดต่อสื่อสารกันทั่วโลก ภาษาอังกฤษ จึงมีความสำคัญมากในชีวิตประจำวันของคนไทย จำเป็นและเกี่ยวข้องกับภาษาอังกฤษตลอดเวลา ไม่ว่าจะเป็นบุคคลระดับอาชีพใด มักจะได้พบเห็นภาษาอังกฤษอยู่เสมอ ทั้งนี้ เพราะความก้าวหน้าทางวิทยาการ นวัตกรรมและเทคโนโลยี การคมนาคม การติดต่อสื่อสารระหว่างประเทศ เป็นไปอย่างกว้างขวาง จึงทำให้ภาษาอังกฤษเข้ามามีบทบาทสำคัญต่อประเทศไทยเพิ่มขึ้นทุกด้านทั้งทางด้านเศรษฐกิจ สังคม การเมือง วัฒนธรรม โดยเฉพาะอย่างยิ่งวิทยาการต่าง ๆ ที่มีคิดค้นศึกษาวิจัยได้ถ่ายทอดเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อเผยแพร่ให้กว้างขวาง

กระทรวงศึกษาธิการ ได้ปรับปรุงหลักสูตรประถมศึกษาพุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) จัดวิชาภาษาอังกฤษให้เป็นวิชาเลือก แต่โรงเรียนส่วนใหญ่ก็จะสอนภาษาอังกฤษเป็นวิชาเลือก ต่อมากระทรวงศึกษาธิการโดยมี นายสุวิชัย รังสิตพล เป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการมีนโยบายให้กรมวิชาการกำหนดหลักสูตรใหม่ให้มีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นวิชาบังคับตั้งแต่ ป.1 ในภาคเรียนที่ 2

การจัดการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ นั้นมีจุดประสงค์ดังนี้ (กรมวิชาการ. 2533 : 139)

1. ให้มีความเข้าใจหลักเกณฑ์ในการใช้ภาษา อันเป็นพื้นฐานในการเรียนภาษาอังกฤษ
2. ให้มีทักษะในการฟัง พูด อ่าน และเขียนที่จะช่วยให้การใช้ภาษาสื่อสารได้ตามความเหมาะสมกับวัย
3. ให้มีเจตคติที่ดีต่อภาษาอังกฤษ อันเป็นภาษาสากล รวมทั้งมีนิสัยรักการอ่านและการแสวงหาความรู้เพิ่มเติม
4. ให้เห็นแนวทางในการนำภาษาอังกฤษไปใช้ประโยชน์

จากจุดประสงค์ทั้ง 4 ประการนี้ เมื่อไปสู่กระบวนการเรียนการสอนยังไม่อาจบรรลุจุดประสงค์ได้ ทั้งนี้ เนื่องจากครูไม่ถนัดในการสอน ไม่ได้จบวิชาเอกภาษาอังกฤษ ขาดความรู้ความเข้าใจ และทักษะความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ ถึงแม้จะมีการเปลี่ยนแปลงหลักสูตรตลอดจนกระบวนการสื่อและเครื่องมือต่าง ๆ การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษตามหลักสูตร พุทธศักราช 2521 ที่ผ่านมายังต้องการปรับปรุงแก้ไขอีกมาก นอกจากนี้ ลัดดาวัลย์ ศรีสวัสดิ์พงษ์ (2525:50) ยังศึกษาค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ด้านความคิด

รวบยอดเกี่ยวกับโครงสร้าง ไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ พบว่ายังไม่ถึงเกณฑ์ร้อยละ 60 ต่อมา ประยูรศรี วรชัยพิทักษ์ (2527 : 59) ศึกษาวิจัยเรื่องประสิทธิภาพทางภาษาอังกฤษของนักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ในโรงเรียนประถมศึกษาจังหวัดนครปฐม พบว่าประสิทธิภาพทาง ภาษาของภาษาอังกฤษยังอยู่ในระดับที่ต้องแก้ไขและจากการประเมินคุณภาพทางการศึกษาของ หน่วยงานนิเทศก์ สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดพระนครศรีอยุธยา พบว่าวิชาภาษาอังกฤษ มีผลสัมฤทธิ์ที่ต้องแก้ไขด้วยเช่นกัน (2536 : 130) ฝ่ายวิจัยและประเมินผลทางการศึกษาหน่วย ศึกษาพิเศษ สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดร้อยเอ็ด ได้ทำการศึกษาผลการวัดการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 1 และความพร้อมของการจัดการเรียนการสอนผลการวิจัย พบว่าพฤติกรรมการจัดการเรียนการสอนของครูผู้สอนภาษาอังกฤษสามารถจัดกิจกรรมได้ในระดับ ปานกลางโรงเรียนขนาดใหญ่และขนาดกลาง จัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษได้ค่า คะแนนเฉลี่ยสูงกว่าโรงเรียนขนาดเล็ก ส่วนผลการทดสอบนักเรียน 10 สถานการณ์ พบว่าทุก สถานการณ์แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 ยกเว้นสถานการณ์ที่ 1 (หน่วยศึกษาพิเศษ 2540 : 109)

ความพยายามในการปรับปรุงแก้ไขผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนสูง ขึ้นมักจะมุ่งไปที่การพัฒนาวิธีการสอนของครูจึงจะได้เห็นจากการวิจัยที่ผ่านมา โดยจะมีการ เปรียบเทียบวิธีการสอนแบบต่าง ๆ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของที่ทำให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงขึ้น แต่ เมื่อวิเคราะห์องค์ประกอบทางการเรียนการสอน แม้จะใช้วิธีที่สอนปรับปรุงค้นคว้าทดลองที่มีคุณ ลักษณะดีเด่นเพียงใด แต่หากยังขาดปัจจัยอันเป็นองค์ประกอบสำคัญคือสื่อที่สำคัญและจำเป็น อันทรงประสิทธิภาพแล้วก็ยังไม่สามารถแก้ไขผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนให้ลุกลงไปได้ดังนั้นจึงมีการ ศึกษาค้นคว้าเกี่ยวกับการสร้าง การหาประสิทธิภาพของสื่อการสอนต่าง ๆ อย่างมากมายแต่สื่อ การสอนที่ถือว่าเป็นสิ่งจำเป็นขั้นพื้นฐานคือหนังสือแบบเรียนนั้น ยังมีการศึกษาอยู่เป็นจำนวนน้อย โดยเฉพาะสื่อหนังสือเรียนภาษาอังกฤษ จากผลการศึกษาเกี่ยวกับการสร้างการหาและการศึกษา ประสิทธิภาพหนังสือเรียนในกลุ่มประสบการณ์อื่นๆ พบว่าได้ผลดีเช่นงานวิจัยของ หทัย ดันหยง (2532 : 209 – 214) ได้สร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเพื่อพัฒนาการอ่านในระดับ ประถมศึกษาพบว่าได้ผลดี สอดคล้องกับงานวิจัยของ ปริญญาลักษณ์ นิลากุล (2532 : 59) ผลการ วิจัยพบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูง กว่า นักเรียนกลุ่มที่เรียนด้วยหนังสือเรียนตามคู่มือครู นอกจากนี้ ยูพา ชุ่มสนิท ได้ศึกษา การสร้างหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัยพบว่า หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมมีประสิทธิภาพ สามารถนำไปใช้ประกอบการเรียนการสอนวิชา ภาษาอังกฤษได้ และกนกวรรณ ชื่นชม หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมไปทดสอบในวิชา ภาษาไทยและพบว่าได้ผลสูงกว่าหนังสือเรียนปกติ

สาเหตุที่หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมช่วยพัฒนาการอ่าน และทำให้ผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการเรียนสูงขึ้น ก็เป็นเพราะหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นสื่อที่สร้างขึ้นเพื่อสนองการเรียนรู้ตามความคิดรวบยอดแต่ละความคิดรวบยอด และจุดประสงค์การเรียนรู้ แต่จุดประสงค์การเรียนรู้ที่กำหนดไว้ในหลักสูตรโดยตรงโดยเสริมพลังสื่อด้วยการสร้างเนื้อหาแก่นสาระและข้อมูลหลักฐานทำให้ได้หนังสือเรียนที่สนองต่อกระบวนการพัฒนาการเรียนการสอนของนักเรียน อีกทั้งเหมาะกับวัยและความสนใจของนักเรียนจากความสำคัญของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมดังกล่าวนี้ หทัย ดันหยง (2534:12) ได้สรุปว่า เป็นจุดเปลี่ยนการวางแผนการสอนของครูยุคใหม่ซึ่งหันมาเตรียมการสอนการสร้างสื่อพิมพ์เขียวในการเรียนรู้ (Blueprint of Learning) ซึ่งครูเปรียบได้ดังวิศวกรทางปัญญา ย่อมจะต้องมีพิมพ์เขียวในการปฏิบัติงานเช่นเดียวกัน วิศวกรจักรกลอื่น ๆ ผู้วิจัยจึงต้องการที่จะสร้างหนังสือเรียนสักเล่มเชิงวรรณกรรมภาษาอังกฤษขึ้น เพื่อพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โดยนำไปศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกับหนังสือปกติดตามคู่มือครู อันจะเป็นแนวทางในการพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษ ในระดับประถมศึกษาต่อไป

ความมุ่งหมายของการวิจัย

เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 สำหรับใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

ความสำคัญของการศึกษาค้นคว้า

ผลการวิจัยครั้งนี้ ทำให้ได้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ที่มีประสิทธิภาพสำหรับใช้ประกอบในการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 จำนวน 7 เล่ม

ขอบเขตของการวิจัย

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากร ที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดราชบุรุษบำรุง สังกัดสำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2545 จำนวน 35 คน

กลุ่มตัวอย่าง กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดราชบุรุษบำรุง สังกัดสำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2545 จำนวน 30 คนได้มาโดยการสุ่มอย่างง่าย

2. ระยะเวลา

ระยะเวลาที่ใช้ในการทดลองคือภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2545 ใช้เวลาในการทดลอง 7 วัน วันละ 3 คาบ รวม 21 คาบ

3. เนื้อหาที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้า

การศึกษาครั้งนี้เป็นการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ในการสอนนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 จำนวน 7 เล่ม โดยการวิเคราะห์เนื้อหา ความคิดรวบยอดและ จุดประสงค์การเรียนรู้จากหนังสือ English is Fun Book III บทที่ 20 – 26 แล้วนำมาสร้างเป็นหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ที่เป็นเรื่องราวสั้น ๆ จบภายในเล่ม

นิยามศัพท์

1. หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม หมายถึง หนังสือที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ตามแนวคิดและวิธีสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมของ หทัย ดันหยง โดยการวิเคราะห์หลักสูตรและภาระกิจการสอน เพื่อกำหนดความคิดรวบยอดที่จะนำมาใช้เป็นแก่นสาระในการแต่งเป็นเรื่องราวสั้น ๆ จบในแต่ละเล่มจำนวน 7 เล่ม ในแต่ละเล่มจะประกอบไปด้วยเรื่องราวที่เป็นภาษาง่าย ๆ สอดคล้องกับความสนใจของเด็กมีภาพประกอบทุกหน้า ขนาดของหนังสือเรียนเป็นขนาด 32 หน้ายก (เรียงตามระบบการจัดพิมพ์ หรือมีขนาดโดยประมาณ 5 x 5 นิ้ว)

2. ประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม หมายถึง ผลการประเมินตามเกณฑ์ที่ใช้ประเมินประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม โดยกำหนดเกณฑ์ในการประเมิน 80/80 (ชัยรงค์, 2532:495) ซึ่งเกณฑ์ดังกล่าวมีความหมายดังนี้

80 ตัวแรกหมายถึงร้อยละของคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากการทำแบบทดสอบหลังการเรียนจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม โดยเฉลี่ยร้อยละ 80

80 ตัวหลังหมายถึงร้อยละของคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากการทำแบบทดสอบรวมหลังการเรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมทั้ง 7 เล่ม โดยเฉลี่ยร้อยละ 80

3. แผนการสอน หมายถึง แผนที่ใช้ทดลองสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ซึ่งมีขั้นตอนตามแนวคิดและวิธีการของหทัย ดันหยง ดังนี้

ขั้นที่ 1 ครูอ่านเรื่องให้นักเรียนฟัง

ขั้นที่ 2 ให้นักเรียนเล่าเรื่องทบทวน อ่านออกเสียงแสดงบทบาทสมมติ

ขั้นที่ 3 ครูแนะนำให้นักเรียนเขียนเรื่อง โดยอาศัยเค้าเรื่องที่ครูเล่าให้ฟังและที่นักเรียนอ่าน

ขั้นที่ 4 นักเรียนทำหนังสือเป็นรูปเล่ม

ขั้นที่ 5 เสนอผลงานเป็นกลุ่มครูและนักเรียนร่วมกันจัดกิจกรรมเสริมทักษะ

การเรียนรู้ เช่น เกมเพลง

บทที่ 2

เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องตามลำดับ
ดังนี้

1. เอกสารเกี่ยวกับหลักสูตรภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา
2. เอกสารเกี่ยวกับหนังสือสำหรับเด็ก
3. เอกสารเกี่ยวกับวรรณกรรม
4. เอกสารที่เกี่ยวกับหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
5. ทฤษฎีที่นำมาใช้ในการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
6. งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับ

สื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

เอกสารที่เกี่ยวข้องกับหลักสูตรภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา

การจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน มีความคาดหวังว่าเมื่อผู้เรียน เรียนภาษาอังกฤษอย่างต่อเนื่องตั้งแต่ชั้นประถมศึกษาจนถึงชั้นมัธยมศึกษา ผู้เรียนจะมีเจตคติที่ดีต่อภาษาอังกฤษ สามารถใช้ภาษาอังกฤษสื่อในสถานการณ์ต่าง ๆ แสวงหาความรู้การประกอบอาชีพและศึกษาต่อในระดับที่สูงขึ้น รวมทั้งมีความรู้ความเข้าใจในเรื่องราวและวัฒนธรรมอันหลากหลายของประชาคมโลก และสามารถถ่ายทอดความคิด วัฒนธรรมไทยไปยัง สังคมโลกได้อย่างสร้างสรรค์

การจัดการเรียนการสอนกลุ่มสาระภาษาต่างประเทศ ใช้แนวคิดเกี่ยวกับระดับความสามารถทางภาษาของผู้เรียน (Proficiency Based) เป็นสำคัญโดยจัดแบ่งมาตรฐานช่วงชั้น (Benchmarks) เป็น 4 ช่วง คือ (กรมวิชาการ. 2544 : 2)

ช่วงชั้น ป.1 – 3 ระดับเตรียมความพร้อม (Preparatory Level)

ช่วงชั้น ป.4 – 6 ระดับต้น(Beginning Level)

ช่วงชั้น ม.1 – 3 ระดับกำลังพัฒนา(Expanding Level)

ช่วงชั้น ม.4 – 6 ระดับก้าวหน้า(Expanding Level)

กำหนดสาระการเรียนรู้เป็น 4 สาระ คือ

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

สาระที่ 2 ภาษาและวัฒนธรรม

สาระที่ 3 ภาษากับความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น

สาระที่ 4 ภาษากับความสัมพันธ์กับชุมชนและโลก

มาตรฐานการเรียนรู้

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ต 1.1 เข้าใจและตีความเรื่องที่ฟังและอ่านจากสื่อประเภทต่าง ๆ และนำไปใช้อย่างมีวิจารณญาณ

มาตรฐาน ต 1.2 แลกเปลี่ยนข้อมูล ข่าวสาร แสดงความรู้สึกและความคิดเห็นเพื่อสื่อสารด้วยความเข้าใจ

มาตรฐาน ต 1.3 นำเสนอข้อมูล ข่าวสาร ความคิดรวบยอด และความคิดเห็นในเรื่องต่าง ๆ ทั้งในการพูดและการเขียน ได้อย่างสร้างสรรค์

มาตรฐาน ต 1.4 มีทักษะในการสื่อสารโดยใช้เทคโนโลยีและการจัดการที่เหมาะสมเพื่อการเรียนรู้ตลอดชีวิต

มาตรฐาน ต 1.5 ใช้กลยุทธ์การเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาต่างประเทศ

มาตรฐาน ต 1.6 ใช้ภาษาต่างประเทศในการเสริมสร้างสุนทรียภาพ

สาระที่ 2 ภาษาและวัฒนธรรม

มาตรฐาน ต 2.1 เข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาและปฏิบัติตนได้เหมาะสมกับกาลเทศะ

มาตรฐาน ต 2.2 เข้าใจความเหมือนและความแตกต่างของภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาต่างประเทศที่เรียนกับของไทย และนำไปใช้ด้วยเจตคติที่ดี

สาระที่ 3 ภาษากับความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น

มาตรฐาน ต 3.1 ใช้ภาษาต่างประเทศในการเชื่อมโยงความรู้กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นและเป็นพื้นฐานในการพัฒนาและเปิดโลกทัศน์ของตน

สาระที่ 4 ภาษากับความสัมพันธ์กับชุมชนและโลก

มาตรฐาน ต 4.1 ใช้ภาษาต่างประเทศตามสถานการณ์ต่าง ๆ ในโรงเรียน ชุมชน และสังคม

มาตรฐาน ต 4.2 ใช้ภาษาต่างประเทศเป็นพื้นฐานในการทำงาน การประกอบอาชีพ การสร้างความร่วมมือและการอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุขในโลกสังคมโลก

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ต 1.1 เข้าใจและตีความเรื่องที่ฟังและอ่านจากสื่อประเภทต่าง ๆ และนำไปใช้อย่างมีวิจารณญาณ

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ๒.4 – 6

อ่านออกเสียงคำ กลุ่มคำและประโยคง่าย ๆ ได้ถูกต้องตามหลักการออกเสียง เข้าใจ

คำสั่ง คำขอร้อง ภาษาท่าทางและคำแนะนำในสังคมนาอบตัว เข้าใจประโยคข้อความสั้น ๆ โดยถ่ายโอนอันเป็นภาพหรือเป็นสัญลักษณ์และถ่ายโอนข้อมูลจากภาพหรือสัญลักษณ์เป็นประโยคหรือข้อความสั้น ๆ เข้าใจบทสนทนา เรื่องสั้น เรื่องเล่าและนิทาน

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ด 1.2 แลกเปลี่ยนข้อมูล ข่าวสาร แสดงความรู้สึกและความคิดเห็นเพื่อสื่อสารด้วยความเข้าใจดี

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

ใช้ภาษาง่าย ๆ สั้น ๆ เพื่อสร้างความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล ใช้ภาษาง่าย ๆ สั้น ๆ เพื่อแสดงความต้องการเสนอความช่วยเหลือแก่ผู้อื่นและแลกเปลี่ยนความคิดเห็น ใช้ภาษาต่าง ๆ ในการขอให้ข้อมูลและอธิบายเกี่ยวกับบุคคลและสิ่งต่าง ๆ ที่พบเห็นในชีวิตประจำวัน ใช้ภาษาง่าย ๆ แสดงความรู้สึกของตนและบอกเหตุผล

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ด 1.3 นำเสนอข้อมูล ข่าวสาร ความคิดรวบยอดและความคิดเห็นในเรื่องต่าง ๆ ทั้งในการพูดและการเขียนได้อย่างสร้างสรรค์

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

ให้ข้อมูลเกี่ยวกับตนเองและสิ่งแวดล้อมและสังคมใกล้ตัวด้วยข้อความสั้น ๆ นำเสนอบทเพลงหรือบทกวีที่รู้จักหรือข้อมูลจากสื่อประเภทต่าง ๆ นำเสนอความคิดรวบยอดและความคิดเห็นที่มีต่อเรื่องต่าง ๆ ที่ใกล้ตัว

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ด 1.4 มีทักษะในการสื่อสารโดยใช้เทคโนโลยีและการจัดการที่เหมาะสมเพื่อการเรียนรู้ตลอดชีวิต

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

ใช้สื่อเทคโนโลยีและนวัตกรรมง่าย ๆ ที่มีอยู่ในและนอกโรงเรียนเพื่อการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ใช้ประโยชน์จากสื่อการเรียนทางภาษาในการสร้างความรู้และฝึกทักษะทางภาษาเลือกวิธีเรียนภาษาต่างประเทศที่ได้ผล

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ด 1.2 ใช้กลยุทธ์การเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาต่างประเทศ

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

ใช้กลยุทธ์การจำขั้นพื้นฐานการถาม เพื่อให้ได้คำตอบที่แสดงข้อเท็จจริง ความเข้าใจความคิดเห็น ใช้กระบวนการคิดอย่างมีวิจารณญาณในการตรวจสอบข้อมูลเหตุการณ์ต่าง ๆ

ใช้ทักษะการคิดสร้างสรรค์เพื่อสร้างแนวคิดใหม่ ใช้กลยุทธ์ในการสื่อสารอย่างเหมาะสมกับวัย ใช้ทักษะการประเมินตนเองอย่างง่าย ๆ ในการปรับปรุงและการพัฒนาการเรียนภาษาต่างประเทศ

สาระที่ 1 ภาษาเพื่อการสื่อสาร

มาตรฐาน ต 1.6 ใช้ภาษาต่างประเทศในการเสริมสร้างสุนทรียภาพ

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป.4 – 6

สนใจและเพลิดเพลินกับภาษาต่างประเทศจากสื่อและกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับภาษาต่างประเทศที่จัดขึ้นในโรงเรียน สนุกสนาน พอใจและแสดงออกอย่างอิสระต่อความงาม ความไพเราะของภาษาต่างประเทศจากสื่อต่าง ๆ

สาระที่ 2 ภาษาและวัฒนธรรม

มาตรฐาน ต 1.6 เข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างภาษากับวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาและปฏิบัติตนได้เหมาะสมกับกาลเทศะ

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

เข้าใจรูปแบบพฤติกรรมและการใช้ถ้อยคำสำนวนในการติดต่อปฏิสัมพันธ์ตามวัฒนธรรมของภาษาต่างประเทศที่เรียนรู้จากขนบธรรมเนียมประเพณี เทศกาลงานฉลองในวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา

สาระที่ 2 ภาษาและวัฒนธรรม

มาตรฐาน ต 2.2 เข้าใจความเหมือนและความแตกต่างของภาษาและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษาต่างประเทศที่เรียนกับของไทย และนำไปใช้ได้ด้วยเจตคติที่ดี

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

รู้และเข้าใจความเหมือนและความแตกต่างระหว่างภาษาต่างประเทศกับภาษาไทยในเรื่องเสียง สระ คำ พยัญชนะ วลี ประโยคและข้อความง่าย ๆ และนำไปใช้ได้ด้วยเจตคติที่ดี รู้และเข้าใจความเหมือนและความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรมของเจ้าของภาษากับวัฒนธรรมไทย มีอิทธิพลต่อการใช้ภาษาและนำไปใช้ได้ด้วยเจตคติที่ดี เห็นประโยชน์ของการรู้ภาษาต่างประเทศในการแสวงหาความรู้ความบันเทิงและการเข้าสู่สังคม สนใจเข้าร่วมกิจกรรมทางภาษาและวัฒนธรรมที่เหมาะสมกับวัย

สาระที่ 3 ภาษากับความสัมพันธ์กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น

มาตรฐาน ต 2.2 ใช้ภาษาต่างประเทศในการเชื่อมโยงความรู้กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นและเป็นพื้นฐานในการพัฒนาและเปิดโลกทัศน์ของตน

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

เข้าใจและถ่ายทอดเนื้อหาสาระภาษาต่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่น ๆ อธิบายเนื้อหาสาระที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระ การเรียนรู้อื่น ๆ เป็นภาษาต่างประเทศ

สาระที่ 3 ภาษากับความสัมพันธ์กับชุมชน

มาตรฐาน ด 2.2 ใช้ภาษาต่างประเทศตามสถานการณ์ต่าง ๆ ในโรงเรียนชุมชน

และสังคม

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป. 4 – 6

ใช้ภาษาต่างประเทศตามสถานการณ์ต่าง ๆ ในโรงเรียนด้วยวิธีการและรูปแบบง่าย ๆ

ใช้ภาษาต่างประเทศสื่อสารกับบุคคลภายในโรงเรียน

สาระที่ 4 ภาษากับความสัมพันธ์กับชุมชนและโลก

มาตรฐาน ด 2.2 ใช้ภาษาต่างประเทศเป็นพื้นฐานในการทำงาน การประกอบ

อาชีพ การสร้างความร่วมมือและการอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุขในสังคมโลก

มาตรฐานการเรียนรู้ช่วงชั้น ป.4 – 6

ใช้ภาษาต่างประเทศเพื่อสื่อสารขั้นพื้นฐานเกี่ยวกับอาชีพต่าง ๆ ในสถานการณ์จำลอง หรือสถานการณ์จริง ใช้ภาษาต่างประเทศในการปฏิบัติงานร่วมกับผู้อื่นอย่างมีความสุข โดยรู้จัก รับฟังความคิดเห็นของผู้อื่นและแสดงความคิดเห็นของตนเองอย่างเหมาะสม

กระบวนการเรียนรู้

การเรียนการสอนภาษา เป็นกระบวนการที่ซับซ้อนซึ่งต้องอาศัยความสัมพันธ์ระหว่าง ผู้เรียนและครูผู้สอน ตลอดจนขบวนการเรียนการสอนซึ่งมีพื้นฐานอยู่บนทฤษฎีและวิธีการ ต่าง ๆ มากมาย ทฤษฎีและวิธีการเหล่านี้ ได้แก่ การศึกษาถึงความต่อเนื่องตามลำดับของ เนื้อหาหน้าที่ของภาษาความหลากหลายของภาษา วัฒนธรรม และการวิเคราะห์ปฏิสัมพันธ์ที่มี ต่อกัน จึงทำให้เกิดความหลากหลายของแนวคิดขึ้น และก่อให้เกิดวิธีสอนที่แตกต่างกันออกไป ดังนั้นในการกำหนดแนวทางในการจัดการเรียนการสอนภาษา ครูผู้สอน จึงควรจัดระเบียบ ความคิดเกี่ยวกับแนวคิดและวิธีสอนของตนให้เข้าใจอย่างถ่องแท้เสียก่อน

ในปัจจุบันมีแนวคิดเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษหลายแนวคิดด้วยกัน แต่ละแนวคิดช่วยสร้างความคิดที่เป็นระบบให้แก่ครูผู้สอน ช่วยให้ถึงการวิเคราะห์ สังเคราะห์ หรือกรอบในการพัฒนามโนทัศน์เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ต่อจากนี้จะเป็นแนว คิดเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ซึ่งประกอบไปด้วยแนวคิดเกี่ยวกับจัดหลักสูตรแนว คิดเกี่ยวกับแนวการสอนและแนวคิดเกี่ยวกับการเรียนรู้ แนวคิดทั้งสามนี้ จะช่วยครูผู้สอนในการ ตัดสินใจในการวางแผนการจัดการเรียนการสอน การคัดเลือกกิจกรรมประเภทประกอบการ เรียนการสอน ตลอดจนการเลือกสื่อการเรียนรู้ ด้วยเหตุนี้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษจึงควรมีความรู้ ความเข้าใจเกี่ยวกับแนวความคิดดังกล่าวเป็นอย่างดี เพื่อช่วยให้การสอน ของตนเองมี ประสิทธิภาพยิ่งขึ้น แนวคิดต่าง ๆ เสนอไว้ย่อ ๆ ให้ครูผู้สอนได้ศึกษา เพื่อเป็นพื้นฐานใน การแสวงหาความรู้เพิ่มเติมด้วยตนเอง

การวัดและประเมินผล

ในการจัดการเรียนการสอน การสอนกับการวัดประเมินผลเกี่ยวข้องกันมาตั้งแต่ต้น จนอาจกล่าวได้ เมื่อมีการสอนต้องมีการสอบควบคู่ไปเสมอ เพียงแต่ว่า วิธีการวัดและประเมิน อาจเปลี่ยนรูปแบบไปตามยุคสมัย การประเมินเป็นส่วนสำคัญและจำเป็นของขบวนการเรียน การสอน มีความหมายมากกว่าการให้รางวัลเป็นเกร็ดหรือคะแนนรวม แต่เป็นการหาคำตอบที่ สร้างสรรค์ในทางบวก และให้ข้อมูลย้อนกลับเกี่ยวกับความก้าวหน้าของนักเรียน เพื่อตรวจสอบ ว่า การสอนนั้นบรรลุในระดับใด ผลจากการประเมินจะนำไปสู่การตัดสินใจที่มีผลต่อโรงเรียนใน เชิงบริหารและทางสังคม การประเมินที่ดีส่วนหนึ่งต้องเป็นเสมือนเครื่องช่วยในการเรียน และอีก ส่วนหนึ่งเป็นเสมือนเครื่องมือในการวัดและบ่งบอกถึงความสามารถของนักเรียนตลอดหลักสูตร

การวัดและการประเมินผลให้สอดคล้องกับสภาพการเรียนการสอน

จากกระบวนการจัดการเรียนรู้ที่เปลี่ยนแปลง ภาระงานด้านการประเมินผลการเรียน ระบบการวัดและประเมินผล ที่สถานศึกษาจะต้องดำเนินการ จึงต้องเปลี่ยนแปลงไปด้วย เพื่อให้ เกิดความสอดคล้องกัน การประเมินผลในชั้นเรียนตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน จึงเน้นไป ที่การวัดและการประเมินผล ซึ่งจะนำไปสู่การมองเห็นสภาพที่แท้จริงของผู้เรียนและสภาพ จริงของการเรียนการสอนจากสิ่งที่ผู้เรียนได้แสดงออก (Student Performance) ซึ่งสะท้อนให้ เห็นความสามารถอย่างหลากหลายในการพัฒนาอย่างชัดเจน สอดคล้องกับสมรรถภาพที่มี ในตนเองและจากการลงมือปฏิบัติจริง ซึ่งชี้ให้เห็นการตัดสินใจ และการแก้ปัญหาด้วยตนเอง การใช้กิจกรรมการประเมินผลตามสภาพจริง (Authentic Assessment) จะช่วยให้การค้นพบ ได้ว่า ผู้เรียนรู้เรื่องต่างๆ มากน้อยเพียงใด แนวการประเมินเช่นนี้ช่วยเสริมให้เกิดการเชื่อมโยง ระหว่างหลักสูตรการสอนและการประเมิน

1. หลักการในการวัดและประเมิน หลักการสำคัญในการประเมินผลจึงพิจารณา คือ การประเมินผลควรมีลักษณะเป็นกระบวนการเพื่อพัฒนาผู้เรียน เน้นคุณลักษณะและความ สามารถของผู้เรียนเป็นภาพรวม ให้ผลการประเมินที่แสดงถึงการปรับปรุงการสอนของครูผู้สอน และความสำเร็จของผู้เรียนตามเป้าหมายหลักสูตร วัดความสามารถในการนำความรู้และทักษะ ไปใช้ในชีวิตจริง ส่งเสริมให้ผู้เรียนแสดงความสามารถที่หลากหลาย ไม่แยกกระบวนการวัดและ การประเมินผลออกจากการเรียนการสอน ให้ข้อมูลที่ทำให้ผู้เรียนแต่ละคนรู้จักตนเอง และเห็น แนวทางที่ปรับปรุงตนเองให้ดีขึ้น เน้นความร่วมมือของทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องในการใช้ข้อมูล ตรวจสอบและทบทวนซึ่งกันและกัน เน้นการวัดกระบวนการทำ ๆ กับการวัดผลผลิตของกระบวนการ เน้นการวัดที่สะท้อนให้เห็นถึงการใช้ความคิดพิจารณา ไตร่ตรอง

2. ลักษณะการประเมินผล ข้อมูลที่จะใช้มาประเมินจะต้องได้มาจากกระบวนการ เก็บรวบรวมจากแหล่งข้อมูลที่หลากหลาย และสอดคล้องกับรูปแบบการประเมินตามหลักสูตร โดยใช้เครื่องมือและวิธีการประเมินที่มีมากมายหลายรูปแบบ เลือกนำมาใช้ให้สอดคล้อง

เหมาะสมกับกระบวนการสอนของผู้สอนและกระบวนการเรียนรู้ของผู้เรียน เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด บางครั้งอาจปรับวิธีการดัดแปลงเครื่องมือวัดเพื่อใช้สำหรับผู้เรียนที่มีความต้องการพิเศษ บางกรณีจำเป็นต้องใช้เทคนิคการประเมินที่ผสมผสานหรือหลากหลาย เพื่อให้ได้ภาพเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ของผู้เรียนที่กว้างและสมบูรณ์ขึ้น

3. การวัดและเครื่องมือวัด วิธีการและเครื่องมือวัดที่สามารถนำมาใช้ควบคู่กับการจัดการเรียนการสอน ได้แก่ การสังเกต การสัมภาษณ์ การอภิปราย การตรวจงาน/ผลงาน การทดสอบความรู้การตรวจสอบพฤติกรรมและการแสดงออกของผู้เรียน การบันทึกพฤติกรรม แฟ้มสะสมงานและการสำรวจ

4. การประเมินความสามารถในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร การประเมินความสามารถในการใช้ภาษาได้หลายรูปแบบ แต่ละแบบอยู่กับความเป็นไปได้ในการจัดสอบ แต่ไม่ว่าจะเป็นการประเมินในรูปแบบใด ผู้ประเมินควรคำนึงถึงสิ่งต่อไปนี้ คือ

4.1 ลักษณะภาษาที่นำมาทดสอบ ควรเป็นภาษาที่ใช้ในสภาพความเป็นจริงที่ใช้ในการสื่อสารคืออยู่ในระดับที่มีข้อความสมบูรณ์ในตัวเอง เป็นภาษาที่เจ้าของภาษาใช้ มีความเป็นธรรมชาติสมเหตุสมผลอยู่ในบริบทและสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ในการเรียนการสอนภาษาเพื่อการสื่อสาร

4.2 จุดประสงค์การวัด ควรสอดคล้องกับจุดประสงค์ในการเรียนการสอน และตรงกับความต้องการของผู้เรียน โดยที่จุดประสงค์การเรียนภาษาเชิงปฏิบัติการของแต่ละกลุ่ม ควรได้มาจากการสำรวจความต้องการของผู้เรียน ส่วนเนื้อหาของข้อทดสอบอาจนำมาจากด้านการใช้ภาษาในชีวิตประจำวัน ในการศึกษา และในการประกอบอาชีพ ซึ่งรายละเอียดในแต่ละด้านขึ้นอยู่กับความต้องการของผู้เรียนแต่ละระดับ

4.3 เกณฑ์ในการวัด ควรกำหนดเป็นองค์ประกอบย่อยที่สอดคล้องกับเนื้อหาภาษาหรือทักษะที่ต้องการวัด และตรงตามจุดประสงค์ที่ใช้ในการเรียนการสอน ผู้สอนควรวิเคราะห์ว่าในแต่ละจุดประสงค์มีองค์ประกอบใดที่มีบทบาทสำคัญต่อการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร แล้วจึงนำองค์ประกอบต่าง ๆ มาลำดับความสำคัญในการคิหนดน้ำหนักคะแนน

4.4 การเลือกรูปแบบของข้อสอบ ควรสอดคล้องกับจุดประสงค์ในการวัดและลักษณะภาษา โดยคำนึงถึงความสามารถและประสบการณ์ของผู้เรียนด้วย ส่วนการตัดสินความสามารถของผู้เรียนควรพิจารณาจากเกณฑ์ที่กำหนดว่า บรรลุจุดประสงค์ในเรื่องใด

4.5 รูปแบบการสื่อสาร มีหลายลักษณะ ทั้งแบบที่มีการโต้ตอบและไม่มีการโต้ตอบข้อทดสอบควรคำนึงถึงรูปแบบการสื่อสารด้วย บางครั้งอาจต้องกำหนดสถานการณ์เหมือนจริงให้พูดโต้ตอบ บางครั้งอาจใช้การทดสอบแบบเขียนตอบ บางครั้งต้องสังเกตจากพฤติกรรมเวลาฝึกปฏิบัติในชั้นเรียน และบางครั้งอาจให้ผู้เรียนประเมินความสามารถของตนเอง

4.6 สถานการณ์ในการสื่อสาร การสื่อสารไม่สามารถแยกองค์ประกอบอื่นๆ ได้ เพราะฉะนั้น การทดสอบความสามารถในการสื่อสารความหมายจริง ๆ จึงไม่ควรแยกใช้ภาษา ออกจากสถานการณ์ แต่ในกรณีที่จัดสอบถามไม่ได้ ควรใช้สถานการณ์ที่ใกล้เคียงกับความ เป็นจริงให้มากที่สุด ซึ่งอาจเป็นรูปแบบจำลองสถานการณ์

4.7 องค์ประกอบของการใช้ภาษา ประกอบด้วย ความรู้เรื่องเสียง คำศัพท์ โครงสร้างการใช้ภาษาในสถานการณ์และกลวิธีในการสื่อสารการทดสอบควรวัดความสามารถ เหล่านี้แต่ไม่ควรแยกวัดแต่ละองค์ประกอบ เพราะในการใช้ภาษาจริง ๆ ต้องใช้ทุกองค์ประกอบ ไปพร้อม ๆ กัน

4.8 ความสามารถในการสื่อสารเป็นพฤติกรรมที่ต่อเนื่อง การทดสอบเป็นเพียง ความสามารถในช่วงเวลาหนึ่งและอาจมีองค์ประกอบอื่นที่ทำให้ขาดความเที่ยงตรงและความ เชื่อถือได้ในการวัด จึงควรมีการประเมินผลแบบต่อเนื่องซึ่งอาจต้องวิธีการอื่น ๆ นอกเหนือจาก การทดสอบมาพิจารณาด้วย

การประเมินผลสัมฤทธิ์สัมพันธ์เกี่ยวเนื่องกับกระบวนการเรียนการสอนและหลักสูตร เป็นการสะสมข้อมูลเชิงประจักษ์ระหว่างการสอนต่อเนื่องไปจนถึงสิ้นสุดการสอนเพื่อดูว่าเป้าหมาย การเรียนรู้ได้รับการพัฒนาหรือไม่ดำเนินไปในทิศทางใด การดำเนินผลสัมฤทธิ์ควรจะต้อง สนับสนุน ส่งเสริมการสอนที่เกี่ยวข้องกัน การประเมินผลจะมีประสิทธิภาพก่อให้เกิดการเรียนรู้ ตามสภาพจริงได้ ต้องมีการกำกับติดตามอย่างต่อเนื่อง โดยวิธีการสังเกตผู้เรียน การวิเคราะห์ ผลจากการแสดงออกของผู้เรียน การวิเคราะห์เอกสารหลักสูตรการประเมินแผนการสอนของครู และการสังเกตพฤติกรรมการสอนของครู เป็นต้น

แหล่งการเรียนรู้

ในการเรียนภาษาต่างประเทศ มีแหล่งการเรียนรู้ที่ผู้เรียนสามารถค้นคว้าหาความรู้ได้ ดังนี้ (กรมวิชาการ. 2544 : 5)

1. ศูนย์การเรียนรู้ด้วยตนเอง (Self-Access Learning Center) ในห้องสมุดของ โรงเรียนหรือมหาวิทยาลัย จะมีสื่อที่หลากหลายสำหรับฝึกภาษาทั้งการออกเสียง ฟัง พูด อ่าน และ เขียนสามารถฝึกได้ด้วยตนเองในเวลาว่าง สื่อที่มีศูนย์นี้ เช่น สื่อสิ่งพิมพ์ แบบฝึกหัด แถบเสียง วิดีทัศน์ คอมพิวเตอร์ช่วยสอน (CAI) หนังสือพิมพ์ วารสารทั้งรายวัน รายสัปดาห์
2. พิพิธภัณฑ์ โบราณสถาน มีหนังสือ แผ่นปลิว แผ่นพับ แนะนำวัตถุโบราณ สถานที่
3. โรงแรมต่าง ๆ มีแผ่นพับ แผ่นปลิว หนังสือประชาสัมพันธ์แหล่งท่องเที่ยว ในจังหวัด
4. การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย หรือตัวแทนในจังหวัดต่าง ๆ มี แผ่นปลิว แผ่นพับ เอกสาร ประชาสัมพันธ์แหล่งท่องเที่ยวในประเทศไทย
5. รายการวิทยุ โทรทัศน์ที่เป็นภาษาอังกฤษ

6. สนามบิน มีเอกสารประชาสัมพันธ์โรงแรมและบริการต่าง ๆ
7. สถานที่สำคัญต่าง ๆ เช่นวัดต่าง ๆ ที่นักท่องเที่ยวชาวต่างประเทศไปเยี่ยมชม

เอกสารที่เกี่ยวกับหนังสือเด็ก

ความหมายของหนังสือสำหรับเด็ก

แมนมาส ซวลิต (2520 : 341) กล่าวว่า หนังสือสำหรับเด็กหมายถึง หนังสือซึ่งเขียนหรือแปลให้เด็กเลือกอ่านเอง เพื่อความเพลิดเพลิน เพื่อให้ความรู้ เพื่อใช้ประกอบการศึกษาและหนังสืออ่านเพื่อส่งเสริมการรู้หนังสือ

วัตถุประสงค์ของการสร้างหนังสือสำหรับเด็ก

หทัย ตันหยง (2529 : 15 - 16) ได้สรุปวัตถุประสงค์ของการสร้างหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. เพื่อปลูกฝังทัศนคติ ค่านิยม คุณธรรมและวัฒนธรรมอันดีงาม ตามชนบประเพณีของไทย
 2. เพื่อช่วยกระตุ้นให้เด็กเกิดความคิดสร้างสรรค์
 3. เพื่อให้เด็กได้รับความบันเทิงใจ ความเพลิดเพลินและความสนุกสนาน
 4. เพื่อช่วยให้เกิดความพร้อม
 5. เพื่อส่งเสริมทักษะในการอ่าน และเป็นสื่อนำไปสู่การแสวงหาความรู้และประสบการณ์ต่าง ๆ
 6. เพื่อส่งเสริมลักษณะนิสัยอันดีงาม รวมทั้งลักษณะนิสัยในการอ่าน รักการอ่านและอ่านหนังสือเป็น
 7. เพื่อให้เด็กได้ใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ด้วยการอ่าน อันเป็นหนทางเพื่อดับความฟุ้งซ่าน ยับยั้งนิสัยมั่วสุม เที้ยวเตร่ ประพฤติดนนอกกลุ่มนอกทางโดยเปล่าประโยชน์
 8. เพื่อช่วยให้ชีวิตของเด็กเกิดโลกทรรศน์ที่มีความรอบรู้กว้างไกล ทันโลกทันเหตุการณ์
 9. เพื่อถ่ายทอดมรดกทางวัฒนธรรมและสร้างศรัทธาในเอกลักษณ์ไทยอันเป็นผลดีแก่การสร้างคามมั่นคงของชาติบ้านเมือง
 10. เพื่อให้เห็นคุณค่าของความเป็นชาติไทย คนไทยและสถาบันของชาติไทย
- ลักษณะที่ดีของหนังสือสำหรับเด็ก**
- ลักษณะที่ดีของหนังสือสำหรับเด็กนั้น มีนักการศึกษาทั้งของไทยและต่างประเทศหลายท่านได้ทำการค้นคว้าวิจัยโดยมีจุดมุ่งหมายต่างกันไป บางท่านเน้นหนักทางด้านเนื้อหา บางท่านเน้นหนักทางด้านรูปเล่ม บางท่านเน้นหนักทางด้านภาพประกอบตลอดจนการใช้สีและขนาดของตัวอักษร ดังนี้

สุชาติ สวัสดิ์ศรี (2523 : 20 - 21) ให้ข้อคิดเกี่ยวกับลักษณะที่ดีของหนังสือสำหรับเด็กไว้ ดังนี้

1. ให้ข่าวสารแก่เด็ก
2. อธิบายข่าวสารนั้นว่าเป็นอย่างไร
3. พัฒนาค่านิยมหรือพัฒนาทัศนคติบางอย่าง เช่น ปลูกฝังความดี ความไม่เห็นแก่ตัว

ความยุติธรรม

4. ส่งเสริมความเข้าใจตัวเอง ให้เด็กเข้าใจตัวเองและเข้าใจผู้อื่น รวมทั้งสิ่งแวดล้อมหรือสภาพแวดล้อมต่าง ๆ

5. ต้องให้เด็กรับรู้บางสิ่งบางอย่างที่ดีที่มีอยู่ในหนังสือ
6. สร้างความสำนึกและกระตุ้นให้เด็กเกิดความรู้สึกตื่นตัวในบางสิ่งบางอย่างที่ดี
7. กระตุ้นจินตนาการ
8. ให้แรงบันดาลใจซึ่งจะทำให้เด็กไปสานต่อ

สมาคมภาษาและหนังสือแห่งประเทศไทย (ณรงค์ ทองปาน. 2515 ; อ้างอิงจากสมาคมภาษาและหนังสือประเทศไทย 2515) ได้สรุปลักษณะที่ดีของหนังสือสำหรับเด็ก ดังนี้

1. คุณภาพด้านการพิมพ์ คือ สามารถพิมพ์ตัวอักษร ภาพประกอบได้ชัดเจนมีสีสันงดงามดึงดูดความสนใจของเด็ก
2. คุณภาพการจัดหน้าและรูปเล่ม ต้องจัดให้เป็นไปตามหลักจิตวิทยาเด็ก หน้าหนังสือดูโปร่งตา การใช้อักษรมีขนาดเหมาะสมกับวัยของเด็ก
3. คุณภาพทางศิลปะ ภาพเขียนหรือภาพประกอบควรเขียนโดยใช้อารมณ์แก่ผู้อ่านเขียนอย่างประณีต การใช้สีต้องเหมาะสม บางครั้งสีอาจจะผิดธรรมชาติไปบ้างก็ถือว่าเหมาะสมสำหรับเด็ก
4. คุณภาพในการเขียนเรื่อง ผู้เขียนต้องมีความสามารถในการเขียนผูกเรื่องสนุกใช้ถ้อยคำสละสลวย เด็กอ่านแล้วเข้าใจ

หลักการสร้างภาพประกอบ

ภิญญาพร นิตยประภา (2534 : 62) ได้กล่าวถึงความหมายของภาพประกอบไว้ว่า ภาพประกอบ (Illustration) หมายถึง ภาพที่ใช้เพิ่มเติมในหนังสือ เพื่ออธิบายเรื่องราวได้ชัดเจนและเพื่อตกแต่งให้สวยงาม มีทั้งชนิดภาพและภาพวาด

ความสำคัญของภาพประกอบ

ภาพประกอบมีความสำคัญต่อหนังสือสำหรับเด็ก ดังนี้

1. ทำให้เด็กเข้าใจเรื่องราวในหนังสือได้รวดเร็วและช่วยส่งเสริมให้เด็กเข้าใจในเนื้อหายิ่งขึ้น
2. จูงใจให้ผู้อ่านเกิดความรู้ และความคิดอย่างรวดเร็ว เป็นการสร้างจินตนาการให้กับ

ผู้อ่านได้

3. ช่วยสร้างประสบการณ์แก่ผู้อ่านให้กว้างขวางยิ่งขึ้น โดยเสนอเป็นภาพซึ่งเด็กอาจไม่เคยเห็นมาก่อน

วัตถุประสงค์ของการสร้างภาพประกอบ

การสร้างภาพประกอบในหนังสือสำหรับเด็ก มีวัตถุประสงค์ดังนี้คือ

1. เพื่อให้เด็กก่อนวัยเรียนซึ่งยังอ่านหนังสือไม่ออก ได้ดูรูปภาพก็พอจะเข้าใจได้
2. เพื่อดึงดูดความสนใจของเด็ก เพราะเด็กเล็กย่อมสนใจดูรูปภาพมากกว่าการอ่าน

เนื้อหาในหนังสือ

3. เพื่ออธิบายเรื่องราว เพราะความคิดหรือเรื่องราวบางอย่างอธิบายให้เข้าใจได้ยาก แต่ถ้าหากมีภาพประกอบก็จะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจความคิดและเรื่องราวได้ดียิ่งขึ้น

ชนิดของภาพประกอบ

ภาพประกอบแบ่งออกเป็น 2 ชนิดคือ

1. ภาพเขียน
2. ภาพถ่าย

ลักษณะภาพประกอบที่ดี

ภาพประกอบเป็นสิ่งสำคัญในหนังสือสำหรับเด็ก ภาพที่ดีจะช่วยให้เด็กเข้าใจเรื่องได้ถูกต้อง รัญจวน อินทรคำแหง ได้ให้ความเห็นเกี่ยวกับภาพว่า ภาพนับว่าเป็นหัวใจของหนังสือสำหรับเด็กเด็กชอบอ่านหนังสือด้วยภาพมากกว่าตัวหนังสือ ฉะนั้นหนังสือหรือวรรณกรรมที่ดีสำหรับเด็กจึงไม่ควรขาดภาพประกอบ ภาพถ่าย ภาพสเก็ตช์ แต่คุณสมบัติของภาพนั้นจะต้องเป็นภาพที่มีความรู้สึก มีชีวิตมีความเคลื่อนไหวสอดคล้องกับเนื้อเรื่อง และอธิบายเรื่องได้

เอดการ์ เดล (Edger dale. 1959 : 243) กล่าวว่า มนุษย์ทุกคนจะเรียนรู้แบบรูปธรรมจากจักขุสัมผัสพันธ์ร้อยละ 75 และสัมผัสอื่น ๆ ในขอบข่ายของพื้นที่และเวลา (Space and Time) จากมิติทั้งสาม กว้าง ยาว และลึก ทั้งภาพนิ่งและภาพเคลื่อนไหว

ละเอียด ลิ้มอักษร (2519 : 26) ได้ให้ความเห็นเกี่ยวกับการเขียนภาพประกอบในหนังสือสำหรับเด็กว่าต้องระมัดระวังดังนี้

1. ไม่เขียนภาพให้ผิดความเป็นจริง
2. ไม่บรรจรูปภาพแน่นเกินไปจนไม่มีที่ว่าง
3. เขียนให้ชัดเจน ไม่ว่าภาพสีหรือขาวดำ
4. ส่วนใกล้ของภาพต้องชัดเจน และมีรายละเอียดครบถ้วน
5. ส่วนไกลของภาพแสดงถึงภาพโดยทั่วไปของชุมชน
6. ควรพิถีพิถันในการจัดภาพ ตั้งแต่ภาพหน้าปกถึงภาพสุดท้าย

กล่าวโดยสรุป การสร้างภาพประกอบที่ดีนั้นจะต้องสื่อความหมายให้ชัดเจนตรงตามความจริง มีรายละเอียดครบถ้วน ขนาดภาพมีความพอดี ไม่เล็กหรือใหญ่เกินไป

หลักการเขียนภาพประกอบ

ภาพประกอบของหนังสือแบบเรียน ภาพต้องตรงกับความเป็นจริงในการเขียนภาพประกอบมีจุดมุ่งหมายให้นักเรียนเกิดความเข้าใจในเรื่องที่อ่าน จึงควรรยึดหลักเกณฑ์ดังนี้

1. อ่านเรื่องที่เขียนภาพประกอบให้รู้เรื่องโดยตลอด
2. จับข้อความตอนใดตอนหนึ่งของเรื่องมาสร้างภาพประกอบ
3. วัตถุหรือสถานที่หาดูได้ยาก หรือเขียนภาพให้สมจริงได้ยากควรรใช้วิธีถ่ายภาพ
4. ก่อนสร้างภาพ ไม่ควรจะเป็นภาพวัตถุ สถานที่และบุคคล ควรศึกษาหาข้อเท็จจริง

หรือหลักฐานที่ถูกต้องแน่ชัดเสียก่อน จึงลงมือเขียนภาพ จะได้ไม่เกิดปัญหาการผิดพลาดภายหลัง

วิริยะ สิริสิงห (2524 : 53) กล่าวว่า ในการเขียนภาพประกอบ ผู้เขียนภาพจะต้องเตรียมดังนี้

1. ต้องรู้จักธรรมชาติทั่วไป เช่น รู้จักสังเกตุว่า กลางวันสีเป็นอย่างไร กลางคืนสีเป็นอย่างไร หรือรู้จักธรรมชาติที่เป็นชีวิตมนุษย์ สังเกตลักษณะของเด็กกว่าจะมีความนิ่มนวลบนใบหน้าเวลาเขียนภาพก็ใช้รูปโค้งหรือภาพทรงกลมช่วย ถ้าเป็นผู้ใหญ่ก็เพิ่มเหลี่ยมเข้าไป และเรียนรู้ธรรมชาติเหล่านี้ เป็นหลักเบื้องต้นที่ทุกคนต้องเรียน เวลาเขียนภาพก็จะเขียนภาพได้ถูกต้องตามความเป็นจริง

2. ต้องเรียนรู้มวลธาตุ (Element) ที่ใช้แทนคำ ได้แก่ จุด เส้น น้ำหนัก สี พื้นผิว (Texture) นุ่ม นูน หยาบ จุดคือ ตัวที่จะก่อให้เกิดเป็นเส้น เส้นตรงที่นอนหนึ่งในแนวระนาบให้ความรู้สึกอย่างไร เส้นตรงในแนวตั้งให้ความรู้สึกอย่างไร วงกลมให้ความรู้สึกอย่างไร สีแดงเมื่ออยู่บนพื้นขาวกับสีแดงเมื่ออยู่บนพื้นสีดำให้ความรู้สึกอย่างไร ฯลฯ

3. ความสามารถเฉพาะตัวของนักเขียนภาพ ผู้เขียนภาพจะต้องรู้ตัวเองว่ามีความถนัดในการเขียนภาพอย่างไร บางคนชอบใช้สีแดง บางคนชอบใช้สีดำ บางคนชอบสีฟ้า ความสามารถในการให้สี รูปร่าง น้ำหนัก เส้น เป็นลักษณะเฉพาะตัว

4. แนวคิดหรือการปรับปรุงผลงานให้มีลักษณะของการสร้างสรรค์เพิ่มเติมขึ้นมา หรือบางครั้งเกิดปัญหาผู้เขียนต้องพยายามแก้ไขเพิ่มเติมให้ตรงเนื้อหายิ่งขึ้น

ส่วนในเรื่องกรอบของภาพประกอบ และคำบรรยายประกอบนั้น หทัย ดันหยง (2528 : 165 - 167) กล่าวว่า จากการสัมมนาเกี่ยวกับหนังสือสำหรับเด็กที่ผ่านมา ต่างก็ยอมรับกันเป็นสากลแล้วว่า ภาพนั้นไม่ควรตีเส้นกรอบล้อมรอบ ควรปล่อยเป็นลักษณะกรอบปิดหรือภาพกลืนกรอบ ภาพในหนังสือเรียนก็ใช้หลักการเดียวกัน เหตุผลที่คิดกันเช่นนั้นก็เพื่อสนับสนุนหลักจิตวิทยาที่ว่า

1. ผู้อ่านหรือเด็กที่ดูภาพที่ตีกรอบ จะรู้สึกอึดอัดเหมือนการจำกัดเสรีทางอารมณ์และความคิด
2. ภาพที่ตีกรอบทำให้เกิดความแน่นบนหน้าหนังสือ ซึ่งควรให้มีลักษณะโปร่งตา
3. ภาพในบางลักษณะไม่อาจเขียนเต็มรูปได้ถ้าหากตีกรอบ เด็กจะรู้สึกว่าภาพนั้นไม่ครบหรือขาดหายไป
4. หนังสือบางเล่มส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์เด็กจะขีดเขียนเล่นบริเวณกรอบ ถ้าไม่ตีกรอบจะมีประโยชน์ในเรื่องนี้มาก
5. การตีเส้นกรอบ อาจทำได้ตามจุดประสงค์ของภาพ เช่น ภาพแผนภูมิแผนที่ซึ่งเป็นภาพนามธรรม

คำบรรยายภาพประกอบ

คำบรรยายภาพประกอบเป็นสิ่งจำเป็นจะต้องมี แต่ก็มีภาพบางภาพที่สมบูรณ์ในตัวเอง สื่อความหมายชัดเจนโดยไม่ต้องมีคำบรรยายประกอบ อย่างไรก็ตามการเขียนคำบรรยายภาพควรมีแนวปฏิบัติดังนี้

1. คำบรรยายควรอยู่ที่ภาพในตำแหน่งกลาง สมดุลกับสายตา
2. ควรเป็นข้อความสั้น กระชับรัดกุม ให้มีโน้ตส์ (Concept) อย่างเดียวและตรงกับจุดประสงค์ของภาพ
3. ตัวอักษรควรใช้ขนาดที่อ่านได้ชัดเจนและไม่ควรอยู่ชิดกับข้อความของเนื้อหา
4. ถ้าหนังสือมีหลายภาพ ก็ควรจัดคำบรรยายประกอบภาพแต่ละภาพไม่ให้สับสน ภาพประกอบหนังสือเรียนเป็นส่วนประกอบที่สำคัญของหนังสือเรียน หนังสือเรียนที่ดีนั้นควรมีภาพประกอบที่เหมาะสมและแตกต่างกับความสนใจของเด็ก เพราะนอกจากสื่อความหมายได้ตรงกับเนื้อหาแล้ว ยังมีส่วนให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรู้อีกด้วย

ประโยชน์ของหนังสือสำหรับเด็ก

มีผู้ให้ทัศนะเกี่ยวกับประโยชน์ของหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

บันลือ พงกษะวัน (2524 : 1) กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. ฝึกทักษะในการอ่าน
2. ได้แนวคิดในการประพฤติปฏิบัติ
3. ได้รับความเพลิดเพลิน

ภิญญาพร นิตยประภา (2534 : 1) กล่าวถึงประโยชน์ของหนังสือสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. หนังสือเป็นเครื่องมือช่วยพัฒนาเด็ก เพราะการอ่านหนังสือจะทำให้เด็กมีความรู้กว้างขวาง เกิดจินตนาการ มีความคิดสร้างสรรค์ ฉลาดรอบรู้ มีเชาวน์ปัญญา ไหวพริบดี
2. หนังสือเป็นอาหารสมองที่สำคัญอย่างยิ่งต่อเด็ก เนื่องจากวัยเด็กเป็นวัยที่กำลังเจริญเติบโตทั้งทางด้านร่างกาย จิตใจและสมอง การที่เด็กได้อ่านหนังสือที่เหมาะสมกับวัย

จะช่วยให้เด็กได้พัฒนาการด้านสติปัญญาและอารมณ์ได้อย่างดี

3. นอกจากนั้นหนังสือยังเป็นเพื่อนแก้เหงา ช่วยทดแทนสิ่งที่เด็กขาด เช่น ความรู้สึก ว่าเขามีปมด้อยทำให้เกิดความอับอายใจ ผ่อนคลายตึงเครียดและได้รับความสนุกสนาน เพลิดเพลิน

เอกสารเกี่ยวกับวรรณกรรม

บุญเหลือ เทพสุวรรณ (หทัย ตันหยง. 2529 : 11 ; อ้างอิงจากบุญเหลือ เทพสุวรรณ. ม.ป.ป. : 58) กล่าวว่า วรรณกรรม หมายถึง หนังสือหรือเอกสารที่มีลักษณะ เป็นศิลปกรรม มีรูปแบบเนื้อหาสาระที่ผู้เขียนพยายามสื่อความคิด ด้วยวิธีการใดวิธีการหนึ่ง มายังผู้อ่าน

สิทธา พิณภูวตล (หทัย ตันหยง. 2529 ; อ้างอิงจาก สิทธา พิณภูวตล. ม.ป.ป. : 55) กล่าวว่า วรรณกรรมก็คืองานเขียนรูปกวีนิพนธ์ ร้อยกรองและข้อเขียนทั้งหมด ที่ใช้ภาษา ร้อยแก้ว ได้แก่ บทความ สารคดี นวนิยาย นิทาน เรื่องสั้น บทละคร บทภาพยนตร์ บทวิทยุ โทรทัศน์ ตลอดจนคอลัมน์หนังสือพิมพ์

กล่าวโดยสรุป วรรณกรรม หมายถึง งานเขียนที่อยู่ในรูปร้อยแก้วและร้อยกรอง ซึ่ง ผู้เขียนพยายามสื่อความคิดมายังผู้อ่านด้วยวิธีการใดวิธีการหนึ่ง

องค์ประกอบของวรรณกรรม

องค์ประกอบของวรรณกรรมที่สำคัญมี 3 องค์ประกอบคือ (หทัย ตันหยง. 2534 : 50 - 52)

องค์ประกอบที่ 1 มีรส บันเทิงใจชวนให้น่าอ่าน

องค์ประกอบที่ 2 มีอรรถาธิบาย มีเนื้อหาสาระการดำเนินเรื่อง

องค์ประกอบที่ 3 มีคุณภาพ เป็นบ่อเกิดแห่งคุณงามความดี

1. **รสวรรณกรรม**เปรียบได้ดังอาหารจะต้องมีรสอร่อยเช่นเดียวกัน เนื้อหาใน วรรณกรรมแบบเรียน คือ อาหารสมอง ต้องมีรสชาติเช่นกัน โบราณจารย์กล่าวว่ารส วรรณกรรมมี 10 รส คือ

- 1.1 สิงคารรส รสความรัก สมัครสมานสามัคคี
- 1.2 วีรรส รสแห่งความกล้าหาญ ความมานะบากบั่น
- 1.3 กรุณารส รสจิตใจเห็นอกเห็นใจ เอื้อเฟื้อเกื้อกูลกัน
- 1.4 หัสสรส รสแห่งความสุข อารมณ์เบิกบานแจ่มใส
- 1.5 อัปภูตรส รสแห่งความแปลก พิสดาร มหัศจรรย์
- 1.6 ภยานกรส รสแห่งความกลัว ย้ำเกล้ง
- 1.7 วิภัจฉรส รสแห่งความเกลียดชัง อาฆาต มาตราร้าย

- 1.8 สันดรส รสแห่งความสงบ ร่มเย็น ราบรื่น
- 1.9 รุทธรส รสแห่งความโกรธกริ้ว แค้นใจ
- 1.10 จรียรส รสแห่งความรู้สึกนึกคิด มีเหตุผลรู้ตัว

2. **อลังการวรรณกรรมธรรมชาติของมนุษย์รักสวยรักงาม** ชอบที่จะประดับประดา ตกแต่งชีวิตให้มีสีสัน เจริญจิตให้สดใส เจริญใจเจริญตา ที่ได้พบเห็นโบราณสถานกล่าวไว้มี 3 ประการคือ

2.1 **วีรดิยาลังการ** ได้แก่ ความงดงามที่เกิดจาก **วจนลักษณ์** คือ งามด้วยรูปแบบ ถ้อยคำ ภาษา ท่วงทำนอง สีสาวโหวาร ภาพพจน์

2.2 **สภาวะวุดิยาลังการ** ได้แก่ ความงดงามที่เกิดจาก **จริยลักษณ์** คือ ชาติกำเนิด คุณลักษณะกริยาอาการที่เหมาะสมกับกาลเทศะ และคติธรรมแห่งการดำเนินชีวิต

2.3 **วังกุตติยาลังการ** คือ ความงดงามที่เกิดจาก **สุนทรียลักษณ์** 2 ประเภท ประเภทแรก **ภาวาลังการ** คือ ความงามที่เกิดจากภาวะสร้างสรรค์หรือสรรคลักษณ์ ความเพลิตพริ้ง ความบรรเจิดจรัส ความประณีตบรรจง ความงอกเงย และงอกงามเพิ่มพูน เป็นอเนกอนันต์

สรุป คุณลักษณะของอลังการ มี 5 อย่าง คือ

- 1. วจนลักษณ์
- 2. จริยลักษณ์
- 3. สุนทรียลักษณ์
- 4. รูปลักษณ์
- 5. สรรคลักษณ์

3. **คุณากร** วรรณกรรมมีทั้งคุณและโทษ จึงควรเลือกสรรแต่วรรณกรรมที่มีคุณค่า มี 10 คุณากร คือ

3.1 **ไวยากรณ์คุณากร** คือ สร้างความงามกลมกล่อมเกลาใจคน

3.2 **สมคุณากร** คือ สร้างความสม่าเสมอ เสมอต้นเสมอปลาย เป็นลักษณะนิสัยของคน

3.3 **กัณฑ์คุณากร** คือ สร้างความเข้าใจ ชูงใจคนให้เกิดจิตสำนึก

3.4 **อรรถพัตติคุณากร** คือ สร้างคุณงามความดีที่แท้จริง โดยไม่เสริมแต่งจอมปลอม

3.5 **ปสาทคุณากร** คือ สร้างความเข้าใจโดยง่าย มีพลังชูงใจให้ปฏิบัติ

3.6 **สมาธิคุณากร** คือ สร้างความตั้งใจมั่น มุ่งมาตรฐานปรารถนา เอาจริงเอาจัง จังใจที่จะนำไปสู่ประโยชน์

3.7 **ลีเลสาคุณากร** คือ สร้างความต่อเนื่องไม่ขาดสาย เกิดความผูกพันปรองดอง

3.8 โดษคุณากร คือ สร้างความกลมกล่อมพอเหมาะพอดี ก่อให้เกิดศรัทธาความเชื่อถือ

3.9 มธุรคุณากร คือ สร้างความชื่นอกชื่นใจ ในสิ่งที่ทุกคนปรารถนาสมมโนรส

3.10 สุขุมาลคุณากร คือ สร้างความเจริญใจ ความสุขสงบเยือกเย็นในหมู่ชน
(หทัย ตันหยง. 2534 : 50 – 52)

กล่าวโดยสรุปแล้ว องค์ประกอบของวรรณกรรมนั้นมี 3 องค์ประกอบ คือ มีรสซึ่งเป็นสิ่งบันเทิงใจชวนให้น่าอ่าน นอกจากนั้นต้องมีลีลาการดำเนินเรื่องที่ดีประการสุดท้ายคือ ต้องมีคุณค่าปลูกจิตสำนึกให้ผู้อ่านอีกด้วย

ดวงปราณของวรรณกรรม

ดวงปราณ หมายถึง พลังที่เกิดขึ้นจากสิ่งที่ไม่มีชีวิต ทำให้เกิดมีชีวิตขึ้นโดยนัยแห่งคำทางนิรุกติศาสตร์ ปราณ หมายถึง อาการที่ผอนคลายลมหายใจเข้าออกเป็นปฏิสัมพันธ์ระหว่างกายกับจิต ดังเช่น ภาษาที่ว่า “จวบจนสิ้นลมปราณ” ก็คือ สิ้นแรงสิ้นพลังที่จะหายใจได้ ก็คือความตายนั่นเอง สอดคล้องกับคุณตรีย คือ ปฐมภาวะของชีวิตในตำราพระเวทโบราณ กล่าวถึงต้นกำเนิดของชีวิตไว้ด้วยถ้อยคำ 3 คำ คือ สัตตวะ มีตัวตนเนื้อหนังมังสา รัชช เริ่มมีความรู้สึก ตมัส ยังมีตมหรืออวิชชา หลังจากนั้นกายกับจิตจึงค่อย ๆ พัฒนาสูงขึ้น คำว่าปราณจึงแปลว่าผู้มีลมปราณหรือผู้มีชีวิตนั่นเอง ดวงปราณทางวรรณกรรม จึงหมายถึง แก่นความคิด (Schema) อันก่อพลังที่ทำให้วรรณกรรมมีชีวิตชีวา เมื่ออ่านแล้วรู้สึกทันทีว่า วรรณกรรมเรื่องนั้นไม่มีสภาพที่ตายด้าน แต่กลับมีชีวิตแสดงอารมณ์ความรู้สึก เกิดปฏิสัมพันธ์กับจิตใจผู้อ่าน
(หทัย ตันหยง. 2534 : 83)

การสร้างดวงปราณวรรณกรรม

หทัย ตันหยง (2534 : 84 - 85) ได้สรุปถึงการสร้างดวงปราณไว้ดังนี้

1. รูปแบบเคลื่อนไหว ซึ่งมีปฏิริยาตอบสนองอารมณ์ของผู้อ่าน เมื่อนำวรรณกรรมมาอ่านทันที วรรณกรรมนั้นมีตัวแสดงแบบมีชีวิต มีอารมณ์ ทุกข์ สุข ที่ผู้อ่านสัมผัสได้ด้วยจิตใจ
2. อารมณ์ของเรื่องมีพลังเป็นตัวกระทำ (Treatment) สร้างจิตสำนึกใหม่ (Neo – Consciousness) ให้แก่ผู้อ่าน ผู้อ่านมองเห็นลู่ทาง แนวประพฤติปฏิบัติโน้มน้าวให้เกิดการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมของผู้อ่านได้
3. สร้างภาพพจน์ ให้เกิดขึ้นในใจผู้อ่าน ภาพพจน์นั้นจะค่อย ๆ แปรเปลี่ยนเป็นพลังงาน (สร้างจอภาพ) มโนภาพที่เด่นชัด ทำให้ผู้อ่านเกิดพิจารณาญาณวิเคราะห์ศึกษา เปรียบเทียบและวินิจฉัย หรือตัดสินใจ สรุปรวบยอด สร้างหลักการดำเนินชีวิตของตนได้ วรรณคดีสำคัญ ๆ ของโลกสร้างมหากวี วีรบุรุษ นักปราชญ์ นักต่อสู้ นักคิด นักวิทยาศาสตร์ มากต่อมากแล้ว
4. ปมและเงื่อนงำ ในวรรณกรรมเป็นเสมือนห้องเรียนเล็ก ๆ ที่กระตุ้นให้ผู้อ่าน

ค้นพบวิธีคลี่คลาย แก้ไขปัญหา ปมวรรณกรรม (Literary Complex) จึงเป็นบทเรียนแบบฝึกหัด ให้สมองคิด ลับสมองให้มีความเฉียบคม คิดลึกลับและท้าทาย เช่นกองทัพอิรักชุดคูทรายเทราด น้ำมันเอาไว้เผาทำลายกองทัพสัมพันธมิตรในสงครามอ่าวเปอร์เซีย นี่คือนวนที่ผู้อ่านพยายาม ค้นหาและรอยวิธีแก้ปัญหาของฝ่ายกองทัพพันธมิตรว่าจะทำอย่างไร ดังนี้ เป็นต้น

5. สีสันที่ประจักษ์ คนที่มีชีวิตมีลมหายใจ ผิวพรรณย่อมแสดงสีสันทว่าคนนั้นมีชีวิตเช่นเดียวกับวรรณกรรมย่อมมีสีสัน สีสันนั้นเกิดขึ้นอย่างประจักษ์ชัด ความประจักษ์มีทั้งประจักษ์จริง คือ วรรณกรรมมีตัวตนปรากฏภาพพจน์ให้เห็นชัดประจักษ์ใจ ผู้อ่านยอมรับว่า วรรณกรรมนั้นเกิดเป็นเรื่องราว อ่านได้ แปลความหมายตีความออกไป ประจักษ์ตา สัมผัสได้ด้วยตาเป็นโครงร่างรูปแบบการแสดงออกเป็นรูปลักษณ์ (Figure) ให้เห็นเป็นร้อยแก้ว บทกวี เป็นต้น สีสันที่ประจักษ์เช่นนี้อยู่สภาวะของวรรณกรรม ดังกล่าวมาแล้ว งานเขียนซึ่งจะได้ชื่อว่า เป็นวรรณกรรม วรรณคดีนั้นย่อมมีทั้งรส อลังการและคุณภาพ พร้อมสรรพ

กล่าวโดยสรุป การสร้างดวงปราววรรณกรรมนั้นเป็นการที่ทำให้วรรณกรรมมีความสนุกสนาน มีชีวิตชีวา บรรยายให้ผู้อ่านเกิดภาพพจน์ นอกจากนั้นต้องสร้างจิตสำนึก ให้เกิดกับผู้อ่านอีกด้วย

การปรุงรสวรรณกรรม

การปรุงรส มีองค์ประกอบสำคัญอยู่ 2 ประการ คือ

ประการแรก การปรุงรสด้วยการผูกปมวรรณกรรม (Literary Complex)

ประการหลัง การปรุงรสด้วยการสร้างภาพพจน์ทางภาษา (Figure of Speech)

การผูกปมวรรณกรรม

ปมในแง่ของรสวรรณกรรม ก่อให้เกิดพลังเร้าใจ ทำให้เกิดการร่วมอารมณ์มุ่งใจผู้อ่านให้ติดตามคลี่คลายปัญหาในการละคร (Dramatic) อาจเรียก มุข (Gag) มุขเกิดขึ้นจากการสร้างปฏิสัมพันธ์ปลุกจิตสำนึกระหว่างบุคคลผู้แสดงกับผู้ชมจึงเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า มุมมอง (Viewing Point)

ปมเป็นตัวกระทำ (Treatment) ทำให้เกิดความเข้มข้น (Density) ความเข้มข้นก็คือพลังของวรรณกรรมอาจวัดประเมินได้ด้วยเทคนิคสมัยใหม่

ปมอาจถูกวางหรือเกิดขึ้นตามเงื่อนไขของเรื่อง คือ จุดใดจุดหนึ่งของฉากอาจมีปมเล็ก ปมใหญ่ ปมซ้อนซ้อนเงื่อนไข ทำให้ผู้อ่านจะต้องจับจ้องค้นหาด้วยความเร้าใจ เพราะไม่อาจจะพยากรณ์ได้ว่า เรื่องจะลงเอยแบบใด (หทัย ดันหยง. 2534 : 58)

ปัจจัยสร้างปมวรรณกรรม

การผูกปมจะต้องกำหนดองค์ประกอบไว้ 2 ประการ

ประการแรก ตัวเงื่อนไขปมวรรณกรรม

ประการหลัง ตัวปัจจัยสร้างปม

1. ตัวเงื่อนไขปมวรรณกรรม

หทัย ดันหยง ได้สรุปตัวเงื่อนไขปมวรรณกรรม 8 ประการ คือ

- 1.1 เงื่อนไขปมรูปลักษณ์ (Figure) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากลักษณะที่เห็นภายนอกทั่ว ๆ ไป
- 1.2 เงื่อนไขปมอรรถสภาวะ (Descriptive) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากสารคดีเรื่องราวต่าง ๆ
- 1.3 เงื่อนไขปมพฤติกรรม (Behaviors) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากการแสดงออกของตัวแสดง
- 1.4 เงื่อนไขปมมิติ (Dimension) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากมาตรหรือการวัดความรู้สึกกว้าง ยาว สูง หนา ฯลฯ
- 1.5 เงื่อนไขปมประมาณหมาย (Approximation) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากการคาดคะเนปริมาณ
- 1.6 เงื่อนไขปมพลัง (Power) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากพลัง
- 1.7 เงื่อนไขปมทิศทาง (Direction) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากทิศทาง
- 1.8 เงื่อนไขปมเปรียบเทียบ (Comparison) ได้แก่ ปมที่สร้างขึ้นจากลักษณะการเทียบเคียงของหลายสิ่ง

2. ตัวปัจจัยสร้างปม

- 2.1 รูปลักษณ์ ได้แก่ ภาพ สี สัน รูปทรง สันฐาน รูปแบบ ลวดลาย รงค์ มวล ชาติ ลีลา กวี ร้อยแก้ว ร้อยกรอง ฯลฯ
- 2.2 อรรถสภาวะ ได้แก่ ประวัติศาสตร์ ภูมิศาสตร์ สารคดี ความรู้ ปกิณกะ ปรัชญา เหตุการณ์ ข่าวสาร บทพิสูจน์ วิธีการ มโนสำเนา ทัศนศึกษา นวัตกรรม ฯลฯ
- 2.3 พฤติกรรม ได้แก่ อารมณ์เข้าขั้น ความรัก ความชัง ความโหด ความกลัว ความกล้า ความอึดเอิบ ความสมหวัง ความผิดหวัง ความเศร้าสร้อย ความถดถอย ฯลฯ
- 2.4 มิติ ได้แก่ ความซับซ้อน ซ่อนเงื่อนซ่อนคม ชั้นเชิง ความลึกลับ มีดมน มายาการ ความคับแคบ ความเว้งว่าง ความแปลกแยก ความปลอดโปร่ง ความอึดอัน ความอดทน ฯลฯ
- 2.5 การประมาณหมาย ได้แก่ ความไม่คาดคิด สิ่งเหลือวิสัย สุดวิสัย เรื่องทำหาย ความตื่นเขิน ปริมาณมากน้อย ความหนาบาง ความคลุมเครือ ความกลืนกิน ความจับปล้น ลักษณะขาด ๆ เกิน ๆ ความเหลือมล้ำ ความหละหลวม ความลึกลับ สิ่งเหลือเชื่อ ความหลอกหลอน ฯลฯ

2.6 พลัง ได้แก่ ความร้อนแรง ความรุ่งโรจน์เรืองรอง อากาศเร่งเร็ว ความรวบรัด อากาศเรื่อย ๆ สภาวะรอน ๆ ความราบรื่น ลักษณะลุ่ม ๆ ดอน ๆ สิ่งเหนือพลัง ความอ่อนล้า โรยรา ความร่วงโรย อ่อนแรง ความไร้พลัง ฯลฯ

2.7 ทิศทาง ได้แก่ ลักษณะคู่ขนาน ความสอดคล้องและสอดคล้อง ความขัดแย้ง ความผูกพัน อากาศตัดกัน ความวกวน วนเวียน อากาศไม่รู้จบ การหักมุม มุมกลับ ความยอกย้อน อากาศย้อนกลับ อากาศพุ่งตรง อากาศหลงทาง ความคด อ้อมค้อม อากาศหักเห อากาศหลงไหล ฯลฯ

2.8 การเปรียบเทียบ ได้แก่ ลักษณะเท่ากัน ต่างกัน ความผิดเพี้ยน (การ์ตูน) ความคล้ายคลึง ลักษณะแฝด ความตัดเทียม สภาพจำลองแบบ การทดแทน การเทียบเคียง ฯลฯ

อรรถลักษณะทางวรรณกรรม (Literary Genre)

ปกติรากเหง้าพื้นฐานของวรรณกรรมสำหรับเด็กและวรรณกรรมที่เรานำมาใช้เป็นสื่อแบบเรียนนั้นมีหลายประเภท รากเหง้าที่กล่าวนี้ เรียกทางภาษาศาสตร์ว่า อรรถลักษณะ (Genre)

ลักษณะที่สำคัญได้แก่

1. อรรถลักษณะวรรณกรรมสำรวล (Comedy) เน้นความบันเทิง สนุกสนาน ความสุข ฯลฯ

2. อรรถลักษณะวรรณกรรมก่าสรวล (Tragedy) เน้นความโศกเศร้า รันทด สดใจ ฯลฯ

อย่างไรก็ตาม อรรถลักษณะที่มีแตกแยกกันออกไป เช่น อรรถลักษณะชวนฝัน (Fantasy) อรรถลักษณะเน้นอารมณ์ขัน (Humour) อรรถลักษณะเสียดสี (Satire) อรรถลักษณะล้อเลียน (Parody) ฯลฯ

สิ่งที่ผู้เขียนวรรณกรรมแบบเรียนพึงเข้าใจอย่างยิ่งก็คือ อรรถลักษณะของวรรณกรรมสำหรับเด็ก จะเดินไปในทางวรรณกรรมสำรวล คือ กล่าวถึงแต่ความสุข ความสมหวัง ความสนุกสนานว่าเร้าบันเทิงใจทั้งสิ้น มีน้อยมากที่จะใช้อรรถลักษณะวรรณกรรมก่าสรวล

เรื่องตลก ทารุณโหดร้าย ความอาฆาต เช่นฆ่า เคียดแค้น การทำร้าย การฆ่าฟัน ฯลฯ เหล่านี้ไม่ควรใช้เป็นอรรถลักษณะของวรรณกรรมสำหรับเด็กเด็ดขาด

อรรถลักษณะก่าสรวล บางทีก็ยอมให้เจือปนอยู่ในเนื้อหา สำหรับตัวละครที่มีใช้ตัวเอกของเรื่อง แต่เป็นตัวประกอบที่ไม่มีความสำคัญอันใด (หทัย ดันหยง. 2532 : 104)

บทบาทของวรรณกรรมเชิงศึกษาศาสตร์

ดังนั้น มีชั้นหมาก (2537 : 11 – 12) ได้กล่าวถึงบทบาทของวรรณกรรมเชิงศึกษาศาสตร์ไว้ ดังนี้

1. สื่อพัฒนาการเรียนรู้

ปัจจุบันสื่อการเรียนรู้ต่าง ๆ สำหรับเด็กมีโลกทรรศน์กว้างขวางมาก อันเป็นผลมาจากความก้าวหน้าทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีทางการศึกษา การผลิตวรรณกรรม เพื่อการเรียนรู้สำหรับเด็กก็เช่นเดียวกัน ได้พัฒนารุดหน้าไปมากทั้งด้านแนวคิด เนื้อหาสาระและเทคโนโลยีทางการผลิตและพิมพ์ ความเจริญก้าวหน้าทั้งหลายทั้งปวงของโลกนี้ ถูกประมวลเป็นเรื่องราวเรียบเรียงเป็นวรรณกรรม เพื่อปรุงรสเนื้อหาสาระสำหรับสื่อการเรียนรู้สำหรับเด็ก สื่อสารมวลชนทุกประเภทที่จะทำให้เกิดได้รับความรู้ ความเข้าใจเกิดเจตคติต่าง ๆ นั้น ล้วนแต่ใช้วรรณกรรมเป็นตัวสื่อทั้งสิ้น เช่น การสร้างเจตคติในการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม ก็ใช้การ์ตูน ดนตรี ฯลฯ ซึ่งมีอยู่ในบทโทรทัศน์ วีดิทัศน์ ฯลฯ ซึ่งสื่อเหล่านี้มีลักษณะของปรัวรรณกรรม (Paraliterature) ดังกล่าวแล้วทั้งนั้น

2. สื่อพัฒนาทักษะทางภาษา

เป็นที่ยอมรับในวงการเรียนการสอนว่า คุณลักษณะของวรรณกรรมซึ่งประกอบด้วยโครงสร้างทางภาษาที่ถูกต้องงดงามนั้น ได้มีส่วนสำคัญในการพัฒนาทักษะภาษาโดยตรงและเป็นสื่อพัฒนาที่ทรงคุณภาพยิ่ง วรรณกรรมสามารถสร้างสรรค์ขึ้นด้วยรูปแบบอันหลากหลายภายในหนังสือสำหรับเด็ก ซึ่งมีภาษาภาพเป็นภาพจริง ภาพการ์ตูน ภาพลายเส้น ภาพถ่าย ฯลฯ ภาษาภาพจะค่อย ๆ พัฒนาความคิดรวบยอดทางภาษาไปสู่ภาษาสัญลักษณ์ โดยเฉพาะในระยะเด็กปฐมวัยนั้น วรรณกรรมที่พ่อแม่อ่านให้เด็กฟังหรือได้ดูจากโทรทัศน์ วีดิทัศน์ เป็นปัจจัยสำคัญในการกระตุ้นให้เด็กเล็ก ๆ เกิดความพร้อมในการอ่าน โดยที่เขาอ่านวรรณกรรมในสื่อ นั้น ๆ

3. สื่อพัฒนาทางกายจิตใจและสังคม

นักการศึกษาทั่วไปต่างก็ยอมรับความจริงที่ว่า การให้เด็กอ่านวรรณกรรมนั้นเป็นวิธีการสร้างทรัพยากรมนุษย์ที่แท้จริง ความเจริญทางวิทยาศาสตร์ มนุษย์ศาสตร์ สังคมศาสตร์ ล้วนเกิดจากความคิดสร้างสรรค์ของมนุษย์ และมนุษย์ผู้ชาญฉลาดย่อมเกิดความคิดสร้างสรรค์นั้นเกิดจากจินตนาการทั้งสิ้น ดังเช่น วรรณกรรม ประเภทวิทยาศาสตร์ จูลส์แวร์น (Jules Verne. 1828 – 1905) สร้างจินตนาการออกมาเป็นวรรณกรรมเรื่อง Twenty Thousand Leagues Under the Sea และ Round the World in Eighty Days เป็นต้น

เด็กกับวรรณกรรม

หนังสือเรียนเป็นวรรณกรรมสำหรับเด็กและเยาวชนประเภทหนึ่ง เพราะมีลักษณะเป็นศิลปกรรมมีรูปแบบเนื้อหาสาระที่ผู้เขียนพยายามสื่อความคิดด้วยวิธีการใดวิธีการหนึ่งมายังผู้อ่าน (บุญเหลือ เทพยสุพรรณและเจตนา นาควัชระ. 2520 : 58) วรรณกรรมสำหรับเด็กในทรรศนะศึกษาศาสตร์ หมายถึง วัสดุการอ่านอันเป็นปัจจัยในการพัฒนาชีวิตของเด็กทั้งทางด้านพุทธิพิสัย จิตพิสัยและทักษะพิสัย ทั้งนี้เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ของเด็กให้เกิดประสิทธิผลยิ่งขึ้น

วรรณกรรมสำหรับเด็กย่อมมีบทบาทในชีวิตของเด็กทุกเพศทุกวัย ทั้งในและนอกระบบโรงเรียน โดยมีจุดมุ่งหมายที่จะเสริมทักษะ เสริมประสบการณ์ เสริมความสนใจและให้ความบันเทิงเป็นสำคัญ หนังสือสำหรับเด็กที่มีคุณภาพย่อมมีลักษณะเป็นวรรณกรรม วรรณกรรมสำหรับเด็กที่ดีเด่นก็มีลักษณะเป็นวรรณคดีที่ทรงคุณค่า การสร้างหนังสือสำหรับเด็กก็คือการใช้ทรัพยากรทางวรรณกรรมให้เป็นประโยชน์แก่การศึกษาเล่าเรียนสำหรับเด็ก ทรัพยากรทางวรรณกรรมนั้นหมายถึงรูปแบบ และเรื่องราวที่มีอยู่ในวรรณกรรมซึ่งทรงคุณค่า ทั้งที่เป็นสื่อสุนทรียภาพและพัฒนาจิตใจของเด็กไปพร้อม ๆ กับวรรณกรรมสำหรับเด็ก อาจจำแนกได้เป็น 8 ประเภทคือ

1. วรรณกรรมดั้งเดิมหรือคติชาวบ้าน ได้แก่ วรรณกรรมสำหรับเด็กที่มีมาแต่ดั้งเดิม เป็นมรดกทางวัฒนธรรมตกทอดกันมาในสังคม ซึ่งโดยมากไม่ปรากฏหลักฐาน บ่อเกิดนามผู้แต่ง ซึ่งอาจจะเป็นในรูป มุขปาฐะ คือ จดจำเล่าสืบทอดกันมา และอมุขปาฐะ คือบันทึกไว้เป็นลายลักษณ์อักษร
2. วรรณกรรมกวีนิพนธ์ ได้แก่ หนังสือประเภทวรรณกรรมที่แสดงออกในลักษณะศิลปกรรม ทั้งทางร้อยแก้วและร้อยกรอง
3. วรรณกรรมถ่ายทอด ได้แก่ วรรณกรรมที่เป็นมรดกความจำหรือบันทึกไว้เป็นหลักฐาน
4. วรรณกรรมเนื้อหา ได้แก่ วรรณกรรมที่มีลักษณะของเนื้อหาที่แตกต่างกัน คือ บางพวกเป็นสารคดี บางพวกเป็นบันเทิงคดี
5. วรรณกรรมจริยศาสตร์ ได้แก่ วรรณกรรมที่เกี่ยวข้องกับจริยธรรม ลัทธิ ศาสนา ความเชื่อ ค่านิยม กฎหมาย ข้อบังคับ ระเบียบแบบแผน ขนบประเพณีต่าง ๆ
6. วรรณกรรมทางวิทยาศาสตร์ ได้แก่ วรรณกรรมที่เกิดขึ้นในยุคใหม่ส่วนใหญ่เกี่ยวกับจินตนาการทางวิทยาศาสตร์ สภาพความเป็นอยู่ สิ่งแวดล้อมและชีวพรรณต่าง ๆ
7. วรรณกรรมร่วมสมัย (Contemporary Literature) ได้แก่ วรรณกรรมที่เน้นสภาพตามแนวคิดสร้างสรรค์ ในภาวะแวดล้อมปัจจุบัน ซึ่งมีลักษณะบ่งบอกกลมกลืน เชื่อมต่อกับอดีตและเอื้ออำนวยกับภาวะที่จะก้าวไปสู่อนาคต
8. ปรัวรรณกรรม (Paraliterature) ได้แก่ วรรณกรรมที่ยังแฝงอยู่ในรูปอื่น ๆ เช่น วรรณกรรมในศิลปการแสดง วิจารณ์ศิลป์ ดนตรี เพลง นาฏศิลป์ คติชาวบ้าน เป็นต้น

ลักษณะวรรณกรรมสำหรับเด็ก

สมาคมภาษาหนังสือแห่งประเทศไทย (สนัน มีชั้นหมาก. 2537 : 28 ; อ้างอิงจากสมาคมภาษาหนังสือแห่งประเทศไทย. 48 : 82) ได้กล่าวถึงวรรณกรรมสำหรับเด็กไว้ดังนี้

1. โครงสร้างเป็นเรื่องสั้น เน้นความคิดรวบยอดเดี่ยวไม่ซับซ้อน มีตัวละครน้อยตัวสำหรับเด็กวัยต่ำ ๆ และเพิ่มความซับซ้อนบ้างสำหรับเด็กโต

2. มีภาพประกอบและเป็นภาพที่มีสีสัน มีชีวิตชีวา มีการเน้นภาพในเด็กวัยต้น ๆ และภาพน้อยลงในเด็กโตวัยหลัง

3. ใช้ภาษาสำหรับเด็กโดยเฉพาะเด็กวัยต้น ๆ ใช้ภาษาง่าย ลักษณะกึ่งแบบแผนมากขึ้นในเด็กโต

4. ใช้ภาพพจน์และสื่อความหมายตามวัยของเด็ก ซึ่งเป็นเรื่องแวดล้อมใกล้ตัว เด็กที่แตกต่างกับผู้ใหญ่โดยสิ้นเชิง

5. สารเนื้อหาเป็นแนวคิดกระตุ้นให้เด็กเรียนรู้ด้วยตนเอง หลีกเลี่ยงการสั่งสอน หรือสร้างกรอบบังคับให้ทำตามคำสอนของผู้ใหญ่

6. เน้นสาระความเป็นจริง ไม่หลอกเด็ก แต่แฝงไว้ด้วยศิลปะของการนำเสนอแบบเสริมสร้างจินตนาการ ชี้นำให้เกิดความคิดสร้างสรรค์ด้วยตัวของเด็กเอง

7. มีเป้าหมายสำคัญก็คือ การสร้างเสริมทักษะการอ่านและเป็นสื่อพัฒนาภาษาของเด็ก

8. สนองอารมณ์ทั้งทางด้านความสนใจและความต้องการของเด็กแต่ละวัย ซึ่งเกี่ยวข้องกับจิตวิทยาสำหรับเด็กที่มุ่งนำเสนอความสนุกเพลิดเพลินเจริญใจ ซึ่งเป็นแนววรรณกรรมแบบสำรวล (Comedy) เป็นส่วนใหญ่

9. มีรูปเล่มและความยาวของเนื้อหาพอเหมาะ กระทัดรัด เหมาะสมกับเด็กแต่ละวัย รัญจวน อินทรกำแหง (2520 : 100 – 118) กล่าวว่าลักษณะของวรรณกรรมสำหรับเด็กมีดังนี้

1. ตรงกับความสนใจของเด็ก เนื้อเรื่องเหมาะสมกับความสนใจและความต้องการของเด็ก ซึ่งมีอยู่ตามธรรมชาติ ได้แก่ ความชอบ ความต้องการ ความรัก ความเอาใจใส่ การยอมรับ ความปรารถนาจะเป็นคนเก่ง คนดี เรื่องที่ตรงกับความสนใจของเด็กควรมีลักษณะดังนี้

1.1 เป็นเรื่องสนุกให้ความเพลิดเพลิน

1.2 ส่งเสริมจินตนาการ วัยเด็กเป็นวัยที่มีจินตนาการและชอบสร้างจินตนาการให้ออกมาเป็นรูปเป็นร่างอยู่แล้ว จึงเป็นการช่วยส่งเสริมให้โอกาสแก่เด็ก

1.3 ส่งเสริมให้เด็กเกิดความมั่นใจ เป็นเรื่องที่กล่าวถึงความสำเร็จของตัวละครในเรื่อง ทำให้เด็กเกิดความภาคภูมิใจ เกิดความคิดวิจารณ์ญาณ

1.4 สนองอารมณ์ที่ปรารถนา เช่น อยากเป็นคนเก่ง อยากเป็นผู้ประสบความสำเร็จ หนังสือที่มีเนื้อหาสนองอารมณ์ต่าง ๆ ของเด็กมักเป็นที่พอใจของเด็ก

1.5 ส่งเสริมความรู้ เป็นเรื่องที่ทำให้ความรู้เกี่ยวกับสภาพแวดล้อมอย่างง่าย ๆ ไม่ซับซ้อน ช่วยส่งเสริมบุคลิกภาพและกล่อมเกลาจิตใจเด็กให้ประณีต

- 2.เค้าโครงเรื่อง (Plot) ไม่ซับซ้อนมีแนวเรื่องเด่นชัด เด็กสามารถเข้าใจได้ง่าย
เรื่องกระชับไม่เยิ่นเย้อ ตัวละครอยู่ในวัยใกล้เคียงกับเด็ก
- 3.สำนวนภาษาเป็นภาษาง่าย ๆ ตรงไปตรงมา เด็กสามารถเข้าใจง่าย
- 4.ภาพประกอบ นับเป็นหัวใจของหนังสือสำหรับเด็ก เด็กชอบความสนุกสนาน
เพลิดเพลิน ชอบอ่านด้วยภาพมากกว่าอ่านด้วยหนังสือ ภาพประกอบจึงต้องเป็นภาพที่มีความ
รู้สึกมีชีวิต มีความเคลื่อนไหว สอดคล้องกับเนื้อเรื่อง อธิบายเรื่องได้
- 5.รูปเล่ม มีรูปลักษณะภายนอกเป็นที่น่าจูงใจ ขนาดรูปเล่มกระทัดรัดเหมาะมือเด็ก
ทนทานต่อการจับต้อง กระดาษคุณภาพดี ใช้ตัวหนังสือขนาดใหญ่ เหมาะกับวัยของเด็ก
การพิมพ์ชัดเจน ข้อความในแต่ละบรรทัดไม่ยาวเกินไป การเป็นเล่มต้องแข็งแรงเป็นพิเศษ และ
ควรเป็นปกแข็งหรือค่อนข้างแข็ง

เอกสารเกี่ยวกับหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

หนังสือเรียนเล่มเล็กหรือ Minitext มาจากคำว่า Miniature กับ Text หมายถึงหนังสือ
เรียนที่ย่อส่วนเรื่องลงให้เป็นเรื่องสมบูรณ์สั้น ๆ หยิบฉวยได้ง่าย เบา เหมาะสมกับมือเด็ก ใช้
เวลาสั้น ๆ อ่านจบภายในเล่ม เน้นความคิดรวบยอดเพียงความคิดเดียว ไม่ซับซ้อน โดยยังคง
รักษาโครงสร้างที่สมบูรณ์แบบของหนังสืออย่างครบถ้วน ส่วนแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
นั้น คือแบบเรียนเล่มเล็กที่เป็นการสร้างเนื้อหาให้มีคุณลักษณะเป็นวรรณกรรม มีเค้าโครงเรื่อง
เนื้อหา แก่นสาระ ฉาก ตัวละคร (หทัย ดันหยง. 2532 : 66 – 67)

สาเหตุที่มีการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

จากสภาพปัจจุบัน ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนต่ำและไม่สามารถแก้ไขปัญหา
ได้ ซึ่งมีประเด็นในการพิจารณาด้วยกัน ดังนี้ (หทัย ดันหยง. 2532 : 9)

1. ระบบของหลักสูตรและการสอนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ ซึ่งมีผลสัมฤทธิ์ทาง
การเรียนรู้ อันมีความคิดรวบยอดกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม เป็นองค์ประกอบสำคัญที่จะวัด
และสังเกตผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนได้จากการผ่าน – ไม่ผ่านจุดประสงค์ ปัญหาการเรียนมีผล
การเรียนรู้ต่ำ ไม่ผ่านจุดประสงค์จึงเป็นปัญหาที่น่าสนใจที่จะต้องรีบจัดการแก้ไข
2. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ความสำเร็จและความล้มเหลวทางการเรียนการสอนขึ้นอยู่กับ
กับประสิทธิภาพของสื่อที่ใช้ถ่ายโยงการเรียนรู้ สื่อพื้นฐานสำคัญของระบบหลักสูตรและการสอน
ของไทยส่วนใหญ่ยังติดอยู่กับสื่อวัสดุ (Software) และหลีกเลี่ยงไม่ได้หรือจำเป็นต้องมี คือ
แบบเรียน การใช้สื่อแบบเรียนจะมีปัญหาเกิดขึ้นเกี่ยวกับศักยภาพ การสนองตอบการเรียนรู้ของ
ผู้เรียนเป็นอันมาก
3. ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนขึ้นอยู่กับทักษะทางภาษา อันเป็นเครื่องมือในการเรียนรู้

ทักษะที่มีปัญหาอย่างยิ่งในการเรียนการสอน สื่อทางภาษาก็คือแบบเรียน อันจะเป็นตัวปัจจัยสำคัญในการแก้ปัญหา ซึ่งเชื่อกันว่าสื่อเชิงวรรณกรรมนั้น มีพลังกระตุ้นสูงและน่าสนใจกว่าวัสดุเบาอย่างอื่น

4. การกำหนดสื่อถ่ายโยงการเรียนรู้หลาย ๆ อย่างมักจะจริงจังบางพื้นที่ บางโอกาส เพราะเนื่องจากสภาพเศรษฐกิจ ความรู้ ความสามารถของครู จำเป็นจะต้องแสวงหานวัตกรรมมาใช้ โดยคำนึงถึงว่าสร้างอย่างไรจะได้มาซึ่งสื่อสากลเป็นสภาพปานกลางราคาถูก ไม่เป็นพิษต่อสิ่งแวดล้อม ไม่เกินขีดความสามารถของโรงเรียนทั่วราชอาณาจักรพึงมีพึงใช้หรือเรียกว่า "การแสวงหาเทคโนโลยีที่เหมาะสม" (Appropriate Technology)

5. กลไกการเรียนรู้ของผู้เรียนกับแนวทางการใช้หลักสูตร และบูรณาการทางการสอน ที่ผลิตหลักการรวมหน่วย (Unit Whole) ของทฤษฎีสนามอาจมีข้อบกพร่อง ช่องว่าง จุดอ่อน หรือไม่สัมพันธ์กัน ดังเช่นการใช้สื่อแบบเรียนทั่ว ๆ ไป ไม่สามารถสนองการเรียนรู้ได้จริง ซึ่งการเรียนการสอนทั่วไปอาจจะเน้นความคิดรวบยอดหลัก (Main Concept) แต่ไม่ได้เป็นความคิดรวบยอดรอง (Sub Concept) หรือความคิดรวบยอดย่อย (Mini Concept) ซึ่งมีการเรียนการสอนในสภาพเช่นนี้ ทำให้ความคิดรวบยอดรายย่อยถูกมองข้ามไปโดยมิได้เน้น จึงทำให้นักเรียนไม่สามารถผ่านจุดประสงค์ที่เชื่อมโยงกับความคิดรวบยอดหรือความคิดรวบยอดนั้น (หทัย ดันหยง. 2532 : 9)

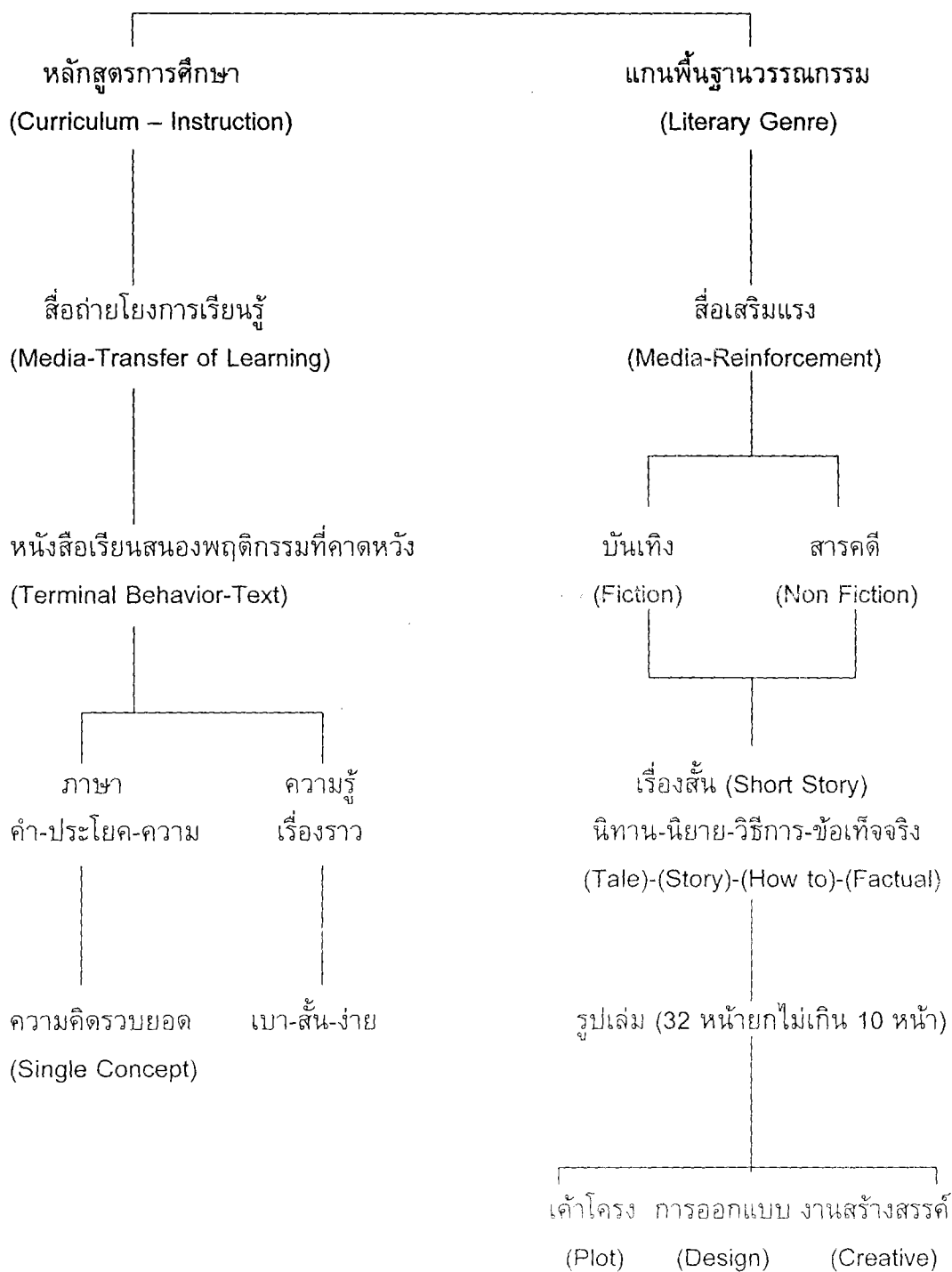
วัตถุประสงค์ของการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

การสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม มีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นสื่อสำคัญในการเรียนการสอนดังนี้

1. เพื่อเป็นการสร้างสื่อวรรณกรรมมาใช้ในกระบวนการเรียนการสอน
2. เพื่อใช้แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เป็นแกนนำไปสู่การจัดกิจกรรมการเรียนการสอน โดยเน้นทักษะการพัฒนาการอ่านเพื่อสร้างทักษะทางการอ่านของนักเรียนให้สูงขึ้น
3. เพื่อใช้ในการวิจัยและพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอน
4. เป็นปัจจัยสนองการเรียนเพื่อให้เกิดความคิดรวบยอด
5. เป็นปัจจัยสนองการเรียนเพื่อให้บรรลุจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม
6. เป็นสื่อที่ครูมีความสามารถในการสร้างได้ด้วยตนเอง
7. เพื่อใช้ในการเสริมความสมบูรณ์ให้กับสื่อใหญ่ ซึ่งครอบคลุมไม่ทั่วถึง
8. เพื่อเป็นการประหยัดทรัพยากรในการผลิต แต่ให้ประโยชน์สูงและตรงตามความต้องการ
9. สามารถสร้างเพื่อสนองความต้องการของท้องถิ่นแต่ละแห่งได้ (หทัย ดันหยง. 2532 : 3 – 8)

จากวัตถุประสงค์ดังกล่าวข้างต้นสรุปได้ว่าการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
นั้นเป็นการพัฒนาหลักสูตรการเรียนการสอน โดยการสร้างสื่อนวัตกรรมมาใช้ในการเรียน
การสอน เพื่อให้เกิดความคิดรวบยอดย่อย โดยสนองความต้องการของท้องถิ่นแต่ละแห่งด้วย

โครงสร้างของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม



แผนภูมิโครงสร้างของแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม (หทัย ดันหยง. 2532 : 67)

4. มโนทัศน์หรือความคิดรวบยอดเดียว (Single Concept) มีเนื้อความที่มุ่งมั่นเน้น มีความคิดรวบยอดเพียงความคิดเดียว

5. ข้อมูลหลักฐาน (Fact) มีการให้ข้อมูลที่เกิดจากการบันทึกเหตุการณ์ทั่ว ๆ ไป ตัวเลขบุคลิกลักษณะของตัวละครที่จัดใส่ลงไป

6. ถ้อยคำภาษา (Wording) ขยายจากคำศัพท์เป็นบทละครสนทนาระหว่างบุคคลต่อบุคคลของตัวละครในเรื่องนั้น ๆ (หทัย ดันหยง. 2532 : 70)

ขั้นตอนการเขียนลำดับเรื่อง (Setting)

การเขียนโครงร่างลำดับเรื่องจะดำเนินเป็นขั้นตอน ในแต่ละฉากติดต่อกันไปอย่างต่อเนื่อง ซึ่งมีลำดับขั้นตอน ดังนี้

โครงร่างลำดับเรื่อง

- | | | |
|--|-------|----------------------|
| 1. วิธีเริ่มเรื่อง (Leading Set) | [| ฉากที่ 1 (Set I) |
| | | ฉากที่ 2 (Set II) |
| | | ฉากที่ 3 (Set III) |
| 2. วิธีดำเนินเรื่อง (Content Approach) | [| ฉากที่ 4 (Set IV) |
| | | ฉากที่ 5 (Set V) |
| | | ฉากที่ 6 (Set VI) |
| 3. วิธีการจบของเรื่อง (Ending Set) | ————— | ฉากสุดท้าย (Set VII) |

ขั้นตอนการเขียนโครงร่างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

โครงร่างของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เป็นหนังสือที่มีขนาด 32 หน้ายก โดยมีส่วนประกอบกันเป็นรูปเล่ม ดังนี้

1. ส่วนปก ประกอบด้วยชื่อเรื่องหนังสือ ชื่อผู้แต่ง ชนิดหนังสือเรียน
2. ส่วนปก ประกอบด้วย การเขียนที่บอกแนวคิด หลักการ ความเป็นมา จุดประสงค์/

เป้าหมายและประกาศคุณูปการ

3. เนื้อหา ประกอบด้วยพฤติกรรมที่แสดงออกมาจากตัวละครภายในเรื่องที่มีความคิดรวบยอดเดียวในเนื้อหา

4. ส่วนเสริม ประกอบด้วยวิธีใช้ ข้อแนะนำ ข้อเสนอแนะกิจกรรมและประวัติผู้แต่ง (หทัย ดันหยง. 2532 : 71)

บรรณาธิการกิจ

บรรณาธิการกิจของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมประกอบด้วยขั้นตอนตามลำดับดังนี้

1. ตรวจสอบ – โครงสร้าง
2. ตรวจสอบ – การใช้ภาษา

3. ตรวจสอบ – ประเมินจุดประสงค์
4. ปรับปรุงครั้งที่ 1
5. ทดสอบคุณภาพ (Tryout)
6. ปรับปรุงครั้งที่ 2
7. นำไปใช้
8. ปรับปรุงครั้งที่ 3 (และมีการปรับปรุงอยู่ตลอดเวลา)

ทฤษฎีที่นำไปใช้ในการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

ทฤษฎีที่ 1 ระบบธรรมชาติของการรับรู้แบบสื่อสาร (Language Acquisition System : LAS) ซึ่งมีหลักการเน้นความสำคัญของพิมพ์เขียว การเรียนรู้ของมนุษย์ 3 ชุด (สั่น มีขันหมาก. 2537 : 13 - 17)

1. ชุดที่ 1 พิมพ์เขียวในสมอง 2 ซีก เป็นโครงสร้างของสรีรวิทยา (Blueprint of In - Brian)
2. ชุดที่ 2 พิมพ์เขียวนอกสมอง (Blueprint of Out-Brian) คือ บริบทแวดล้อมประกอบด้วยรูปธรรม นามธรรม ภาพ สัญลักษณ์ และภาพแบบเรียนเป็นพิมพ์เขียว สรุปสุดท้ายนอกสมองเช่น วัสดุการอ่าน มีภาพสัญลักษณ์และภาษา
3. ชุดที่ 3 พิมพ์เขียวการสอน (Blueprint of Teaching) เป็นส่วนเสริมแรงการเรียนรู้ ประกอบด้วยครู นักเรียน หลักการและวิธีสอน สื่อ กิจกรรมที่เป็นระบบคือ ความคิดรวบยอด / จุดประสงค์การเรียนรู้ / เนื้อหาหลักสูตร / กิจกรรมการเรียนการสอน / สื่อ / การประเมินผล

ทฤษฎีที่ 2 ทฤษฎีมนุษยศาสตร์เชิงวรรณกรรม (Humanistic Theory of Literary Language Communication) มนุษย์ใช้ภาษาสื่อความหมายสร้างความสมบูรณ์แบบในการดำรงชีวิต ภาษาย่อมเป็นปัจจัยสำคัญในการถ่ายทอดและสืบทอดมรดกทางความคิด อุดมการณ์ เรื่องราวต่างๆ อันก่อให้เกิดวิวัฒนาการต่างๆ ของโลกมนุษย์ มีผลงานวิจัยดังนี้

การใช้สื่อวรรณกรรมสร้างพัฒนาการผู้เรียนรู้ภาษาสูงกว่าการเรียนหนังสือปกติ (हत्य दान्हय. 2532 : 107 ; อ้างอิงจาก Philips. 1986 : 36) จากการทดสอบการเรียนรู้ด้วยเรื่องราวที่แต่งเป็นนิทาน นิยาย เด็กสามารถเข้าใจและวินิจฉัยหาคำตอบได้ง่ายกว่าการทดสอบด้วยวิธีอื่น (हत्य दान्हय. 2532 : 106 ; อ้างอิงจาก Kendall, Mason and Hunter. 1980 : 233 - 236) นิทาน นิยาย สร้างแรงจูงใจได้สูง (हत्य दान्हय. 2532 : 107 ; อ้างอิงจาก Ringness. 1965 : 600 - 606) โดยเฉพาะวรรณกรรมประเภทที่สร้างขึ้นในลักษณะร่วมสมัย ช่วยให้เด็กเข้าใจกระบวนการและธรรมชาติของภาษามากขึ้น เข้าใจในการใช้ศัพท์ที่มีความรวดเร็วในการอ่าน (हत्य दान्हय. 2532 : 107 ; อ้างอิงจาก Wilson and other. 1986 : 32)

ทฤษฎีที่ 3 ทฤษฎีการสอนแบบมุ่งประสบการณ์ภาษา (Concentrated Language Encounters) ประกอบด้วยแนวทฤษฎีหลักที่ 3 ทฤษฎี คือ

1. ทฤษฎีการสอนแบบสื่อสาร (Communication Approach) เน้นสภาพแวดล้อมทางสังคมและวัฒนธรรมที่แตกต่างกันทางด้านบริบท เนื้อหา จัดให้ผู้เรียนได้แสดงออกเชิงปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้เรียนกับผู้สอน และผู้เรียนกับผู้เรียน

2. ทฤษฎีการสอนธรรมชาติ (Natural Approach) เน้นกระบวนการเรียนรู้ป้อนเข้า (Input) และผลิตผล (Output) ของผู้เรียน การสร้างปัจจัยเช่นนี้เน้นกระบวนการเรียนการสอนที่มีความหมายต่อผู้เรียนตามสภาพชีวิตแวดล้อม และเหมาะสมกับการเรียนรู้ของผู้เรียน

3. ทฤษฎีการสอนอ่านตามหลักภาษาเชิงจิตวิทยา (Psycholinguistics) เน้นกระบวนการอ่านของมนุษย์ การสร้างความหมายจากสัญลักษณ์ผ่านกระบวนการทางความคิด (หทัย ดันหยง. 2532 : 3 - 5)

ผู้ที่เกี่ยวข้องกับการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม จะต้องศึกษาและทำความเข้าใจพัฒนาการของเด็ก โดยเฉพาะทฤษฎีพัฒนาการของเปียเจต์ (Piaget) ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความเจริญเติบโตและพัฒนาการโดยผ่านขั้นตอนต่างๆ ทฤษฎีพัฒนาการของเปียเจต์แสดงให้เห็นถึงพัฒนาการทางสติปัญญา (Cognitive) ทศนคติ (Affective) และทางกายภาพ (Physical) อีกด้วย และย้ำว่าวุฒิภาวะทางกายภาพจะมีอิทธิพลอย่างใหญ่หลวงต่อความเจริญงอกงามทางสติ ปัญญา และทศนคติ

ทฤษฎีพัฒนาการด้านสติปัญญาของเปียเจต์ (Piaget) (จิราภา มาลัยธรรม. อ้างอิงจาก Piaget. 1966 : 4 - 12)

เปียเจต์ ได้แบ่งพัฒนาการด้านสติปัญญาและความคิดของเด็กเป็น 4 ขั้น คือ

1. ขั้นวัยทารก (อายุตั้งแต่แรกเกิดจนถึง 2 ขวบ) ขั้นรับรู้ – ตอบสนอง (Sensori Motor Stage) พัฒนาการทางสติปัญญาและความคิดของเด็กในวัยนี้เป็นระยะที่เด็กเรียนรู้ความสำคัญระหว่างการรับรู้กับการตอบสนอง เป็นพัฒนาการที่เกิดต่อเนื่องจากพัฒนาการทางกาย

2. ขั้นก่อนปฏิบัติการหรือขั้นเตรียมความคิดที่มีเหตุผล (The Preparation Stage) อายุ 2 - 7 ปี เด็กในวัยนี้เริ่มมีความสามารถที่จะเข้าใจเกี่ยวกับเรื่องความคงตัวของสสาร (Conservation) และเริ่มมองของมากกว่าหนึ่งสิ่งได้ในเวลาเดียว (Decentration) และยังไม่สามารถใช้สติปัญญาแก้ปัญหาต่างๆ ได้อย่างเต็มที่

3. ขั้นของความคิดอย่างมีเหตุผลเชิงรูปธรรม (Concrete Operation Stage) อายุ 7 - 11 ปี เด็กวัยนี้สามารถคิดอย่างมีเหตุผล แต่กระบวนการคิดและการใช้เหตุผลในการแก้ปัญหาจะต้องอาศัยสิ่งที่เป็นรูปธรรม ลักษณะของเด็กวัยนี้คือ สามารถในการคิดย้อนกับมา

(Reversibility) ได้เริ่มมีความคิดยืดหยุ่นมองอะไรได้หลายแง่มุม มีความสามารถในการจัดลำดับ และยังสามารถคิดในเชิงอุปมาน (Deductive) ได้

4. ขั้นการคิดอย่างมีเหตุผลเชิงนามธรรม (Formal Operation Stage) อายุ 11 – 15 ปี เด็กในขั้นนี้มีพัฒนาการด้านความคิด มีความพอใจที่จะคิดถึงระดับสูง เด็กสามารถคิดหาเหตุผล นอกเหนือไปจากสิ่งแวดล้อมที่ประสบอยู่ มีความพอใจที่จะคิดถึงสิ่งที่เป็นนามธรรมได้ มีลักษณะการคิดแบบตั้งสมมติฐาน (Hypothetical Deductive) สามารถแก้ปัญหาอย่างมีระบบ สนใจในการสร้างทฤษฎีของกฎเกณฑ์ ชอบสร้างจินตนาการและสามารถสะท้อนภาพของตัวเองออกมาได้

ทฤษฎีความต้องการของมาสโลว์ (Maslow) (รัถพร ชังชาติดา. 2531 : 75 – 77)

มาสโลว์มีความเห็นว่า มนุษย์ทุกคนล้วนมีความต้องการให้กับตนเอง แต่ความต้องการนั้นมีมากมายหลายประเภท ความต้องการขั้นต้น ๆ ได้รับการตอบสนองจัดเรียงลำดับ จากขั้นต่ำสุดไปหาขั้นสูงสุด ได้แก่

1. ความต้องการทางสรีระ (The Physiological Needs) หมายถึงความต้องการพื้นฐานของร่างกาย เช่น ความหิว ความกระหาย ความต้องการการพักผ่อน ความต้องการอากาศ จัดเป็นความต้องการขั้นพื้นฐานที่สำคัญที่สุดของมนุษย์
2. ความต้องการความมั่นคงปลอดภัยหรือสวัสดิภาพ (Safety Needs) หมายถึง ความต้องการความมั่นคงปลอดภัยทั้งทางด้านร่างกายและจิตใจ เป็นอิสระจากความกลัว ชูเชิญ บังคับจากผู้อื่นและสิ่งแวดล้อม
3. ความต้องการความรักและเป็นส่วนหนึ่งของหมู่ (The Belongingness and Love Needs) มนุษย์ทุกคนมีความปรารถนาจะให้เป็นที่ยอมรับของผู้อื่น ต้องการได้รับความยกย่องนับถือจากผู้อื่นและเป็นส่วนหนึ่งของหมู่และต้องการยอมรับจากหมู่
4. ความต้องการที่จะรู้สึกว่าคุณค่า (The Esteem Needs) ความต้องการนี้ ประกอบด้วยความต้องการที่จะประสบความสำเร็จ มีความสามารถ ต้องการที่จะให้ผู้อื่นเห็นว่า ตนมีความสามารถ มีคุณค่าและมีเกียรติ ต้องการได้รับการยกย่องนับถือจากผู้อื่น ผู้ที่มีความสมปรารถนาในความต้องการนี้จะเป็นผู้ที่มีความมั่นใจในตนเอง เป็นคนมีประโยชน์และมีค่า
5. ความต้องการที่จะรู้จักตนเองตามสภาพที่แท้จริงและพัฒนาตามศักยภาพของตน (The need for self actualization) เป็นความต้องการที่จะเข้าใจถึงความสามารถ ความสนใจ ความถนัดและความต้องการของตนเองอย่างแท้จริง โดยไม่มีการปกป้องและบิดเบือน พร้อมทั้งจะเปิดเผยตนเองและพิจารณาตนเองอย่างใจเป็นธรรมชาติ

กาเย่ (Gagne) ได้แสดงลำดับขั้นตอนการสอน (Instructional Events) และลำดับ การเรียนการสอน (Instructional Phases) ไว้โดยสรุปได้ดังนี้ (อ้างอิงจาก Gagne. 1974 : 303 – 318)

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับแบบเรียนหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

งานวิจัยในประเทศไทย

หทัย ดันหยง (2532 : 214) ได้ทำการวิจัยเรื่องการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเพื่อเป็นสื่อพัฒนาการอ่านในระดับประถมศึกษา โดยใช้การสอนด้วยวิธีการสอนแบบมุ่งประสบการณ์ทางภาษาที่ใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม กับการสอนด้วยวิธีการสอนแบบมุ่งประสบการณ์ทางภาษา ที่ใช้หนังสือปกติเชิงวรรณกรรม ซึ่งผลการวิจัยพบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการอ่านของนักเรียนระหว่างการสอนด้วยวิธีสอนแบบประสบการณ์ทางภาษา โดยใช้หนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมสูงกว่าอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 แสดงว่าการใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็ก ช่วยให้เด็กเกิดการเรียนรู้ได้ดีกว่าการใช้หนังสือตามปกติ ปีเดียวกัน

กัลยา ตูลยวิจิตร (2532 : 60 – 61) ในการศึกษาเปรียบเทียบการอ่าน ในวิชาภาษาไทยของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ที่ได้รับการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็ก ระหว่างสอนแบบวรรณคดีกับวิธีสอนแบบคู่มือครู จำนวน 60 คนโดยกลุ่มทดลองโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กตามวิธีการสอนแบบวรรณคดีกับวิธีการสอนและกลุ่มควบคุมเรียนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กตามวิธีสอนในคู่มือครู ซึ่งผลการวิจัยพบว่าความสามารถทางการอ่าน ในวิชาภาษาไทยของกลุ่มทดลองและควบคุม แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติระดับ .01 โดย กลุ่มทดลองมีความสามารถทางการอ่านสูงกว่ากลุ่มควบคุม แสดงว่าใช้แบบเรียนเล่มเล็กเป็นสื่อในการเรียนการสอนทำให้นักเรียน เกิดการเรียนรู้ได้ดีกว่าการสอนตามปกติ ต่อมา ปริญญาอักษรณ์ พิลากุล (2535 : 59) ซึ่งได้ทำการวิจัยเรื่องการศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประถม ศึกษาปีที่ 6 ด้วยชื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมกับหนังสือเรียนตามคู่มือครู ผลการวิจัย พบว่านักเรียนที่เรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนตามคู่มือครู อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่สำคัญระดับ .01 และนักเรียนกลุ่มที่เรียนด้วยชื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมมีความสนใจในการเรียนสูงกว่านักเรียนกลุ่มที่เรียนด้วยหนังสือตามคู่มือครูอย่างมีนัยสำคัญ ทางสถิติระดับ .01 สอดคล้องกับการวิจัยของยุพา ชุ่มสนิท (2540 : 96 - 98) ได้ทำการศึกษาศึกษาการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัย พบว่า หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมมีประสิทธิภาพเพียงพอที่จะนำไปใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาอังกฤษได้

จากงานวิจัยที่กล่าวมาแล้ว จะเห็นได้ว่าผลการวิจัยที่เกี่ยวกับการนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม นั้น หากเป็นไปตามขั้นตอน กระบวนการก็จะพบว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ทุกกลุ่ม ทุกชั้น ทุกวิชา จะมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด และเมื่อนำไปใช้สอนเปรียบเทียบกับสื่ออื่น ๆ ก็จะมีผลดีกว่า

บทที่ 3

วิธีดำเนินการศึกษาค้นคว้า

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเพื่อสร้างและทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ในวิชาภาษาอังกฤษตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน เป็นการวิจัยเชิงทดลอง ผู้วิจัยมีขั้นตอนการศึกษาค้นคว้าดังนี้

1. ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
2. การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
3. เครื่องมือที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
4. วิธีดำเนินการทดลอง
5. การวิเคราะห์ข้อมูล
6. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

ประชากรและกลุ่มตัวอย่าง

ประชากร ประชากรที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดราษฎร์บำรุง สังกัดสำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2545 จำนวน 35 คน

กลุ่มตัวอย่าง การเลือกกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดราษฎร์บำรุง สังกัดสำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2545 จำนวน 30 คน ซึ่งได้มาโดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย (Simple Random Sampling)

การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

1. วิเคราะห์ความคิดรวบยอด และกำหนดเนื้อหาในกลุ่มประสบการณ์พิเศษภาษาอังกฤษตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ซึ่งสามารถวิเคราะห์เนื้อหาสำหรับสร้างเป็นหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม 7 เล่ม ดังนี้

ตาราง 1 วิเคราะห์เนื้อหาสาระบทเรียนที่ 20 – 26 สำหรับสร้างเป็นหนังสือเรียนเล่มเล็ก
เชิงวรรณกรรม

เล่มที่	เนื้อหาในหลักสูตร
1	<p>คำศัพท์</p> <p>collector, headache, happen, crazy, guy, proud, fly, dirty, smell, happy, school, market, sick, house, work, fruit, money, seller, dangerous, garbage, gathering, terrible, bear, heap, vegetable.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้กริยาช่วย do และ does ในประโยคคำถามกับประธาน I, you, he, she</p>
2	<p>คำศัพท์</p> <p>chick, persuader, drown, float, flower, happen, think, jump, swim, walk, these, those, they, canal, together, help, look, dead, horrible, orchid, teach, fearful, terrible, weaker, beautiful, garden.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้ There is / There are</p> <p>- ประโยคคำสั่ง please count from.....to.....</p> <p>- คำนามที่เป็นเอกพจน์และพหูพจน์</p>
3	<p>คำศัพท์</p> <p>cruel, family, flowerpot, fresh, hurt, shade, strong, sunflower, sun, father, mother, happen, water, funny, happy, sad, tourist, to fall, take a photograph, environment, weather, sunlight, unkind, visit, withering, step.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้ These / Those ไว้วางหน้าคำนามพหูพจน์ที่อยู่ใกล้และไกล</p>
4	<p>คำศัพท์</p> <p>dirty, clean, canal, river, temple, thank, respect, sand, traditional, festival, committee, banana, leaf, enough, money, kindness, monk, float, remember, remind.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้ How many----- are there?</p>

ตาราง 1 (ต่อ)

เล่มที่	เนื้อหาในหลักสูตร
5	<p>คำศัพท์</p> <p>house, area, tree, animal, rabbit, forest, cook, tourist, kindness, friend, burn, camp, dance, destroy, family, fierce, meal, monkey, prepare, rapidly, spread, deep.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- ประโยค Is / Are these -----?</p> <p>- How many do / dose / have ?</p>
6	<p>คำศัพท์</p> <p>anybody, anything, crazy, dangerous, fire, offend, look, hand, children, funny, leg, burn, Aloes, herb, forgive, friend, don't like, play, matches, garden, gentle, hurt, plant, reason, problem, pick.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้กริยา have / has และคำถามที่เติม s หรือ es</p>
7	<p>คำศัพท์</p> <p>have, green, yellow, talk, important, red, orange, black, white, blue, brown, proud, color, like, policeman, sit, represent, walk, accident, argue, blood, driver, environment, idea, traffic, light, sentry.</p> <p>หลักไวยากรณ์</p> <p>- การใช้คำถาม What colour is / are -----?</p> <p style="text-align: center;">It's / are -----?</p>

2. การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม โดยใช้หลักเกณฑ์การผลิตหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมของหทัย ดันหยง (2532 : 69 – 72) ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้

2.1 วิเคราะห์ความคิดรวบยอด จุดประสงค์ และเนื้อหา ซึ่งประกอบด้วยคำศัพท์ และรูปประโยคจากคู่มือครูภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 บทเรียนที่ 20 – 26 ซึ่งมีดังนี้

ตาราง 2 วิเคราะห์เนื้อหาความคิดรวบยอดของบทเรียนที่ 20 – 26

บทที่	ความคิดรวบยอด	จุดประสงค์	เนื้อหา
20	<p>- การออกเสียงคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพได้ถูกต้องเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับนักเรียน</p> <p>- การใช้คำถาม What does he/she do? และการใช้คำตอบ He/She is a-----. เป็นการใช้ถามและตอบเกี่ยวกับอาชีพที่กล่าวถึงบุคคลที่กล่าวถึง</p>	<p>- ออกเสียงคำศัพท์เกี่ยวกับอาชีพได้</p> <p>- สามารถถามและตอบเลียนแบบบทสนทนาได้</p> <p>- ใช้คำถาม What work does he/she do? ได้ถูกต้อง</p> <p>- ใช้กริยาช่วย do, does กับประธาน I, You, He, She ในประโยคคำถามได้ถูกต้อง</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>bus-driver, carpenter, fisherman, fruit seller, merchant, nurse, soldier, farmer, work, I, am, are, do, does, twenty-----?, thirty.</p> <p>ประโยค</p> <p>-What work does he do? -What work do you do? - Is he/she a-----? - Are you a teacher? - I am-----.</p>
21	<p>- การใช้คำนามในรูปพหูพจน์เป็นการเติม s หรือ es ท้ายคำนามและออกเสียง /s/ หรือ /z/</p> <p>- กริยาช่วยในประโยคคำถามใช้กับประธาน I/You และกริยาช่วย Does ในประโยคคำถามกับประธาน he, she, it.</p> <p>- There is/are เป็นการบอกจำนวนคนหรือสัตว์</p>	<p>- สามารถใช้คำนามในรูปพหูพจน์โดยการเติม s และออกเสียง /s/ หรือทั้งเติม s และออกเสียง /z/ ตามลักษณะของนามได้</p> <p>- ใช้คำถาม Are you----? และใช้คำตอบ I' am a---. ได้ถูกต้อง</p> <p>- ใช้กริยาช่วย do, does, กับประธาน I,you, he, she ในประโยคได้ถูกต้อง</p> <p>- บอกความหมายและวิธี these/those หน้าคำนามได้</p> <p>- ใช้ There is/are-----.และ Is/Are these-----? ได้</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>chick, chicken, boat, egg, flower, tree, count, these, those, they thirty, thirty-one-----forty.</p> <p>ประโยค</p> <p>- What are those? - What are these? - They are boats/fishes. - There are two books on the desk. - There is a pen on the chair. - Are there three yulers under the chair?</p>

ตาราง 2 (ต่อ)

บทที่	ความคิดรวบยอด	จุดประสงค์	เนื้อหา
22	<p>- These is / are ใช้วางหน้าคำพหูพจน์ซึ่งอยู่ใกล้และไกล</p> <p>- Is / Are these-----?</p> <p>เป็นประโยคคำถามให้ตอบ Yes หรือ No.</p> <p>- How many ใช้ในประโยคคำถามเมื่อต้องการถามว่ามากเท่าไรและนามที่ตามหลัง How many จะอยู่ในรูปพหูพจน์</p>	<p>- บอกความหมายและวิธีใช้ these/those หน้าคำนามได้</p> <p>- รู้ความหมายของ How many และใช้ในประโยค How many----are there? ได้ถูกต้อง</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>doll, bird, ball, elephant, match, monkey, snake, tiger, zoo, men, women, people, forty – fifty.</p> <p>ประโยค</p> <p>- How many -----are there?</p> <p>- Now how many-----are there?</p>
23	<p>- คำนามที่เติม s หรือ es บางคำจะออกเสียงเป็น /iz/</p> <p>- การอ่านในใจและการอ่านออกเสียงเป็นการฝึกให้เกิดทักษะในการอ่าน</p> <p>- การอ่านออกเสียงศัพท์ใหม่เป็นสิ่งจำเป็นของนักเรียนที่จะต้องฝึก</p> <p>- How many เป็นการถามจำนวนว่ามากเท่าไรและนามที่ตามหลัง how many จะเป็นรูปพหูพจน์</p> <p>- การอ่านในใจและการเขียนตามคำบอกเป็นการฝึกให้นักเรียนเกิดทักษะในการเรียนภาษาอังกฤษ</p>	<p>- สามารถออกเสียงคำนามที่มีรูปพหูพจน์โดยการเติม s หรือ es ที่ออกเสียง /iz/ได้</p> <p>- อ่านในใจแล้วเข้าใจตอบคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่องได้</p> <p>- ออกเสียงคำศัพท์ใหม่และใช้ได้ถูกต้องทั้งการพูดและการเขียน</p> <p>- ใช้ประโยค How man-----are there----? ได้ถูกต้อง</p> <p>- นักเรียนสามารถอ่านในใจและเล่าเรื่องได้</p> <p>- นักเรียนสามารถเขียนตามคำบอกได้</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>bath, comb, toothbrush, towel, water bowl, water jar, we, has, have, want, shopkeeper, O.k, many, for, five, fifteen-fifty.</p> <p>ประโยค</p> <p>- How many books do you have? (I, we, they)</p> <p>- We I - They You } have -----</p> <p>- He She } has.</p> <p>Are there-----?</p>

ตาราง 2 (ต่อ)

บทที่	ความคิดรวบยอด	จุดประสงค์	เนื้อหา
24	<p>- การออกเสียงคำศัพท์ภาษาอังกฤษ นักเรียนต้องฝึกพูดบ่อยๆ เพื่อให้เกิดความชำนาญและคล่องแคล่ว</p> <p>- การเขียนภาษาอังกฤษเป็นทักษะที่มีความจำเป็นสำหรับนักเรียน</p>	<p>- สามารถออกเสียงคำศัพท์และใช้คำได้ในการพูดและเขียน</p> <p>- นับจำนวนครั้งละ 10 ได้ตั้งแต่ 10-100</p> <p>- ใช้ประโยค How many ---- does he/she have? ในประโยคซึ่งมีประธานในรูปพหูพจน์ได้ถูกต้อง</p> <p>- ใช้ none หรือ don't/ doesn't have any---.ในการตอบคำถาม How many -----does he/she have? ได้</p> <p>- ใช้ประโยค Please ask her/him. ได้ถูกต้อง</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>buffalo, cow, duck, goat, horse, none (farm, small)ten, twenty, thirty-one hundred.</p> <p>ประโยค</p> <p>- How many (dogs) does she have? (She, he it)</p> <p>- How many (cats) do you have? (I, we, you, they)</p> <p>- please ask him/her.</p>
25	<p>- การออกเสียงและพูดภาษาอังกฤษมีความจำเป็นต่อนักเรียนที่จะต้องฝึกบ่อยๆ</p> <p>- ประธานของประโยคที่ขึ้นต้นด้วย He/She/It ใช้กับกริยา has และ You/ They ใช้กับกริยา have</p> <p>- กริยาช่วย Do ในประโยคคำถามใช้กับประธาน I/you/They และกริยาช่วย Does ในประโยคคำถามใช้กับประธาน he,she,it</p>	<p>- สามารถใช้คำถาม What do/does-----have? และตอบคำถามได้</p> <p>- ใช้คำถาม How many---- are there-----? ได้ถูกต้อง</p> <p>- ใช้คำถามที่ขึ้นต้นด้วย Is/Are และ Do/Does ได้ถูกต้อง</p> <p>- ใช้ He/She/It/You/They กับกริยาได้ถูกต้อง</p> <p>- อ่านในใจแล้วสามารถเล่าเรื่องได้</p>	<p>คำศัพท์</p> <p>road, can't, children, comes, says, go back.</p> <p>ประโยค</p> <p>-What do/does---have?</p> <p>-How many are there--?</p> <p>- How many----- do/does---have?</p> <p>- Is/Are และ Do/Does</p> <p>- There is/are-----.</p> <p>- Take out your-----.</p> <p>- Put your-----away now.</p>

ตาราง 2 (ต่อ)

บทที่	ความคิดรวบยอด	จุดประสงค์	เนื้อหา
26	<ul style="list-style-type: none"> - การออกเสียงคำศัพท์เกี่ยวกับสีได้เป็นสิ่งจำเป็นสำหรับนักเรียน - การใช้คำถาม What colour is/are-----? ต้องตอบด้วย It's/They're-----. - การถาม-ตอบภาษาอังกฤษมีความจำเป็นสำหรับนักเรียนที่จะใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน - การเขียนภาษาอังกฤษต้องฝึกบ่อยๆ ทำให้เกิดความชำนาญ 	<ul style="list-style-type: none"> - สามารถออกเสียงคำศัพท์ใหม่เกี่ยวกับเสื้อผ้าและสีและใช้คำได้ - ถูกต้องทั้งในการพูดและการเขียน - ใช้คำถาม What colour? และตอบคำถามได้ - ใช้คำบอกสีเป็นส่วนขยายของคำนามได้ - ตั้งคำถามและให้คำตอบที่สอดคล้องกัน - สถานการณ์ที่กำหนดให้ได้ - ถามและตอบเลียนแบบสนทนาได้ - ฟังและพูดประโยค I for got my-----. ได้ 	<p>คำศัพท์</p> <p>blouse, colour, hair, head, shirt, shoe, shorts, skirt, black, blue, brow, green, orange, pink, red, white, yellow.</p> <p>ประโยค</p> <ul style="list-style-type: none"> - What colour is/are-----? - It's / They're-----. - Who has-----? - What's in my hand? - It's-----.

2.2 นำความคิดรวบยอด จุดประสงค์ และเนื้อหาที่กำหนดเป็นแกนในการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมโดยการพัฒนาต้นฉบับตามลำดับ Plot 1-5 ของหทัย ดันหยง ดังนี้

2.2.1 He is Mr.Cleaner. เป็นเรื่องเกี่ยวกับอาชีพ

2.2.2 A duckling and a chick. เป็นการใช้คำนามในรูปเอกพจน์และพหูพจน์

2.2.3 The sunflowers. เป็นเรื่องการใช้ These / Those.

2.2.4 NID – NOY Loy Kratong. เรื่องการใช้ How many.

2.2.5 Where's my house? การใช้ Is/Are there_? และ How many do/does-----have?

2.2.6 Mr.Krong and Aloes. เป็นเรื่องเกี่ยวกับการใช้กริยา have/has. และคำนามที่เติม s หรือ es

2.2.7 What is the most important colour เป็นเรื่องเกี่ยวกับสีและการเรียงคำให้เป็นประโยชน

2.3 นำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่สร้างขึ้นไปสร้างภาพประกอบ

3. นำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเสนอประธานกรรมการผู้ควบคุมงานวิจัยและผู้เชี่ยวชาญ 4 คน คือ

อาจารย์ทัตยา ยาชมพู ศึกษาพิเศษ 8 ที่รับผิดชอบกลุ่มภาษาต่างประเทศ สำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดสระบุรี ตรวจสอบภาษา ภาพ ความเหมาะสม อาจารย์ปราณี คำแท้ ศึกษาพิเศษ 7 ผู้รับผิดชอบการวัดและประเมินผล สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี ตรวจสอบพิจารณาการวิเคราะห์ข้อสอบ อาจารย์เบญจา มะกล้าทอง อาจารย์ 2 ระดับ 7 โรงเรียนวัดโพธิ์ทอง อาจารย์สอนวิชาภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา และมัธยมศึกษา อาจารย์ 2 ระดับ 7 โรงเรียนอนุบาลบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี ตรวจสอบพิจารณาภาษา ภาพ ความเหมาะสมและการวิเคราะห์ข้อสอบ อาจารย์ยุพิน สุขสถาน อาจารย์ 2 ระดับ 7 โรงเรียนอนุบาลบ้านหมอย จังหวัดสระบุรี อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา และ Miss. Saras Bruinoeee อาสาสมัครชาวอเมริกัน ซึ่งสอนโรงเรียนนานาชาติเกตินี้ในระดับประถมศึกษา ตรวจสอบพิจารณาภาษา ภาพ โครงสร้าง ไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ ภาพ และความเหมาะสม

4. ปรับปรุงหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม แล้วจัดทำรูปเล่มสมบูรณ์

5. นำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่ปรับปรุงแล้วให้คณะกรรมการควบคุมงานวิจัย ตรวจสอบ พิจารณาอีกครั้ง แล้วปรับปรุงแก้ไขให้เรียบร้อย พร้อมทั้งนำไปทดสอบประสิทธิภาพ

การทดสอบประสิทธิภาพ

ครั้งที่ 1 เป็นการตรวจสอบประสิทธิภาพรายบุคคล โดยนำหนังสือเรียนเล่มเล็กทั้ง 7 เล่ม (ฉบับร่าง) ไปทดลองใช้กับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง โรงเรียนวัดหนองคล้าจำนวน 1 คน มีผลดังนี้

1. เนื้อเรื่องในหนังสือเรียนบางเล่มมีประโยคในแต่ละภาพมากเกินไป เด็กไม่สะดวกเดาเนื้อหาจากภาพได้

2. แบบฝึกหัดท้ายเล่มมีมากเกินไป

3. การทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเป็นรายบุคคลนี้ ทำให้สามารถแก้ไขข้อบกพร่องได้ทันทีทันใด นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์สูงขึ้น นักเรียนมีความกระตือรือร้น และ สนุกสนานกับการอ่านเรื่อง กล้าซักถาม

ครั้งที่ 2 เป็นการตรวจสอบประสิทธิภาพกับกลุ่มเล็ก โดยนำหนังสือเรียนเล่มเล็ก

ปรับปรุงแล้วจากขั้นตอนที่ 1 ไปทดลองกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง โรงเรียนวัดอนุบาลบ้านหมอ ๔ จำนวน 10 คน ได้พบข้อบกพร่องและข้อคิดเห็นดังนี้

1. เนื้อเรื่องในหนังสือเรียนเล่มเล็กเรื่อง Where's my house? มีประโยชน์มากเกินไป
2. ภาพในหนังสือเรียนเล่มเล็กเรื่อง The Sunflowers. ยังไม่เหมาะสม

หลังการทดสอบหาคุณภาพเครื่องมือของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ครั้งที่ 2 ผู้วิจัยรวบรวมข้อคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหาและข้อบกพร่องต่าง ๆ เพื่อนำไปปรับปรุง

ครั้งที่ 3 ในการทดลองผู้วิจัยดำเนินการดังนี้

1. ผู้วิจัยนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมจำนวน 7 เล่ม ไปทดลองสอนกับกลุ่มตัวอย่าง คือ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดราษฎร์บำรุง สังกัดสำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี ภาคเรียนที่ 1/2545 จำนวน 30 คน

2. เมื่อสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กแต่ละเล่มจบลง ให้นักเรียนทำแบบทดสอบหลังเรียนทันที เพื่อนำคะแนนที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมตามเกณฑ์ 80/80 (เป็นคะแนน 80 ตัวแรก)

3. หลังจากสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมครบทั้ง 7 เล่มแล้ว ผู้วิจัยนำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาอังกฤษไปทำการทดสอบกับกลุ่มตัวอย่าง เพื่อหาความสัมพันธ์ตามเกณฑ์ 80/80 (เป็นเกณฑ์ 80 ตัวหลัง)

เครื่องมือที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

1. แบบทดสอบท้ายเล่มหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแบบทดสอบว่าผู้วิจัยดำเนินการสร้างตามตำลัับ ดังนี้

1.1 ศึกษาทฤษฎี วิธีสร้างแบบทดสอบจากหนังสือวิธีการเขียนข้อสอบ ของ ชวาล แพร์ดีกุล (2520 : 111 - 407) หนังสือวัดผลการศึกษาของ อนันต์ ศรีโสภา (2525 : 111 - 134 และ 177 - 192)

1.2 ศึกษาหลักสูตรหนังสือเรียนและคู่มือครูวิชาภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 หลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง)

1.3 ศึกษาจุดประสงค์ ความคิดรวบยอดของหนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม แล้วสร้างแบบทดสอบให้สอดคล้องกับจุดประสงค์ จำนวน 15 ข้อ แบบปรนัย 4 ตัวเลือก

1.4 นำแบบทดสอบท้ายเล่มของหนังสือเรียนเล่มเล็กแต่ละฉบับที่สร้างขึ้น เสนอประธานคณะกรรมการควบคุมงานวิจัย ศึกษานิเทศน์กลุ่มประสบการณ์พิเศษ (ภาษาอังกฤษ) 1 ท่าน นักวัดผล 1 ท่าน และอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษที่มีประสบการณ์ในการสอนมาแล้ว

10 ปี จำนวน 2 ท่าน เพื่อตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหาว่าข้อสอบแต่ละข้อสอดคล้องกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมแล้วคัดเลือกเอาข้อสอบที่มีความเที่ยงตรงตามเนื้อหาตั้งแต่ระดับ 0.5 ขึ้นไป ซึ่ง ผู้เชี่ยวชาญมีรายชื่อดังนี้

- 1) นางทัตยา ยาชมพู ศึกษาพิเศษเทคนิคจังหวัดสระบุรี ซึ่งรับผิดชอบกลุ่มประสบการณ์พิเศษ
- 2) นางปราณี คำแท้ ศึกษาพิเศษอำเภอบ้านหมอจังหวัดสระบุรี ซึ่งรับผิดชอบงานวิจัยและประเมินผลทางการศึกษา
- 3) นางเบญจา มะกล้าทอง โรงเรียนวัดโพธิ์ทอง อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษา จังหวัดสระบุรี
- 4) นางยุพิน สุขสถาน โรงเรียนอนุบาลบ้านหมอ อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษา จังหวัดสระบุรี
- 5) นำข้อสอบที่คัดเลือกไว้ไปทดลองกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดหนองคล้า สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี

1.6 นำแบบทดสอบมาตรวจให้คะแนนโดยตอบถูกให้ 1 คะแนน ตอบผิดให้ 0 คะแนน แล้วนำมาวิเคราะห์ความยากง่าย และค่าอำนาจจำแนกข้อสอบเป็นรายข้อ โดยใช้เทคนิค 27% จากตารางของจุงเตห์ฟาน แบ่งเป็นกลุ่มสูงกลุ่มต่ำ คัดเลือกข้อสอบที่มีความยากง่ายอยู่ระหว่าง .20 - .80 และค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ .20 ขึ้นไป แล้วนำมาหาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบโดยใช้สูตร KR 20 (ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. 2531 : 168 – 170) คัดข้อสอบให้เหลือเล่มละ 10 ข้อ ได้ค่าความเชื่อมั่นดังนี้ เล่มที่ 1 = .63 เล่มที่ 2 = .52 เล่มที่ 3 = .60 เล่มที่ 4 = .78 เล่มที่ 5 = .59 เล่มที่ 6 = .79 เล่มที่ 7 = .59

2. แผนการทดลองใช้หนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

2.1 ศึกษาหลักสูตรประถมศึกษาพุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง 2533) และคู่มือภาษาอังกฤษ

2.2 นำความคิดรวบยอดจุดประสงค์เชิงพฤติกรรมจากหนังสือเรียนเล่มเล็กมาเขียนแผนการสอน โดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมให้สอดคล้องกับจุดประสงค์เชิงพฤติกรรม

2.3 นำแผนการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่เขียนขึ้นเสนอต่อประธานและกรรมการควบคุมปริญญาโทและผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่าน ตรวจสอบเพื่อปรับปรุงแก้ไข

2.4 นำแผนการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วไปทดลองกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดหนองคล้า สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี เพื่อหาข้อบกพร่องและนำมาปรับปรุงแก้ไข

2.5 นำแผนการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่ปรับปรุงแก้ไขแล้วนำมาใช้กับส้อมตัวอย่าง

3. แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างตามขั้นตอน ดังนี้

3.1 ศึกษาทฤษฎีวิธีการสร้างแบบทดสอบจากหนังสือเทคนิคการเขียนข้อสอบของ ชวาล แพรัตกุล (2520 : 1 – 407) หนังสือการวัดผลการศึกษาของอนันต์ ศรีโสภาก (2525 : 111 – 134 ; 117 – 192) งานวิจัยผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษของ ปรียาลักษณ์ พิลากุล (2535 : 180 – 188) ; สุธิพร ปาคะตี (2531 : 301 – 306) และของ ยุพา ชุ่มสนิท (2540 : 207 – 219)

3.2 ศึกษาหลักสูตรหนังสือเรียนและคู่มือครูภาษาอังกฤษชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ตามหลักสูตรพุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง. 2533)

3.3 วิเคราะห์เนื้อหา ความคิดรวบยอดและจุดประสงค์การเรียนรู้จากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมทั้ง 7 เล่ม

3.4 สร้างแบบทดสอบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 40 ข้อให้ครอบคลุมเนื้อหาและจุดประสงค์ทั้ง 7 เล่ม

3.5 นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้นเสนอประธานกรรมการควบคุมปริญญาโท และผู้เชี่ยวชาญเพื่อตรวจคุณภาพด้านความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา โดยพิจารณาว่าข้อสอบที่เขียนนั้น สอดคล้องกับเนื้อหาและจุดประสงค์การเรียนรู้หรือไม่โดยใช้เกณฑ์ ดังนี้

- คะแนน 1 สำหรับข้อคำถามที่มีความสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้
- คะแนน 0 สำหรับข้อคำถามที่ไม่แน่ใจว่ามีความสอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้

การเรียนรู้

- คะแนน -1 หมายถึงแน่ใจว่าข้อสอบไม่ได้วัดจุดประสงค์ข้อนั้น

3.6 นำแบบทดสอบที่ได้รับการตรวจจากผู้เชี่ยวชาญมาคำนวณหาค่าตรงกับความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา และตรวจหาค่าความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์การเรียนรู้ และคัดเลือกเอาข้อสอบที่มีความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา .5 ขึ้นไป

3.7 นำแบบทดสอบที่ได้รับการตรวจจากผู้เชี่ยวชาญไปทดสอบกับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนวัดอนุบาลบ้านหมอ ๔ สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี

3.8 นำผลการทดสอบมาวิเคราะห์หาค่าอำนาจจำแนก (r) ค่าความยากง่าย (p) ของข้อสอบแต่ละข้อโดยใช้เทคนิค 27% ของจุง เต ฟาง (Chung Teh Fan) โดยเลือกข้อสอบที่มีความยากง่าย (p) ตั้งแต่ 0.20 ถึง 0.80 และมีค่าอำนาจจำแนก (r) ตั้งแต่ .20 ขึ้นไปได้ ข้อสอบจำนวน 40 ข้อ

3.9 นำแบบทดสอบที่คัดเลือกไว้ในข้อ 3.8 จำนวน 40 ข้อ มาหาค่าความเชื่อมั่น โดยใช้สูตร KR 20 (ล้วน สายยศและอังคณา สายยศ. 2533 : 168) ได้ค่าความเชื่อมั่น .589 ✓

วิธีดำเนินการทดลอง

1. การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิจัยเชิงทดลองผู้วิจัยดำเนินการทดลองตามแบบแผนการวิจัย One group posttest design design (พวงรัตน์ ทวีรัตน์. 2532 : 65)
2. ระยะเวลาที่ใช้ในการทดลอง ใช้เวลาทดลองวันละ 3 คาบ คาบละ 20 นาทีเป็นเวลา 7 วัน ตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ โดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม ใช้เวลาในการสอน 3 คาบ

วิเคราะห์ข้อมูล

1. การวิเคราะห์ข้อมูลจากการทำแบบทดสอบหลังการสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม เพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 ตัวแรก (E_1)
2. การวิเคราะห์ข้อมูลวัดผลสัมฤทธิ์โดยรวม หลังการสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมครบทั้ง 7 เล่ม เนื้อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 ตัวหลัง (E_2)
3. การวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 (E_1/E_2)

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. สถิติพื้นฐาน
 - 1.1 หาค่าเฉลี่ย (Mean) ของคะแนนโดยใช้สูตร (ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. 2531 : 59)

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N}$$

เมื่อ \bar{X} แทน คะแนนเฉลี่ย
 $\sum X$ แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมด
 N แทน จำนวนนักเรียนในกลุ่มตัวอย่าง

- 1.2 หาค่าความยากง่าย (p) และค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบภาษาอังกฤษโดยวิเคราะห์ข้อสอบเป็นรายข้อ (ล้วน สายยศและอังคณา สายยศ. 2531 : 186 – 187)

- 1.3 หาค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบภาษาอังกฤษ โดยใช้สูตร Kuder

Richardson (KR-20) (ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. 2531 : 168)

$$r_{tt} = \frac{n}{n-1} \left[1 - \frac{\sum pq}{S_i^2} \right]$$

- เมื่อ r_{tt} แทน ค่าความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ
 n แทน จำนวนข้อของแบบทดสอบ
 p แทน สัดส่วนของผู้ทำได้ในข้อหนึ่ง = $\frac{\text{จำนวนคนที่ทำถูก}}{\text{จำนวนคนทั้งหมด}}$
 q แทน สัดส่วนของผู้ทำผิดในข้อหนึ่ง $q = 1 - p$
 S_i^2 แทน ความแปรปรวนของแบบทดสอบทั้งฉบับ

2. การหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

2.1 หาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมโดยใช้สูตร E_1 / E_2

(ฉลองชัย สุรวัดนบุรณี. 2528 : 215)

$$E_1 = \frac{\sum X}{\frac{N}{A} \times 100}$$

$$E_2 = \frac{\sum F}{\frac{N}{B} \times 100}$$

- เมื่อ E_1 แทน ประสิทธิภาพของกระบวนการที่จัดไว้ในบทเรียนคิดเป็นร้อยละจากการทำแบบฝึกหัดท้ายบท
 E_2 แทน ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ คิดเป็นร้อยละจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน
 $\sum X$ แทน คะแนนรวมของผู้เรียนจากแบบฝึกหัด
 $\sum F$ แทน คะแนนรวมของการทดสอบหลังการเรียน
 N แทน จำนวนผู้เรียน
 A แทน คะแนนเต็มของแบบฝึกหัด
 B แทน คะแนนเต็มของคะแนนทดสอบ

บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับ ดังนี้

1. การวิเคราะห์ข้อมูลจากการทำแบบทดสอบหลังการสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม เพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 ตัวแรก (E_1)
2. การวิเคราะห์ข้อมูลวัดผลสัมฤทธิ์โดยรวมหลังการสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมครบทั้ง 7 เล่ม เพื่อหาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 ตัวหลัง (E_2)
3. การวิเคราะห์ค่าประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 (E_1 / E_2)

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ของแบบทดสอบหลังเรียนของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม ปรากฏดังตาราง

ตาราง 3 การวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์จากแบบทดสอบหลังเรียนของหนังสือเรียน
เล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

คนที่	เล่มที่							คะแนนเต็ม 10
	1	2	3	4	5	6	7	คะแนน 80% = 8
1	8	10	9	9	8	9	10	
2	8	10	8	10	8	10	9	
3	8	10	10	10	8	9	8	
4	8	9	9	10	8	9	8	
5	8	10	9	10	8	9	10	
6	8	9	8	9	9	8	9	
7	8	8	8	9	8	9	9	
8	8	10	9	9	9	8	8	
9	9	8	9	9	9	8	8	
10	8	9	9	8	8	10	9	
11	9	10	8	9	8	9	8	
12	10	9	10	9	10	10	8	
13	10	9	9	10	8	10	9	
14	10	10	8	10	9	10	8	
15	8	10	9	9	8	9	8	
16	8	9	8	10	10	9	10	
17	10	10	9	8	10	9	10	
18	8	8	9	10	8	9	8	
19	8	8	8	10	9	10	8	
20	9	10	8	10	8	8	10	
21	8	9	9	9	9	9	9	
22	9	9	8	9	8	8	10	
23	9	9	9	10	8	10	8	
24	8	10	9	9	9	10	9	
25	8	8	10	10	8	9	9	

ตาราง 3 (ต่อ)

คนที่	เล่มที่							คะแนนเต็ม 10
	1	2	3	4	5	6	7	คะแนน 80% = 8
26	8	10	8	10	8	9	9	
27	8	10	10	10	8	10	10	
28	8	10	8	8	10	10	10	
29	9	8	9	10	9	10	8	
30	9	9	9	9	10	10	10	
Σx	255	278	263	282	267	267	268	
\bar{X}	8.500	9.27	8.77	9.40	8.60	8.90	8.93	
$E_{II} (%)$	85.00	92.66	87.67	94.00	86.00	89.00	89.33	

จากตาราง 3 แสดงว่าค่าเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบหลังเรียนของหนังสือเรียน เล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่มเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ ($E_1 = 80$) กล่าวคือ มีประสิทธิภาพตามลำดับคะแนน ดังนี้

อันดับที่ 1 NID – NOY Loy Krathong.

อันดับที่ 2 A duckling and a chick.

อันดับที่ 3 The most Important colour.

อันดับที่ 4 Mr. Kronge and Aloes.

อันดับที่ 5 The sunflowers.

อันดับที่ 6 Where ' s my house?

อันดับที่ 7 He is Mr. Cleaner.

ผลการวิเคราะห์ข้อมูลเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ของแบบทดสอบรวมหลังการเรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมครบทั้ง 7 เล่ม ซึ่งเป็นเกณฑ์ 80 ตัวหลังปรากฏดังตารางต่อไปนี้เป็น

ตาราง 4 คะแนนเฉลี่ยของผลสัมฤทธิ์หลังเรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ครบทั้ง 7 เล่ม

คนที่	คะแนนสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
1	38
2	36
3	37
4	38
5	36
6	36
7	36
8	36
9	36
10	36
11	35
12	37
13	36
14	36
15	36
16	38
17	38
18	36
19	37
20	36
21	36
22	35
23	37
24	35

ตาราง 4 (ต่อ)

คนที่	คะแนนสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
25	38
26	38
27	37
28	37
29	36
30	36
Σx	107
\bar{X}	35.23
E_{II} (%)	88.08

จากตาราง 4 แสดงให้เห็นว่าคะแนนแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังจากเรียนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดนี้ มีค่าประสิทธิภาพตัวหลังเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด ($E_2 = 80$)

การวิเคราะห์ประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารแต่ละเล่มตามเกณฑ์ 80 / 80 ได้ผลการวิเคราะห์ข้อมูล ปรากฏดังตาราง

ตาราง 5 ค่าประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่มตามเกณฑ์ 80/80

หนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม/ชื่อ	เกณฑ์ 80 / 80	
	ตัวแรก	ตัวหลัง
1. He is Mr. Cleaner.	85.00	88.08
2. A duckling and A chick.	92.66	
3. The sunflowers.	87.67	
4. NID – NOI – Loy Krathong.	94.00	
5. Where's my house ?	86.00	
6. Mr. Kronge and Aloes.	89.00	
7. Important colour.	89.33	

จากตาราง 5 แสดงให้เห็นว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 มีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด ($E_1 / E_2 = 80 / 80$) สามารถนำไปใช้ประกอบในการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษในระดับประถมศึกษาได้

บทที่ 5

สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

ความมุ่งหมายของการวิจัย

เพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษ
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 สำหรับใช้ประกอบการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

วิธีดำเนินการ

1. กลุ่มตัวอย่าง กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการศึกษาเพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียน
เล่มเล็กเชิงวรรณกรรมครั้งนี้ได้แก่ นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา
2545 ของโรงเรียนวัดราชฎารามารุง สำนักงานการประถมศึกษาอำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี
จำนวน 30 คนซึ่งได้มาโดยวิธีการสุ่มอย่างง่าย (Simple Random Sampling)

2. เครื่องมือที่ใช้ในการทดลอง

2.1 แบบทดสอบหลังการใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่ม

2.2 แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังการทดลองใช้หนังสือเรียน

เล่มเล็กเชิงวรรณกรรม 7 เล่มเสร็จสิ้นแล้ว

2.3 แผนการทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

3. วิธีดำเนินการทดลอง

3.1 ผู้วิจัยดำเนินการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่มใช้
เวลาในการทดลองเล่มละ 3 คาบ คาบละ 20 นาที เป็นเวลาทั้งสิ้น 7 วัน วันละ 3 คาบ เป็น
จำนวนคาบทั้งหมด 21 คาบ

3.2 ภายหลังกการทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมแต่ละเล่มจบลงได้ทำ
การทดสอบด้วยแบบทดสอบท้ายเล่มหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม และเมื่อทดลองใช้ครบ
ทั้ง 7 เล่ม ตามขั้นตอนต่าง ๆ แล้วจึงทำการทดสอบด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
อีกครั้งหนึ่ง

3.3 นำคะแนนที่ได้จากการทดสอบท้ายเล่มและคะแนนจากการวัดผลสัมฤทธิ์โดยรวม
คาบหลังการทดลองครบทั้ง 7 เล่มมาวิเคราะห์หาประสิทธิภาพตามเกณฑ์ ($E_1 / E_2 = 80 / 80$)

สรุปผลการศึกษาค้นคว้า

การวิเคราะห์ข้อมูลสรุปผลได้ดังนี้

เกณฑ์ ($E_1 / E_2 = 80 / 80$) จากการประเมินประสิทธิภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 คะแนนเฉลี่ยของนักเรียนจากการทำแบบทดสอบหลังเรียนและคะแนนเฉลี่ยของนักเรียนจากการประเมินผลสรุปหลังเรียน พบว่า สูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้ คือ E_1 อยู่ระหว่าง 85.00 - 94.00 % $E_2 = 88.08\%$ แสดงว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ $E_1 / E_2 = 80 / 80$

การอภิปรายผล

จากการประเมินประสิทธิภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ตามเกณฑ์ ($E_1 / E_2 = 80 / 80$) ซึ่งพิจารณาจากประสิทธิภาพของกระบวนการที่จัดไว้ในบทเรียนคิดเป็นร้อยละ จากการทำแบบทดสอบหลังเรียน E_1 / E_2 สูงกว่าเกณฑ์คือ E_1 อยู่ระหว่าง 85.00 - 94.00 $E_2 = 88.08$ ดังนั้นจึงเห็นได้ว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษ ชุดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 มีประสิทธิภาพเป็นที่น่าเชื่อถือได้ ทั้งนี้อาจเป็นเพราะผู้วิจัยได้นำเอาทฤษฎีและหลักการมาสนับสนุนดังนี้

1. สร้างตามหลักเกณฑ์ความเป็นวรรณกรรม คือ นำเสนอเรื่องราวที่มีโครงสร้าง คำ โครงสร้าง มีตัวละคร มีฉาก เหตุการณ์ มีเรื่องราวเกี่ยวกับความจริงที่เกิดขึ้นในชีวิตประจำวัน มีหลักการเรียนรู้ตามทฤษฎีมุ่งประสบการณ์ทางภาษา รับผิดชอบเป็นเรื่องราว โดยเฉพาะวิชาภาษาอังกฤษ ซึ่งช่วยพัฒนาทั้ง 4 ด้านคือ ทักษะการฟัง การพูด การอ่านและการเขียน เนื่องจากในการใช้หนังสือเรียนวรรณกรรมเล่มเล็กชุดนี้ นักเรียนจะมีกิจกรรมที่ได้เรียนรู้หลากหลายวิธี

2. มีความเป็นวรรณกรรม 3 อย่างคือ

2.1 มีรส คือ ความบันเทิง ย้ายวนใจ ชวนให้น่าอ่าน ได้แก่ รสความรักสมัครสมานสามัคคี ความบากบั่น รสจิตใจแห่งความเห็นอกเห็นใจ เอื้อเฟื้อเกื้อกูลกัน รสแห่งความสุข อารมณ์เบิกบานใจ รสแห่งความกล้า ย้ำเกรง รสแห่งความสงบร่มเย็น ราบรื่นและรสแห่งความรู้ สึกนึกรู้คิด มีเหตุผลรู้ตัว

2.2 มีความอลังการ คือ มีเนื้อหาลีลาการดำเนินเรื่อง ได้แก่ ความงดงามที่เกิดจากรูปแบบด้วยภาษา ท่วงทำนอง ความงามที่เกิดจากชาติกำเนิด คุณลักษณะกริยาอาการที่เหมาะสมกับกาลเทศะและคตินิยมแห่งการดำรงชีวิต

2.3 มีคุณค่า คือ บ่อเกิดแห่งความดีงาม ได้แก่ สร้างความงามกล่อมเกลาใจคน

สร้างความสม่ำเสมอ เสมอต้นเสมอปลาย เป็นลักษณะนิสัยของคน สร้างความเข้าใจ จูงใจให้เกิดจิตสำนึก สร้างคุณงามความดีที่แท้จริง โดยไม่เสริมแต่งจอมปลอม สร้างความตั้งใจมุ่งมั่น มุ่งมาตรฐาน เอาจริงเอาจัง จริงใจที่จะนำไปสู่ประโยชน์ สร้างความชื่นอกชื่นใจ ในสิ่งที่ทุกคนปรารถนาสมมโนรส และสร้างความเจริญใจ ความสงบเยือกเย็นในหมู่มนุษย์

กล่าวโดยสรุปแล้วองค์ประกอบของวรรณกรรมนั้นมี 3 องค์ประกอบ คือ มีรสซึ่งเป็นสิ่งบันเทิงใจชวนให้น่าอ่าน นอกจากนั้นต้องมีลีลาการดำเนินเรื่องที่ดี ประการสุดท้ายคือ ต้องมีคุณค่าปลูกจิตสำนึกให้ผู้อ่านอีกด้วย

3. ทฤษฎีพิมพ์เขียวหรือสื่อกลไก สื่อขับเคลื่อน ครูเป็นตัวขับเคลื่อนตัววรรณกรรม กระตุ้นให้เด็กอยากเรียน สื่อกลไกถ่ายโยงการเรียนรู้ที่เด็กอยากรู้ในสิ่งที่ยังไม่รู้ สื่อพิมพ์เขียว เป็นสื่อที่มีการวางแผน การมีรูปแบบครบถ้วน ทำให้สื่อที่สร้างขึ้นแตกต่างจากหนังสือทั่ว ๆ ไป คือสอนเป็นเรื่องราวให้กับเด็ก ทำให้เด็กไม่เกิดความเบื่อหน่ายในการเรียน

ทฤษฎีพิมพ์เขียว เน้นการเรียนรู้ของมนุษย์ 3 ชุด (สั่น มีชั้นหมาก. 2537 : 13 - 17)

ชุดที่ 1 พิมพ์เขียวในสมอง 2 ซีก เป็นโครงสร้างทางสรีรวิทยา (Blueprint of In-Brain)

ชุดที่ 2 พิมพ์เขียวนอกสมอง (Blueprint of out – Brain) คือบริเวณแวดล้อมประกอบด้วย รูปธรรม นามธรรม ภาพ สัญลักษณ์ และภาษาแบบเรียนเป็นพิมพ์เขียว สรุปสุดท้ายนอกสมอง เช่น วัสดุการอ่าน มีภาพสัญลักษณ์และภาษา

ชุดที่ 3 พิมพ์เขียวการสอน (Blueprint of Teaching) เป็นส่วนเสริมแรงการเรียนรู้ ประกอบด้วยครู นักเรียน หลักการและวิธีสอน คือ กิจกรรมที่เป็นระบบคือความคิดรวบยอด/จุดประสงค์การเรียนรู้ เนื้อหาหลักสูตร กิจกรรมการเรียนการสอน สื่อ การประเมินผล

4. ทฤษฎีแรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์ ชาติไหนมีวรรณกรรมที่มีแรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์สูง ซึ่งเกิดจากวรรณกรรมต้นแบบ จะทำให้วรรณกรรมของชาตินั้นมีประโยชน์และมีคุณค่ายิ่งต่อการใฝ่เรียนรู้ ชาตินั้นจะมีความก้าวหน้าทางเศรษฐกิจมากขึ้นกว่าเดิมอย่างเห็นได้ชัด ซึ่งแสดงให้เห็นว่าวรรณกรรมสำหรับเด็กอาจเป็นส่วนสำคัญที่จะเตรียมเยาวชนของชาติให้พร้อมที่พัฒนาเศรษฐกิจเพื่อเป็นผู้ใหญ่ (หทัย ดันหยง. 2532 : 135 ; อ้างอิงจาก ดวงเดือน พันธุมนาวิน. 2522 : 29)

ดังนั้นจากการทดลองหาประสิทธิภาพของหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม พบว่านักเรียนมีคะแนนเป็นไปตามเกณฑ์การหาประสิทธิภาพ ($E_1 / E_2 = 80 / 80$) ซึ่งเป็นตัวบ่งชี้ให้เห็นว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมชุดนี้มีประสิทธิภาพสามารถนำไปประกอบการเรียนการสอนซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ หทัย ดันหยง (2532 : บทคัดย่อ) ที่พบว่า นักเรียนที่ได้รับการสอนด้วยวิธีการสอนแบบมุ่งประสบการณ์ทางภาษาโดยใช้หนังสือเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่ได้รับการสอนด้วยวิธีสอนแบบมุ่งประสบการณ์ทาง

ภาษา โดยใช้หนังสือปกติเชิงวรรณกรรมอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และสอดคล้องกับผลการวิจัยของ กนกวรรณ ชื่นชม (2532 : บทคัดย่อ) ที่ทำการทดลองแล้วพบว่านักเรียนที่เรียนโดยชุดการเรียนจุลบทที่มีหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นสื่อมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนสูงกว่านักเรียนที่เรียนโดยวิธีปกตಿಯังมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ ทศนี โชติพิณฑิพงศ์ (2535 : บทคัดย่อ) ที่ได้ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มการงานพื้นฐานอาชีพของนักเรียนโดยใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมและสื่อใบงานผลการวิจัยพบว่าผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนกลุ่มนี้เรียนโดยใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมสูงกว่ากลุ่มที่เรียนโดยใช้สื่อใบงานอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05 เช่นเดียวกับ วาสนา จาดพุ่ม (2535 : บทคัดย่อ) ศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิตของนักเรียนโดยใช้สื่อการเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมกับสื่อการสอนตามแผนการสอนตามปกติ ซึ่งผลการวิจัยพบว่า ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักเรียนกลุ่มที่เรียนโดยใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม สูงกว่ากลุ่มที่เรียนโดยใช้สื่อตามแผนการสอนปกตಿಯังมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 นอกจากนี้ยังสอดคล้องกับงานวิจัยของ ปรียาลักษณ์ พิลากุล (2535 : บทคัดย่อ) ซึ่งศึกษาผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการเรียนวิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนโดยใช้สื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมกับหนังสือเรียนตามคู่มือครูพบว่านักเรียนมีผลสัมฤทธิ์และความสนใจสูงกว่ากลุ่มที่เรียนโดยใช้หนังสือเรียนตามคู่มือครูอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 และจากงานวิจัยของ สุชาดา จันทร์แพง (2536 : บทคัดย่อ) ศึกษาหาประสิทธิภาพของสื่อแบบเรียนเชิงวรรณกรรมพบว่ามีประสิทธิภาพเพียงพอที่จะนำไปใช้ในการสอนซ่อมเสริมการวิเคราะห์โจทย์ปัญหาการคูณ และการหารได้เช่นเดียวกับงานวิจัยของ ยุพา ชุ่มสนิท (2540 : 96) ได้ศึกษาการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาประถมศึกษาปีที่ 5 ผลการวิจัยพบว่า หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมวิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ทั้ง 7 เล่มมีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ (80 / 80) สามารถนำไปใช้ประกอบการเรียนการสอนได้ สอดคล้องกับงานวิจัยของ จิรภา มาลัยธรรม (2541 : 88) ที่ได้ศึกษา การสร้างแบบเรียนเล่มเล็กลอยฟ้า เรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม กลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 ซึ่งพบว่า หนังสือเรียนเล่มเล็กลอยฟ้า “เรื่องอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม” มีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ที่กำหนด (80 / 80) โดยมีประสิทธิภาพ 86.57 / 84.25 มีผลการเปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนเฉลี่ยหลังทดลองใช้แบบเรียนเล่มเล็กลอยฟ้าสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยก่อนทดลองใช้แบบเรียนเล่มเล็กลอยฟ้าอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01

จากผลการวิจัยย่อมเป็นเครื่องยืนยันให้เห็นว่าหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมมี ประสิทธิภาพเพียงพอที่จะนำไปใช้ประกอบการเรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษได้

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะทั่วไป

ถ้าจะนำไปใช้และให้เกิดประสิทธิภาพต้องทำตามกระบวนการดังต่อไปนี้

1.1 ต้องสอนตามกระบวนการ และขั้นตอนการสอนด้วยหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมที่ หทัย ดันหยง สังเคราะห์ขึ้น

1.2 การสร้างเรื่องและการใช้ถ้อยคำภาษา ต้องยึดหลักเกณฑ์การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ซึ่งจะทำให้เรื่องน่าอ่าน โดยต้องผ่านการตรวจสอบวัฒนธรรมทางภาษากับเจ้าของภาษาด้วย

2. ข้อเสนอแนะสำหรับงานวิจัย

2.1 ควรมีการทดลองเปรียบเทียบการเรียนการสอนโดยใช้สื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม กับการสอนตามปกติในคู่มือครูการสอนแบบชุดการสอน หรือศึกษาตัวแปรต่าง ๆ เช่น ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ความคงทนในการเรียนรู้ เจตคติของนักเรียนที่มีต่อภาษาอังกฤษ หรือความสามารถในการใช้ภาษา เป็นต้น

2.2 ควรศึกษาวิจัยในแนวเดียวกันนี้กับเนื้อหาอื่น ในระดับชั้นอื่น ๆ หรือกับกลุ่มวิชาอื่น ๆ ให้กว้างขวางยิ่งขึ้น

2.3 ควรพัฒนาหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ให้อยู่ในรูปของสื่อประสมชนิดอื่น ๆ เช่น วีดิทัศน์ มัลติมีเดีย ใน C.D. รอม

บรรณานุกรม

บรรณานุกรม

- กนกวรรณ ชื่นชม. (2532). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนวิชาภาษาไทย
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 ที่โรงเรียนโดยวิธีสอนปกติกับวิธีสอนชุดจุดจบที่ใช้หนังสือแบบ
เรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- กระทรวงศึกษาธิการ. (2532). คู่มือหลักสูตรประถมศึกษาพุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง
2533). กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์การศาสนา.
- . (2532). หลักสูตรประถมศึกษาพุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง 2533). กรุงเทพฯ
: โรงพิมพ์การศาสนา.
- กฤษณา บุญคุ้ม. (2534). การศึกษาผลของการสอนโดยวิธีการสำรวจสิ่งแวดล้อมที่มีต่อผล
สัมฤทธิ์ทางการเรียนทักษะกระบวนการทางวิทยาศาสตร์และเจตคติต่อสิ่งแวดล้อม
ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- กัลยา ดุลยวิจิตร. (2532). การศึกษาเปรียบเทียบความสามารถทางการอ่านวิชาภาษาไทย
ของนักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ที่ได้รับการสอนโดยใช้หนังสือเรียนเล่มเล็ก
ระหว่างวิธีสอนแบบวรรณกรรมกับวิธีสอนตามคู่มือครู. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ :
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- จิตรา วีรบุรินทร์. (2534, กรกฎาคม – กันยายน). “สิ่งแวดล้อมศึกษาในประเทศไทย,”
วารสารห้องสมุด. 35(3) : 59 – 69.
- จินตนา ไบกาชฎี. (2534). การจัดทำหนังสือสำหรับเด็ก. กรุงเทพฯ : สุริยวิยาสานส์.
- . (ม.ป.ป.). การเขียนสื่อการเรียนการสอน. กรุงเทพฯ : สุริยวิยาสานส์.
- จิรภา มาลัยธรรม. (2541). การสร้างแบบเรียนเล่มเล็กลอยฟ้า เรื่อง “การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม”
กลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม.
กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.

- ฉลองชัย สุวัฒน์บุรณ์. (2528). การเลือกและการใช้สื่อการสอน. กรุงเทพฯ : คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์. อัดสำเนา.
- ฉวีลักษณ์ บุญยะกาญจน์. (2522). กระบวนการดำเนินงานศูนย์วัสดุตีพิมพ์และไม่ตีพิมพ์. มหาสารคาม : ภาควิชาบรรณารักษศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.
- . (2522). หนังสืออ่านประกอบ การใช้ห้องสมุดคุณครู ตามหลักสูตร ชั้นประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 วิชาภาษาไทย. กรุงเทพฯ : หนังสืออ่านดนตรี.
- ชยันต์ เพชรศรีจันทร์. (2533). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการอ่านของนักเรียน ชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 จากการสอนด้วยวิธีสอนแบบมุ่งประสบการณ์ภาษาโดยสื่อหนังสือเรียนที่ใช้ภาพเหมือน กับหนังสือเรียนที่ใช้ภาพการ์ตูน. ปริญญาโท กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- ชวลิต หมิ่นไทย. (2536, มกราคม – มีนาคม). "ปัญหาสิ่งแวดล้อมในไทย แนวทางการแก้ไขในระดับนโยบาย," *จุฬาลงกรณ์วารสาร*. 5 (18) : 79 – 100.
- ชวาล แพรวัดกุล. (2520). เทคนิคการเขียนข้อสอบ. กรุงเทพฯ : ประสานมิตร.
- . (2520). เทคนิคการเขียนคำถามเลือกตอบ. กรุงเทพฯ : พัทธอักษร.
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2537). สื่อการสอนระดับประถมศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 13. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- ชุมพล มุตตามระ. (2521). สิ่งแวดล้อมกับความมั่นคงของชาติ. กรุงเทพฯ : วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร.
- เชียรศรี วิวิศิริ. (2530). เทคโนโลยีทางการศึกษา. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร.
- เต็มดวง รัตนทัศนีย์. (2535, พฤศจิกายน – ธันวาคม). "ความต้องการพื้นฐานของมนุษย์และความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับสิ่งแวดล้อม," *วารสารประชากรศึกษา*. 18 (2) : 40 – 50.

- ทัศนีย์ โชติพฤติพงศ์. (2535). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการเรียน
กลุ่มการทำงานพื้นฐานอาชีพของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 จากการสอนโดยใช้สื่อ
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมกับการสอนโดยใช้สื่อใบงาน. ปรินญาณิพนธ์
กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
----- . (2535, กุมภาพันธ์). "แบบเรียนลอยฟ้าราคาถูก," *มิตรครู*. 34 : 24 – 25.
- ชนาลัย สุขพัฒน์สี. (2535, พฤศจิกายน – ธันวาคม). "นโยบายแผนแม่บทและโครงการ
สิ่งแวดล้อมศึกษาของกระทรวงศึกษาธิการ," *วารสารประชากรศึกษา*. 18 (2) : 62 –
69.
- ธวัช ปุณโณทก. (2526). *การศึกษาประวัติศาสตร์และวรรณกรรมอีสาน*. กรุงเทพฯ : สถาบัน
ไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- นิภา ศรีไพโรจน์. (2536). *หลักการวิจัยเบื้องต้น*. มหาสารคาม : มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.
- เนาวรัตน์ พงษ์ไพบูลย์. (2528). *เขียนแผ่นดิน*. กรุงเทพฯ : อัมรินทร์พรินติ้ง แอนท์พลับ
บลิชติ้ง จำกัด มหาชน.
- บันลือ พฤษะวัน. (2524). *วรรณกรรมกับเด็ก*. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- ประมาณ ฮะกิมิ. (2521). การใช้เทคโนโลยีทางการศึกษาและโสตทัศนูปกรณ์เป็นสื่อการสอน.
ชลบุรี : ภาควิชาเทคโนโลยีทางการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ บางแสน.
- ปรียาลักษณ์ พิลากุล. (2535). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์และความสนใจในการเรียน
วิชาภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ด้วยสื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง
วรรณกรรมกับหนังสือเรียน. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัย
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- พวงรัตน์ ทวีรัตน์. (2531). *วิธีวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์และสังคมศาสตร์*. พิมพ์ครั้งที่ 2.
สำนักทดสอบทางการศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
ประสานมิตร.

- มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช. (2537). เอกสารการสอนชุดวิชาสื่อการสอนระดับประถมศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 13. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.
- มัลลิกา ภักดีณรงค์. (2531). การเปรียบเทียบความเข้าใจในการอ่านการเขียนและทัศนคติต่อการเรียนภาษาไทยของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ในจังหวัดนครราชสีมาที่ได้รับการสอนแบบมุ่งประสบการณ์ภาษากับการสอนปกติ. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- มานิต เรืองรัตน์. (2525). ความรู้และทัศนคติเกี่ยวกับการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนสังกัดกรุงเทพมหานคร. วิทยานิพนธ์ ค.ม. กรุงเทพฯ : จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. อัดสำเนา.
- มีงขวัญ กิตติวรรณกร. (2535). "มกราคม สื่อกับการสอนในระดับประถมศึกษา," วารสารศึกษาศาสตร์กรุงเทพมหานคร. 15 (4) : 31 – 33.
- มีชัย วรสายันต์. (2535). มนุษย์และสิ่งแวดล้อม. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์.
- มูลนิธิโลกสีเขียว. (2535). อากาศ. กรุงเทพฯ : อมรินทร์ พริ้นติ้ง กรุ๊ปจำกัด. (โครงการหนังสือชุด "โลกสีเขียว").
- ยุพา ชุ่มสนิท. (2540). การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- รัถพร ชังชาติ. (2531). หนังสือสำหรับเด็ก. มหาสารคาม : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ มหาสารคาม.
- ล้วน สายยศ และอังคณา สายยศ. (2536). หลักการวิจัยทางการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ : ทวีกิจ.
- ลัดดาวัลย์ กัณหาสุวรรณ. (2532). การพัฒนาการสอนสิ่งแวดล้อม. กรุงเทพฯ : ศูนย์สิ่งแวดล้อมศึกษา วิทยาลัยครูพระนคร.
- วาสนา จาดพุ่ม. (2535). การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนและความสนใจในการเรียนกลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิต ชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 เรื่องการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมด้วยสื่อแบบเรียนเชิงวรรณกรรมกับสื่อตามแผนการสอนปกติโรงเรียนราษฎร์บูรณะ เขตราษฎร์บูรณะ กรุงเทพมหานคร. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.

- วาสนา ชาวหา. (2522). *เทคโนโลยีทางการศึกษา*. กรุงเทพฯ : อักษรสยามการพิมพ์.
- วินัย วีระวัฒนานนท์. (2535, พฤศจิกายน – ธันวาคม). "แนวทางการพัฒนาโครงการสิ่งแวดล้อมศึกษา," *วารสารประชากร*. 18 (2) : 70 – 81.
- ศุภวิทย์ เปี่ยมพงศ์สาส์น. (2530, มีนาคม). "แนวคิดเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมตามธรรมชาติและปัญหาสิ่งแวดล้อมที่สำคัญของประเทศไทย," *วารสารประชากรศาสตร์*. 2 : 1 – 10.
- สนั่น มีขันหมาก. (2537). *วิจารณ์วรรณกรรมสำหรับเด็ก*. กรุงเทพฯ : เท็คโปรโมชัน แอนติแอดเวอร์ไทซิ่ง จำกัด.
- สมชัย โกมล และน้อยทิพย์ ลิมยิ่งเจริญ. (2533, กุมภาพันธ์ – พฤษภาคม). "งานวิจัย : การศึกษาสภาพและปัญหาของครูที่สอนวิชาเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อมในระดับประถมศึกษาในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย," *ศึกษาศาสตร์*. 14 (1) : 36 – 39.
- สมัคร ผลจำรูญ. (2522). *รูปแบบของภาพการ์ตูนที่ส่งผลต่อการเรียนรู้ของนักเรียนระดับประถมศึกษา*. ปริญญาโท กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- สันทัต ภิบาลสุข และพิมพ์ใจ ภิบาลสุข. (2525). *การใช้สื่อการสอน*. พิมพ์ครั้งที่ 2. ขอนแก่น : คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.
- สำนักงานศึกษากรุงเทพมหานคร. (2536). *รายงานการจัดการศึกษาของกรุงเทพมหานคร ปีการศึกษา 2535*. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์สำนักงานศึกษา.
- . (2536). *รายงานการประเมินผลสำเร็จในการจัดการเรียนการสอนของโรงเรียนสังกัดกรุงเทพมหานคร*. กรุงเทพฯ : กองวิชาการ สำนักงานศึกษา.
- . (2537). *คู่มือการใช้หลักสูตรประถมศึกษา พุทธศักราช 2521 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)*. กรุงเทพฯ : หน่วยศึกษานิเทศก์ สำนักงานศึกษา.
- สำนักงานเขตบางกะปิ. (2536). *รายงานการประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของโรงเรียนสังกัดสำนักงานเขตบางกะปิ ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2536*. กรุงเทพฯ : ศูนย์วิชาการ เขตบางกะปิ. อัดสำเนา.
- สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ. (ม.ป.ป.). *แผนการศึกษาชาติ พุทธศักราช 2535*. กรุงเทพฯ : สำนักนายกรัฐมนตรี.

- สิริรัตน์ เกษประทุม. (2525). "กระทรวงศึกษาธิการกับสิ่งแวดล้อมศึกษา," *จันทร์เกษม*.
 ขอนแก่น : คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.
- สุชาติ จันทรพงษ์. (2536). *การศึกษาประสิทธิภาพของสื่อแบบเรียนเล่มเล็กเพื่อซ่อมเสริม
 การวิเคราะห์โจทย์ปัญหาการคูณและการหารวิชาคณิตศาสตร์ของนักเรียนชั้นประถม
 ศึกษปีที่ 3*. ปรินญาณิพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
 ประสานมิตร. อัดสำเนา.
- สุทิน ขอหะชัน. (2524). *สิ่งแวดล้อมระดับประถมศึกษา : การศึกษาผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
 และเจตคติทางสิ่งแวดล้อมของนักเรียนโดยการสอนแบบสหวิทยาการ*. วิทยานิพนธ์
 ปรินญาณมหาบัณฑิต. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยมหิดล. อัดสำเนา.
- โสภณ นุ่มทอง. (2532, กันยายน). "หนังสือเด็ก," *วิทยาจารย์*. 87 (9) : 32 – 34.
- หทัย ดันหยง. (2532, ธันวาคม). "การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเพื่อเป็นสื่อ
 พัฒนาการอ่านในระดับประถมศึกษา," *ศรีนครินทรวิโรฒวิจัยและพัฒนา*. 3 (1) : 37
 – 54.
- . (2532). *รายงานการวิจัยการสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเพื่อเป็นสื่อ
 พัฒนาการอ่านในระดับประถมศึกษา*. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์บริษัทประยูรวงศ์.
- . (2533). *ตำนานพวงระย้าปลาตะเพียน (โมบายส์ : Mobile) กับแบบเรียนลอยฟ้า
 ราคาถูก (Mobiline Texts)*. ม.ป.ท. อัดสำเนา.
- . (2533). *การพัฒนาการเรียนการสอนด้วยสื่อนวัตกรรมแบบเรียนลอยฟ้าราคาถูก*.
 ม.ป.ท. อัดสำเนา.
- อนันต์ ศรีโสภณ. (2525). *การวัดผลการศึกษา*. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- อภิลาศ โอสถานนท์. (2537). "รัฐกับปัญหาสภาพแวดล้อม" ใน *สถานการณ์สิ่งแวดล้อมไทย
 2537*. พิทยา ว่องกุล. หน้า 6 – 11. กรุงเทพฯ : อมรินทร์พริ้นติ้งแอนด์พับลิชชิ่ง
 จำกัด.
- อรพรรณ พรสีมา. (2530). *เอกสารประกอบการสอนวิชาเทคโนโลยี 437 บทเรียนด้วยตนเอง*.
 กรุงเทพฯ : คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน. อัดสำเนา.

อ้อยแดง หอมสุวรรณ. (2538). *การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนกลุ่มสร้างเสริมประสบการณ์ชีวิตและทัศนคติต่อวิถีทางชีวิตประชาธิปไตย ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 2 ด้วยสื่อหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมกับสื่อตามแผนการสอนปกติ*. ปรินญาณินพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.

อัศนีย์ ศรีสุข. (2521). *การศึกษาทัศนคติในการอนุรักษ์ธรรมชาติและผลสัมฤทธิ์ในการเรียนเรื่องสิ่งแวดล้อม ด้วยบทเรียนสำเร็จรูป ของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 4*. ปรินญาณินพนธ์ กศ.ม. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. อัดสำเนา.

อานันท์ชนก พานิชพัฒน์. (2533, สิงหาคม). "วรรณกรรมอเมริกันกับการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม," *วารสารอักษรศาสตร์*. 22 (2) : 1 – 16.

Barnes, Philip James. (1976, March). "The Education's Guide to Environmental Education," *Dissertation Abstracts International*. 36 (9) : 5759-A.

Dasmann, Raymond F. (1976). *Environmental Conservation*. 4th ed. New York : John Wiley and Sons.

Good, Garter Victor. (1973). *Dictionary of Education*. New York : McGraw-Hill book Company inc.

Miller, G. Tyler, Jr. (1986). *Environmental Science*. Belmont Calif : Wadsworth Publishing Co.

Pillips Linda M. (1986, April). "Using Children's Literature to Foster Written Language Development," *Resources in Education*. 4 (22) : 35.

Pomerantz, Gerri. (1986, Summer). "Environment Education Tools for Elementary School Children The Use of a Popular Children Magazine," *The Journal of Environmental Education*. 17 : 17 – 22.

Shores, Louis. (1960). *Instructional Materials and Introduction of Teachers*. New York : The ronald Press Company.

Smith, G.H. (1976). *Conservation of Natural Resources*. 2 nd ed. New York : John Wiley and Sons.

Wilson, Paul T. and other. (1986). *Children's book Reading Habits : A new Criteria for Literacy*. Cambridge, Holt, Beranek and Newman Inc.

Zacher, Lawence J. (1975, February). "A Study of Factor Affecting the Environmental Knowledge of Eleventh Grade Student in Montana," *Dissertation Abstracts International*. 35 (8) : 4883-A.

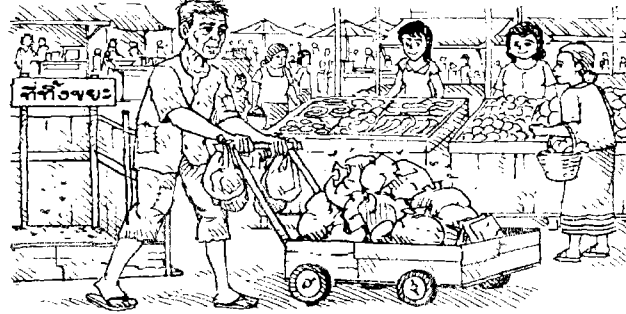
ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

- สำเนาภาพหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
- แผนการทดลองใช้หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



He is Mr. Cleaner

ลำดับที่ ๑

คาบที่ ๑ - ๓

ประทีน มนปรารถน์ เรื่อง

รุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนรู้การสอน

ความตั้งใจของ : คนเก็บขยะเป็นผู้ที่ทำความสะอาด ตามสถานที่ต่าง ๆ ทำให้สิ่งแวดล้อมสะอาดปราศจากเชื้อโรค ทำให้ทุกคนอยู่กันอย่างมีความสุข

จุดประสงค์การเรียนรู้ : เมื่อนักเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนรู้การสอนครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนสามารถ :

๑. ออกเสียงคำศัพท์ใหม่และบอกความหมายได้
๒. อ่านเรื่องแล้ว ถาม - ตอบ จากเรื่องได้

ตารางกิจกรรม : บรรยายเชิงจินตนาการ

เริ่มเรื่อง : มีสเกอ์คัลลินเนอร์ ออกจากบ้านไปเก็บขยะ

ขึ้นปัญหา : ขยะมากมายล้นถังเต็มถังวันละวัน

ชี้เหตุเกิดปัญหา : มีสเกอ์คัลลินเนอร์ย้ายไปเก็บขยะ

เล่าเหตุการณ์ทั้งกาลเทศะ : มีสเกอ์คัลลินเนอร์ ออกจากบ้านไปเก็บขยะตามสถานที่ต่าง ๆ

ได้แก่ตลาดสด โรงเรียน ในหมู่บ้าน ฯลฯ เขาไปที่ไหน ๆ มีแต่คนร้องไห้ขอร้องเขาไปไกล

เพราะเขาเป็นคนสกปรกเนื้อตัวเหม็นเหม็น วันหนึ่งมีสเกอ์คัลลินเนอร์ ไม่สบายจึงไม่สามารถ

ออกไปเก็บขยะได้ ทำให้ขยะในถังเต็มถังเต็มไปหมด ส่งกลิ่นเหม็นเหม็นส่งวันออกไปทั่ว

บริเวณ ทุก ๆ คนอ้วกและคิดถึงมีสเกอ์คัลลินเนอร์ ทำให้ทุกคนคิดว่าคนที่พวกเขาพากัน

ร้องไห้ขอร้อง เป็นผู้ที่ทำให้พวกเขาไม่สุขสบายที่สุด สะอาดและปลอดภัยจากโรคภัยไข้เจ็บ ตั้งแต่

วันนั้นมาทุกคนมองเห็นคุณค่าของอาชีพคนเก็บขยะ

คติสอนใจ : อาชีพทุกอาชีพมีความสำคัญเท่าเทียมกัน ไม่ควรดูถูกเหยียดหยาม

คำนำ

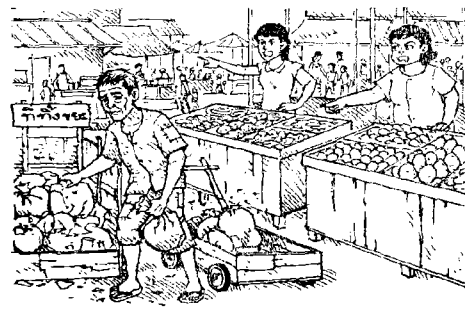
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ผู้สอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาด้านการสอน ใช้อประกอบการสอนกลุ่มภาษาต่างประเทศชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยใช้ชุดชุดปฏิสัมพันธ์การเรียนการสอน และจิตวิทยาพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียนเรื่องซึ่งผลงานวิจัยหนังสือเรียนชุดนี้ได้ผ่านการทดลองประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะช่วยให้การเรียนการสอนในเรื่องดังกล่าวบรรลุจุดประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รศ.หทัย คินหยอง ผศ.สนั่น มีชัยหมาก ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและเป็นกำลังใจค่าๆ ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้จนสำเร็จได้ด้วยดี

ประทีป มนปราวณีดี

**ข้อเสนอแนะในการใช้
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
สำหรับครูผู้สอน**

๑. ครูผู้สอนใช้วิธีสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่อ่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนบอกถึงความสำคัญของเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระบายสีแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
๒. ใช้อีบบนแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแกนนำและสามารถใช้สื่ออื่น ๆ เข้ามาเสริมสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ได้ตามความเหมาะสม



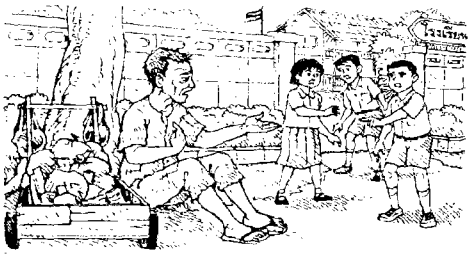
Mr. cleaner is gathering garbage in the market.

Vegetable seller : Go away ! Don't come near !
You are so dirty.
Fruit seller : Have you ever taken a bath ?

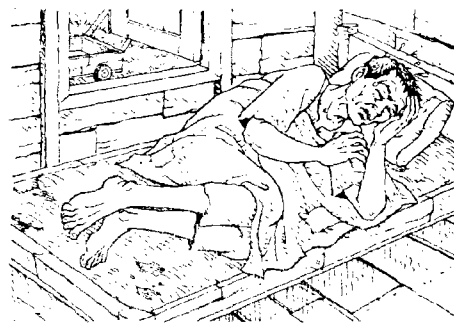


A Seen Suk Village.

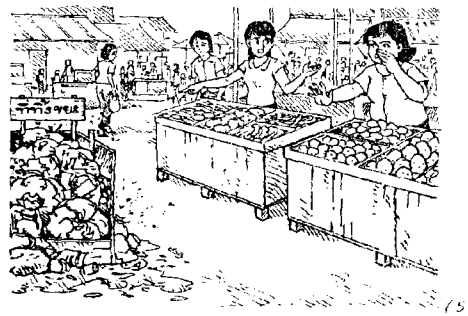
Niece : Why does this man gather the garbage everyday ?
Grandmother : No, he doesn't. He collects the garbage to sell. He gets the money to buy food.



Somsak : Hey ! Look at that crazy.
 Pranee : Be carefull Don't get near him.
 Mr.cleaner : I'm a garbage collector. I'm very tire
 and want sit.



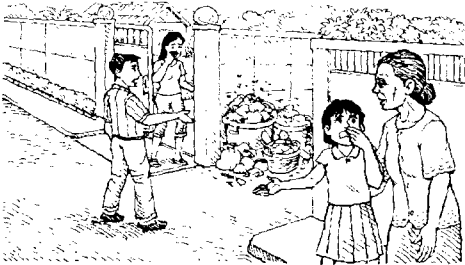
At Mr. Cleaner's house. He is lying in his bed.
 He is sick. His body is cold and he has a headache.



**At the market. There is a lot of garbage.
 It is putrid and full of flies.**
 Vegetable seller : Look ! The garbage smells terrible.
 Fruit seller : I can't bear it anymore.



Fish seller : I haven't seen Mr.cleaner for days.
 Nobody has collected the garbage.
 What happened to him ?
 Seafood : I don't know. May be sick. Our market is dirty.



Woman : What a bad smell ?

Man : It's a heap of garbage near our house.

Niece : Grandmother ! I can't bear it. I'm going to be sick.



Mr. cleaner Collects the garbage as usual after he get well.

Merchant : Where have you been ? We all missed you.

Mr. cleaner : Thank you. If you are happy. I'm happy too.



Woman : I am sorry. I looked down upon you.

Now I Know you are very important for us.

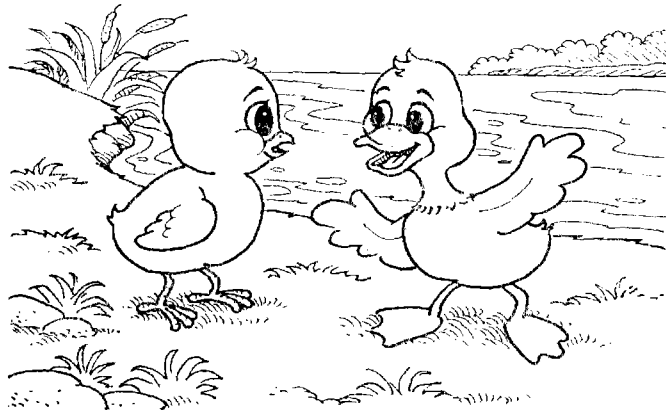
Mr. cleaner : That's all right. I'm proud that everybody see how important me

VOCABULARY

collector	-	ผู้เก็บ
headache	-	ปวดศีรษะ
happen	-	เหตุการณ์
crazy	-	บ้าคลั่ง
dangerous	-	อันตราย
garthering	-	ขยะ
gathering	-	การเก็บ
guy	-	คน
important	-	สำคัญ
market	-	ตลาด
proud	-	ภูมิใจ
putrid	-	เหม็นเน่า
smell	-	กลิ่น
terrible	-	น่ากลัว
vegetable seller	-	แม่ค้าขายผัก
beer	-	เบียร์
heap	-	กอง

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



A DUCKLING AND A CHICK

ลำดับที่ ๒
คาบที่ ๔ - ๖

ประทีน มนปราณีต เรื่อง
รุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนการสอน

ความคาดหวัง ความสามารถทางภาษาที่คาดหวังของนักเรียนประถมศึกษา
จุดประสงค์การเรียนรู้ เมื่อนักเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอน

- ๑. ออกเสียงคำศัพท์และบอกความหมายได้
- ๒. บอกวิธีใช้ T-POSE / T-ASSE ทนคำตามได้ถูกต้อง
- ๓. อ่านเรื่องแล้วบอกหน้าตามได้

สาระทักษะ : บรรยายเชิงจินตนาการ
เริ่มเรื่อง : ลูกเป็ดและลูกไก่ชวนกันไปเล่นน้ำในคลอง
มีปัญหา : ลูกเป็ดและลูกไก่ชวนกันไปเล่นน้ำในคลอง
ชี้แจงเกิดปัญหา : ลูกไก่ว่ายน้ำไม่เป็น จะจมน้ำตาย ลูกเป็ดช่วยไว้ทัน
เล่าเหตุการณ์ของตัวละคร : ลูกเป็ดและลูกไก่ชวนกันไปเล่นน้ำในคลอง ขณะชี้แจงทางลัดวิ่งลงคลองก็เกิดต่าง ๆ ฆาตกร เมื่อเดินเข้าไปถึงลำคลองลูกไก่เกิดความกลัวไม่กล้าลงน้ำ เพราะว่ายน้ำไม่เป็น ลูกเป็ดรีบปากกา จะช่วยลงน้ำให้ ลูกไก่ก็ตั้งอยู่หน้า รอคอยลิ้นเลงงนั่น ทั้งคู่กระโดดน้ำลงพร้อม ๆ กัน ลูกเป็ดพยุงตัวลอยน้ำได้ หันไปปล่อยลูกไก่ซึ่งกำลังจะจมน้ำลงทีละน้อย ลูกเป็ดรีบว่ายน้ำไปช่วยด้วยความยากลำบาก ในที่สุดก็สามารถพาลูกไก่ขึ้นริ้วฝั่งได้ ลูกไก่กราบซึ่งในน้ำใจของลูกเป็ดมาก ที่ได้ช่วยชีวิตไว้ ต้องแต่นั้นมาลูกเป็ดและลูกไก่ได้สัญญากันว่าจะเป็นเพื่อนรักกันตลอดไป

คติสอนใจ : การคิดการทำสิ่งใดก็ตาม ถ้าทำไม่ได้ไม่ควรฉันท่า เพราะจะเกิดอันตรายต่อตนเอง

คำนำ

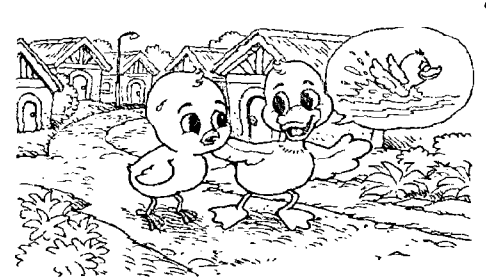
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาในการขาดสื่อการสอน ไขปริศนาการสอนกลุ่มภาษาต่างประเทศชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยการเรียนการสอน และจัดริชยาพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียนเรื่องซึ่งผลงานวิจัยหนังสือเรียนชุดนี้ได้ผ่านการทดลองประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะช่วยให้การเรียนการสอนในเนื้อหาดังกล่าวบรรลุจุดประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ ศรพิชัย คันทอง ผศ.สนั่น มีสินหมาก ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและเป็นกำลังใจต่าง ๆ ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้จนสำเร็จได้ด้วยดี

ประทีป มานพราณี

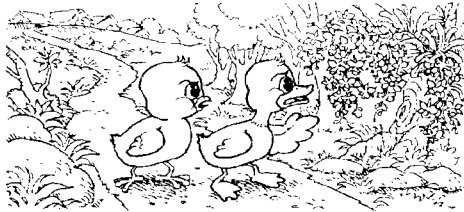
ข้อเสนอแนะในการใช้แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมสำหรับครูผู้สอน

- ๑. ครูผู้สอนให้วิธีสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่อ่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนบอกใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระบายสีแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
- ๒. ใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแก่นนำและสามารถใช้อื่น ๆ เข้ามาเสริมสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ได้ตามความเหมาะสม



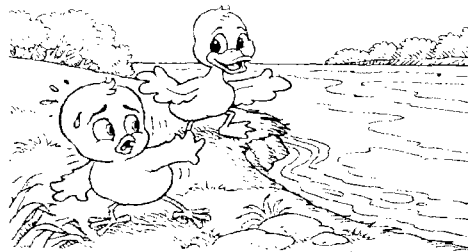
At the Neneel Village.

Duckling : Let's swim in the canal.
 Chick : I would like too, but I can't swim.
 Duckling : Don't worry, I'll teach you how to swim.



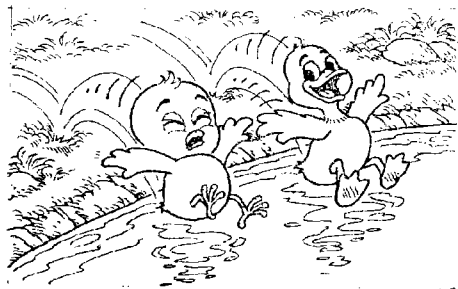
Chick : Those flowers are beautiful. What kind are they ?

Duckling : They are called orchids. Men like to plant them in their gardens.



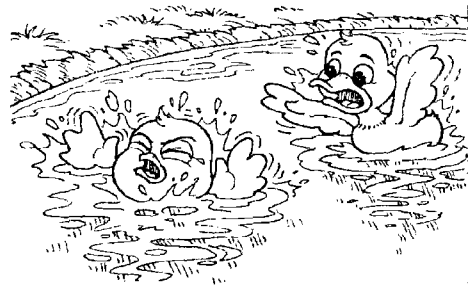
Chick : It's such a big canal. It's too fearful.

Duckling : Don't be afraid. I'll teach you how to swim. Let's swim together.



Duckling : I promise you won't get hurt.

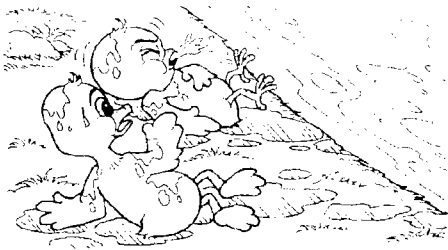
Chick : D.K. Let's jump. One... Two... And three.



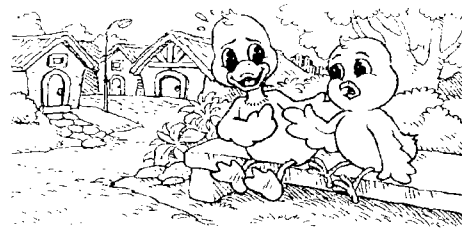
The duckling can float. But the chick is drowning.

Duckling : Chick ! Chick ! Where are you ? Try to swim.

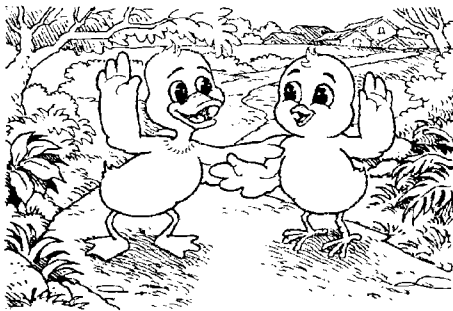
Chick : Help ! Help ! Duckling, I'm tried. I'm getting weaker.



Duckling : I'm so tired. How about you, chick ?
 Chick : " Duh...Duh " I'm... I'm...
 Duckling : Are you choking ? I'll help you.



Chick : Thank you very much. I could have died if you hadn't help me.
 Duckling : I'm sorry. I should not have persuaded you to swim.



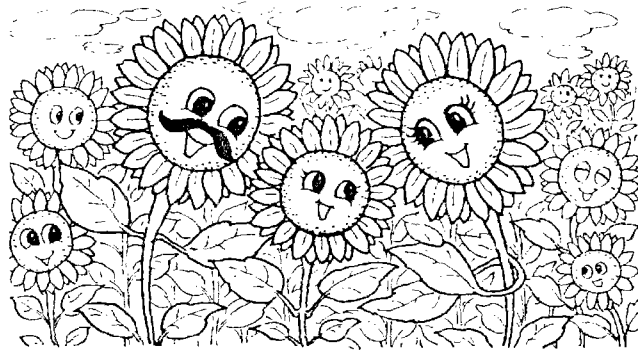
Chick : I promise, I will always be your best friend.
 Duckling : Yes, chick. I promise too.

VOCABULARY

Chick	-	ลูกไก่
persuader	-	ผู้ชักชวน
drown	-	จมน้ำ
duckling	-	ลูกเป็ด
float	-	ลอย
flower	-	ดอกไม้
horrible	-	น่าหวาดกลัว
orchids	-	กล้วยไม้
teach	-	สอน
promise	-	คำสัญญา
tearful	-	น้ำกล้ว
terrible	-	น่ากล้ว
weaker	-	อ่อนแอ หมดแรง

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



THE SUNFLOWERS

ลำดับที่ ๓

ประทีน มนปรัตน์ เรื่อง

คาบที่ ๗ - ๙

รุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนการสอน

ตามสาระสอดคล้อง: ธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นสิ่งที่ควรอนุรักษ์ไว้

จุดประสงค์การเรียนรู้: เมื่อนำเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอน

ครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนสามารถ :

๑. ออกเสียงคำศัพท์ใหม่และบอกความหมายได้
๒. บอกวิธีใช้ How many / are there ? ได้ถูกต้อง
๓. อ่านเรื่องแล้วตอบคำถามได้

สาระสำคัญ: บรรยายเชิงจินตนาการ

เริ่มเรื่อง : ดอกทานตะวันกำลังเล่นกันนินโงอย่างสนุกสนาน

ซึ่งปัญหา : น้าห้องเที่ยวเข้าไปดำยรูบในไร่ทานตะวัน

ซึ่งเหตุเกิดปัญหา : น้าห้องเที่ยวนำทานตะวันไปปลูกที่บ้าน

เล่าเหตุการณ์ทั้งกาลเทศะ : ณ ไร่ทานตะวันที่ยังเขียวชอุ่ม จังหวัดสระบุรี ดอกทานตะวันกำลังเบ่งบานชูช่อรับแสงตะวันอยู่กลางใจอย่างมีความสุข น้าห้องเที่ยวเข้าไปเที่ยวและถ่ายรูปกันอย่างสนุกสนาน โดยไม่นึกถึงความเดือดร้อนของดอกทานตะวันเลย บางคนก็เหยียบคันงาคนก็เดินชนเบียดจนทานตะวันล้มลงบางคนก็เด็ดดอกไม้ไปทำไม้ต้นทานตะวันอยู่กันอย่างมีความสุข สนิทห้องเที่ยวคนหนึ่ง ได้กอนต้นทานตะวันไปปลูกในกระถางที่บ้านทำให้ต้นทานตะวันต้องพลัดพรากจากแม่ พ่อ พี่น้องของตน และเพื่อน ๆ ไป ขณะที่อยู่บ้านน้าห้องเที่ยวเขาไม่มีความสุขเลย ไม่มีแสงอาทิตย์ให้เห็น เขาได้รับน้ำมากเกินไปทำให้ต้นเที่ยวเฉา เมื่อเพื่อนของน้าห้องเที่ยวมาพบ ก็ขอให้เพื่อนนำต้นทานตะวันกลับไปปลูกที่เดิม

คติสอนใจ : ควรช่วยกันอนุรักษ์ธรรมชาติ ไม่ควรทำลาย

คำนำ

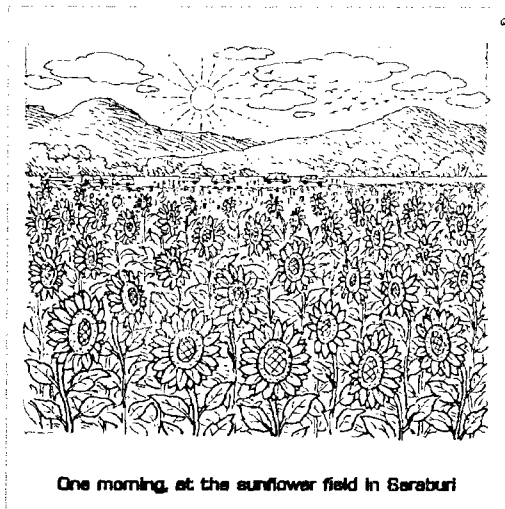
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาการเรียนการสอน ใช้ประกอบการสอนกลุ่มภาษาต่างประเทศชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยใช้ทฤษฎีทิมห์เกี่ยวกับการเรียนการสอน และจิตวิทยาพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียบเรียงเนื้อหาเรื่องราวหนึ่งสื่อเรียนชุดนี้ ครอบคลุมการทดลองประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะช่วยให้การเรียนการสอนในเรื่องดังกล่าวบรรลุจุดประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รศ.หทัย ดันหยง ผศ.สมนัน มีชันหมาก ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและเป็นกำลังใจต่าง ๆ ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้จนสำเร็จได้ด้วยดี

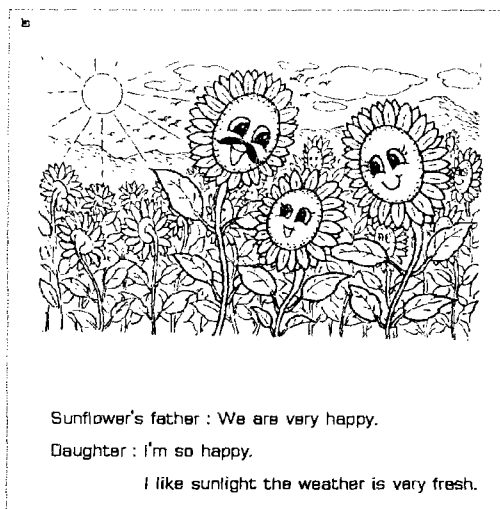
ประทีป มงปราชญ์ดี

**ข้อเสนอแนะในการใช้
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
สำหรับครูผู้สอน**

๑. ครูผู้สอนใช้วิธีสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่อ่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนบอกใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระบายสีแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
๒. ใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแกนนำและสามารถใช้สื่ออื่น ๆ เช่น มาเสริมสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ได้ตามความเหมาะสม



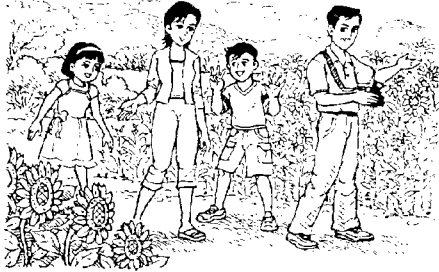
One morning, at the sunflower field in Saraburi



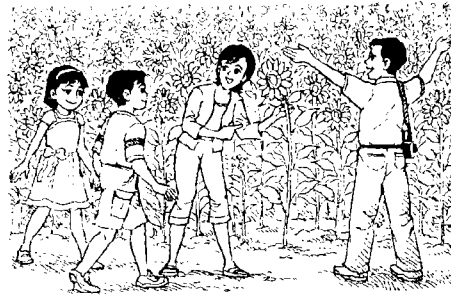
Sunflower's father : We are very happy.

Daughter : I'm so happy.

I like sunlight the weather is very fresh.



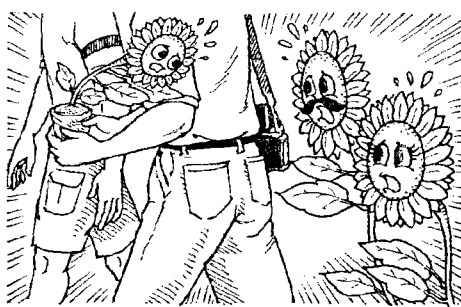
Sumate : Let's take photos over there.
 Kanda : How many sunflowers are there ?
 Nong : I think there are about thirty - five.
 Nid : I Don't think so. There are more than
 thirty - five.



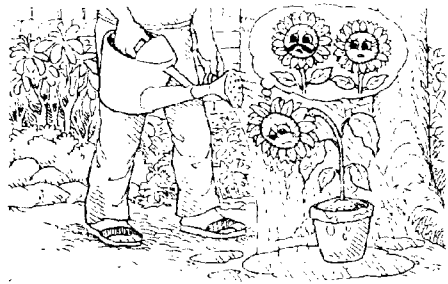
Kanda : Come on, Let's stand near this big sunflower.
 It's beautiful.
 Sumate : Mother, this way, please. It's even more
 beautiful.



The sunflowers are stepped on by the tourists
 Little sunflowers : Father, mother, help me please !
 I am hurt.
 Sunflower's father : Oh ! My dear, Stand up.
 Poor little darling



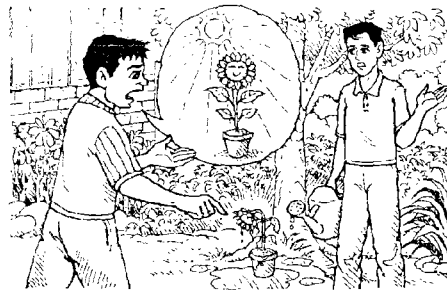
Little Sunflowers : Help me, please. He is taking me
 home. I Don't want to be far away
 from you.
 Sunflowers : Oh ! My dear. How can I help you ?



At Sumata's house.

Little Sunflowers : Father ! Mother ! I miss you.

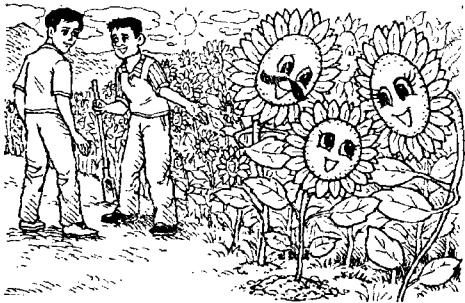
The owner waters me every day
and I've caught a cold. Nobody
take care of me. I think I would die.



Friend : Why did you put the sunflower in the shade ?

It's withering to death. Don't you know
sunflowers need sunlight.

Sumata : I didn't know. O.K. You take it in the sunflower
field.



Friend : Sumata! I grows it in the sunflower field.

Sunflower's son : Hoo ray! Because of the sunlight.
I come back to my house.
I am very happy.

VOCABULARY

cruel	-	โหดร้าย
family	-	ครอบครัว
flowerpot	-	กระถางดอกไม้
tourist	-	นักท่องเที่ยว
fresh	-	สดชื่น
hurtr	-	บาดเจ็บ
photo	-	ถ่ายรูป
shede	-	ไนที่ร่ม
strong	-	แข็งแรง
sunflower	-	ดอกทานตะวัน
sunlight	-	แสงอาทิตย์
unkind	-	ไม่สงสาร
visit	-	เยี่ยมแม่ ทวดแรง
weather	-	อากาศ
withering	-	เหี่ยวแห้ง

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



NID - NOI LOY KRATONG

ลำดับที่ ๔

คาบที่ ๑๐ - ๑๒

ประทีน มนปราณีต เรื่อง

รุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนการสอน

ความดีความชอบ : มอบรางวัลให้แก่ผู้ที่มีส่วนร่วมในการเรียนการสอน

จุดประสงค์การเรียนรู้ : เมื่อนักเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอนครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนจะสามารถ

๑. ออกเสียงคำศัพท์ใหม่และบอกความหมายได้
๒. ออกเสียงแล้วต่อคำได้

สาระสำคัญ : ปรากฏเสียงสระเอก การ

เริ่มเรื่อง : ครูจัด ฐานย่อยโดยยกรวมตัวในห้องเรียน

เชื่อมโยง : เด็ก ๆ วนมาในลักษณะวงกลม

ชี้เหตุผลในวัย : ครูจัด ฐานย่อยและวางคำถามให้เด็กใช้เหตุผล

เล่าเหตุการณ์ที่กล่าวถึง : ครูจัด ฐานย่อย และวางคำถามโดยยกเรื่องที่พูด ทุก ๆ คน

ไล่สายคล้องวงจร : การทบทวนไปไล่ทีละคน มีเด็ก ๆ วนมาบ้าง พายเรือบ้าง เข้าไปแย่ง

เก็บสวดคำ : ครูจัด ฐานย่อย เรือ วิ่งจะแลเห็นเรือใหม่เข้ามา มีของเรือวางให้ทราบ

ข้อควรระวัง : การศึกษารหัสสิ่งมีชีวิต (em) ถ้าทำไม่ได้ในเวลานั้นก็ เพราะจะเกิด

ข้อเสนอแนะ : อธิบายของเล่น

คำนำ

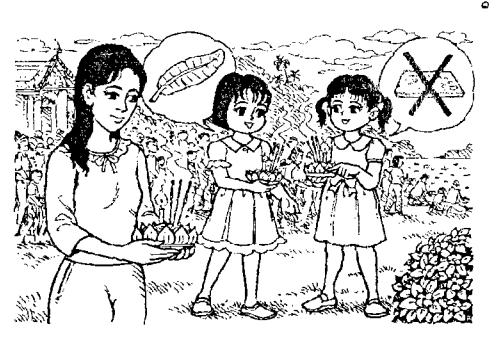
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ครูสอนภาษาไทยในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาด้านการขาดสื่อการเรียนการสอน ใช้ประกอบการสอนกลุ่มภาษาต่างประเทศชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยใช้ชุดผู้พิมพ์เขียนการเรียนการสอนและจิตวิทยาพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียบเรียงซึ่งผลงานวิจัยหนังสือเรียนชุดนี้ได้ผ่านการทดสอบประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะช่วยให้การเรียนการสอนในเนื้อหาดังกล่าวบรรลุจุดประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รศ.หทัย คັນทอง ผศ.สนั่น มีอินหมาก ที่ได้กรุณาให้คำแนะนำและเป็นกำลังใจต่าง ๆ ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้จนสำเร็จได้ด้วยดี

ประทีป มนปราวณิช

**ข้อเสนอแนะในการใช้
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
สำหรับครูผู้สอน**

๑. ครูผู้สอนใช้ชีวิตสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่อ่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนออกใจพหามสำคัญของเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระบายสีแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
๒. ใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแกนนำและสามารถใช้สื่ออื่น ๆ เข้ามาเสริมสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ได้ตามความเหมาะสม



Nid : The Loy krathong Festival this year is wonderful.

Mother : The committae want to make the Krathongs with banana leaf



Villager : Your Krathong is very beautiful.
 Did you make it yourself ?
 Nid : Yes, I make it. But my mother put the
 flowers in.



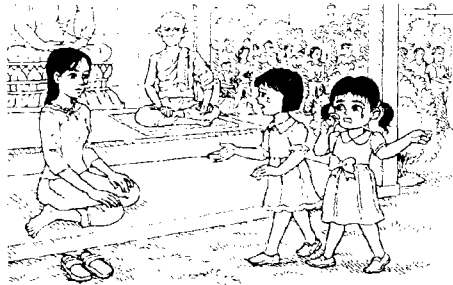
Nid : Why must we Float the Krathong in
 the rivers ?
 Mother : Loy krathong is a traditional festival for
 remind us to respect the kindness of
 the river.



Noi : Let's put some money in the Krathong.
 Nid : Four or five one - bath coin is enough.
 Mother : Don't put in so much money.



Nid : Look The boys are taking the money from
 the Krathong.
 Noi : Oh no! My Krathong sank.
 Children : Go away. This Krathong is mine.

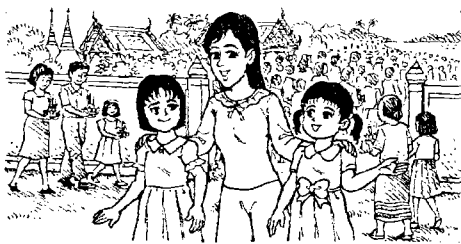


A monk is talking. Mother, Nid, come up.
Nid, not eer crying

Noi : The boys stole the money from my Krathong
Nid : And my little krathong sank!



Monk : Floating a Krathong is good. But you must
put money in the Krathong. Because we float
the Krathong to thank the water



Mother : the monk told us some good thing.
Don't put money in your krathong.

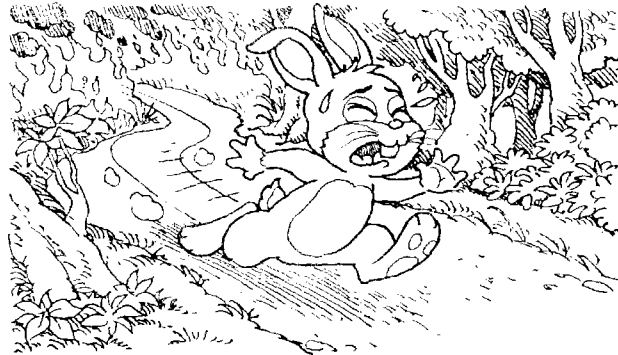
Noi : They do not stole our money. They also
made my Krathong sink

VOCABULARY

committee	-	คณะกรรมการ
banana leaf	-	ใบตอง
festival	-	งานฉลอง
enough	-	เพียงพอ
money	-	เงิน
kindness	-	ความกรุณา
monk	-	พระ
river	-	แม่น้ำ
float	-	ลอย
remember	-	จำ
remind	-	เตือน
sand	-	ทราย
traditional	-	ตามประเพณี
wonderful	-	ประหลาด มหัศจรรย์

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



WHERE'S MY HOUSE ?

ลำดับที่ ๕

ประทีน มนปราณีต เรื่อง

คาบที่ ๑๓ - ๑๕

รุ่งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนการสอน

ความคิดเห็นของครูผู้สอน: เป็นเรื่องที่ผู้สอนสนใจเป็นพิเศษ

จุดประสงค์การเรียนรู้: เมื่อผู้เรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอน

ครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนสามารถ :

๑. อธิบายคำศัพท์และบอกความหมายได้
๒. อ่านเรื่องแล้ว ถาม - ตอบ จากเรื่องได้
๓. เขียนประโยคคำถามโดยใช้ How many / Are there

สาระที่ควรรู้: บรรยายถึงเงินคงเหลือ

เริ่มเรื่อง: กระต่ายและสัตว์ป่ามาหาซื้อของในป่าอย่างมีความสุข

ซึ่งไม่มีปัญหา: กระต่ายและสัตว์ป่ามาหาซื้อของในป่าอย่างมีความสุข

ซึ่งพบปัญหา: นกทองเห็นกระต่ายไปซื้อของในป่าจึงคิดที่จะไปจับ กระต่าย

ซึ่งเคยฟังเรื่องในป่าจึงคิดที่จะไปจับ

สถานการณ์ที่ตามมา: นกทองเห็นกระต่ายไปซื้อของในป่าจึงคิดที่จะไปจับ กระต่ายและ

สัตว์ป่าอื่น ๆ ไม่มีที่พูดกันดีมีใครและคิดหาทาง ทำใจกระต่ายต้องหนีเพราะกลัว

เขาไปเป็นปลีกที่หน้าสิ่ว แต่กระต่ายก็ได้พบเพื่อนใหม่ ได้รับความอบอุ่น พบกันใหม่จึงได้

ความสุขกับเขา แต่กระต่ายก็ไม่ลืมเพื่อนเก่า เขาปรารถนาอยากบอกว่า ขออย่า

ไปบ้านในป่าของเขายกที่หน้าสิ่วเลย

ข้อสังเกต: ทั้งมนุษย์และสัตว์คือสัตว์อยู่ด้วยกัน มนุษย์ไม่ควรพูดทุกคำที่อยู่ที่ปากของคนดี

คำนำ

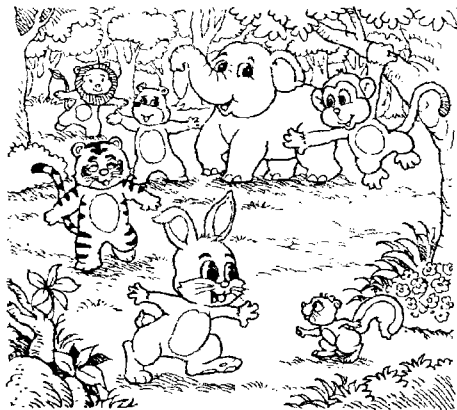
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาด้านการขาดสื่อการสอน ใช้ประกอบการสอนกลุ่มภาษาต่างประเทศ ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยใช้ชุดชุดฝึกเพื่อใช้ในการเรียนการสอนและจัดวิทยุพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียบเรียงซึ่งผลงานวิจัยหรือสื่อเรียนชุดนี้ได้ผ่านการทดสอบประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะช่วยในการเรียนการสอนในเนื้อหาดังกล่าวบรรลุผลประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รศ.หทัย ศันหนอง ผศ.สนั่น มีถิ่นหมาก จีไคภรณ์ ให้คำแนะนำและเป็นกำลังใจต่าง ๆ ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้จนสำเร็จโดยดี

ประทีป มนปราณีต

**ข้อเสนอแนะในการใช้
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
สำหรับครูผู้สอน**

๑. ครูผู้สอนใช้วิธีสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่อ่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนบอกใจความสำคัญของเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่อ่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระดมความคิดเห็นแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
๒. ใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแกนนำและสามารถใช้สื่ออื่น ๆ เข้ามาเสริมสร้างประสบการณ์การเรียนรู้ได้ตามความเหมาะสม



In the deep forest. Wild animals are playing happily.



A group of tourist is going camping.

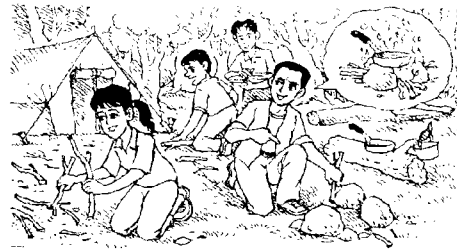
Tourist 1 : It might be good to stay over night here.
Tourist 1 : Wow ! The trees are so green. I hope there are fierce animals here.



The tourists clear the ground for the tent.

Tourist 3 : Come on! We should cut some trees
to make more room.

Tourist 4 We' d better cut this tree too.



Tourist 1 : Please collect some branches so I can
make a fire our meal.

Tourist 2 : I'll go collect them. I want to clean up
this area first.



Rabbit : I'm very happy today. Are you happy ?

Elephant : I've never felt like this before.

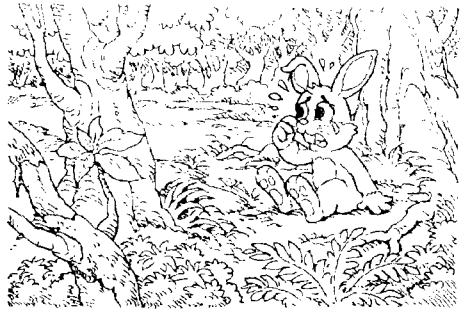
Bear : Come on! Tiger little monkey. Let' hold
hands and dance.



Lion : Hurry up! Run away! The forest is burning!

Tiger : Come this way! Where are the rabbit.?

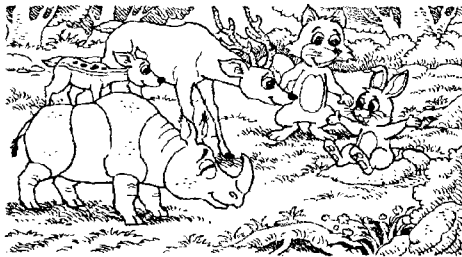
Little elephant and the Lion



The rabbit runs into the deep forest.
He sits crying under a tree.



Deer : Why are you crying here by yourself ?
Rabbit : The men burned my forest. I came here.
Animals : Don't cry. You can stay here with us.



Rabbit : I think of my friend and my family
all the time.
Animals : We are your friends now little rabbit.
Rabbit : Thank you for kindness. I just hope
the man will never destroy my new home.

VOCABULARY

area	=	พื้นที่
burn	=	เผาไหม้
camping	=	การตั้งค่าย
collect	=	เก็บรวบรวม
dance	=	เต้นรำ
destroy	=	ทำลาย
family	=	ครอบครัว
fierce	=	ดุร้าย
forest	=	ป่า
ground	=	พื้นดิน
kindness	=	ความกรุณา
meal	=	อาหาร
monkey	=	อ๊องแอ๋ว พอมดระ
prepare	=	จัดเตรียม
rapidly	=	อย่างรวดเร็ว
spread	=	กระจายออกไป
tourist	=	นักท่องเที่ยว
deep	=	ลึก

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



Mr. KRONGE AND ALOES.

ลำดับที่ ๖
คาบที่ ๑ - ๑๒

ประทีน มนปรัตติ เรื่อง
รุ่งโรจน์ มสงพินธ์ ภาพ

โครงสร้างการเขียนการสอน

ความพิรุธของ : วานหางจรเข้ เป็นลุมไพรพื้นบ้านของไทย

จุดประสงค์การเรียนรู้ : เมื่อนักเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอน
ครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนสามารถ :

๑. อธิบายคำศัพท์และบอกความหมายได้
๒. เขียนคำตามที่ได้มี ๘ หรือ ๘๘ ได้
๓. อ่านเรื่องแล้ว ถาม - ตอบ จากเรื่องได้

วิธีสอน : บรรยายเชิงจินตนาการ

เริ่มเรื่อง : ลุงโกร่งปลูกลุมไพรในสวน

ขึ้นมปัญหา : เด็ก ๆ เล่นไม้ขีดไฟ ลูกไฟไหม้

ชี้เหตุเกิดปัญหา : ลุงโกร่งเป็นคนชอบปลูกต้นไม้ ในสวนของลุงโกร่งมีลุมไพรหลายชนิด

เล่าเหตุการณ์ทั้งกาลเทศะ : วันหนึ่งเด็ก ๆ มาเล่นไม้ขีดไฟ สวนของลุงโกร่ง เด็กเหล่านี้

จะมของลุงโกร่งว่า เป็นคนบ้า ๆ บอ ๆ ประสาทโง่งม บางคนก็ล้อเลียนว่าลุมไพรลุมไพร

ลุงโกร่งไม่ได้สนใจต่อภาระทำของเด็ก ๆ เด็ก ๆ ได้นำไม้ขีดไฟมาเล่น ทำให้เกิดไฟไหม้

คนแซ่แซ่ ฮา ล้อหัว ลุงโกร่งนำคนจากทางจะเอามาทำไฟเด็ก ๆ เด็ก ๆ รู้สึกสำนึกในบุญคุณ

ของลุงโกร่งมากและขอโทษที่ได้ลั่วแซ่แซ่ เด็ก ๆ จึงรู้ว่าต้นไม้ที่ลุงโกร่งปลูกนั้นเป็นลุมไพร

ที่มีคุณค่าและประโยชน์มากมาย และได้ทราบว่าลุงโกร่งเป็นหมอแผนโบราณ

คติสอนใจ : กว่าจจะรู้ว่าต้นไม้ก็เกินยาชีวิตไม่รอด



Ning : Come this way uncle. Let us ride on your back

Keaw : He doesn't listen to us. He looks here !

Nid : Let's go and play far away from him



Mr.Kronge looks at the children.

Juk : Let's light a fire. I have a lot of matches at my house.

Nun : Don't play with matches. It's dangerous.

Keaw : No problem !



Juk throws it to his friends.

Nid : Oh ! You hurt me ! I'm going to tell my mother.

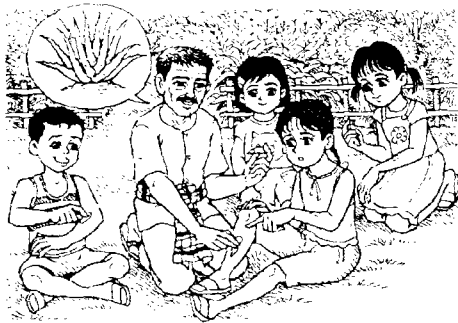
Nun : Oh ! Help ! Help ! The fire burned me ! I'm hurt.



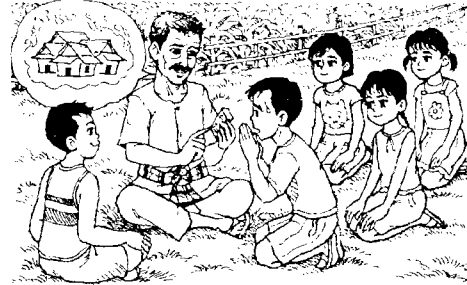
Mr.Kronge runs out to the children. Their hands, legs and bodies burned.

Mr.Kronge : Why were you playing with fire ?

Wait ! I'll go and get some aloes to put on the bums.



Nun : Du ! Dear Uncle, Please be careful.
It really hurts.
Mr.Kronge : It will feel better in little while.



Mr.kronge : Remember, Don't play with matches.
They are not your toys.
Juk : I am so sorry for hurting you. I promise
not to do it again.



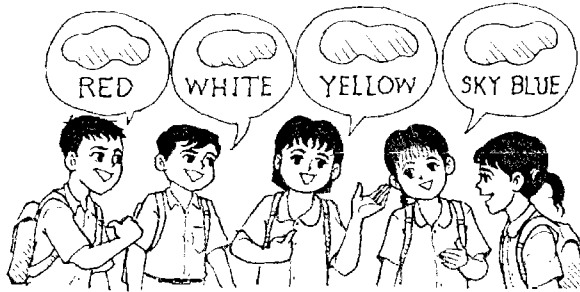
Children : We are sorry. We're offended you.
Ning : Your aloe garden really helps us.
Nun : We didn't think that the aloe could be
used for anything.

VOCABULARY

anybody	-	ใคร ๆ
anything	-	อะไร ๆ
careful	-	ระมัดระวัง
children	-	เด็ก ๆ
crazy	-	บ้า คั่ง
dangerous	-	อันตราย
fire	-	ไฟ
offend	-	ขัดเคืองใจ
friend	-	เพื่อน
garden	-	สวน
gentle	-	เบา ๆ
hurt	-	บาดเจ็บ
match	-	ไม้ขีด
never	-	ไม่เคย
plant	-	ปลูก
burn	-	ไหม้
problem	-	ปัญหา

แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕



THE MOST IMPORTANT COLOUR.

ลำดับที่ ๗

ประทีน มนปรางนิต เรื่อง

คาบที่ ๑๙ - ๒๑

รุ้งโรจน์ แสงพันธ์ ภาพ

โครงสร้างการเรียนการสอน

ความดีความชอบ : สิ่งความสำคัญคือชีวิตประจำวันของมนุษย์

จุดประสงค์การเรียนรู้ : เมื่อนักเรียนอ่านเรื่องและทำกิจกรรมการเรียนการสอน
ครบตามเงื่อนไขแล้ว นักเรียนสามารถ :

- ๑. ออกเสียงคำศัพท์ใหม่และบอกความหมายได้
- ๒. อ่านเรื่องแล้ว ตาม - ตอบคำถามได้

จุดประสงค์เฉพาะ : บรรยายเชิงจินตนาการ

เรื่องเรื่อง : เด็ก ๆ กลุ่มหนึ่งคุยกันที่บ่อน้ำขวาง บริเวณที่แยกหนอง เด็ก ๆ

ยื่นมือปัญหา : เด็ก ๆ ทะเลาะกันเพราะต่างคนต่างเถียงกันเรื่องความสำคัญของสี

ชี้เหตุผลปัญหา : สีที่เด็ก ๆ ชอบ

เล่าเหตุการณ์ทั้งกาลเทศะ : เด็กกลุ่มหนึ่งคุยกันที่บ่อน้ำขวาง บริเวณที่แยกหนอง เด็ก ๆ

แต่ละคนก็บอกเหตุผลของตัวเองจนเป็นสีที่สำคัญที่สุด ต่างคนต่างโต้เถียงกัน นก บอก

เพื่อน ๆ ว่าชอบสีเหลือง เพราะสีเหลืองเป็นสีประจำวันเกิดของตนเอง ส่วนนุบอวาทชอบสีฟ้า

เพราะสีฟ้าเป็นสีประจำวันเกิดของตนเอง แต่บอกว่าเป็นสีที่สำคัญที่สุด สีขาวบริสุทธิ์เปรียบ

เหมือนคนที่มีใจสะอาดปราศจากสิ่งชั่วร้ายอื่นใด ๆ เด็กโต้เถียงกันเสียงดังมาก จนคำร้อง

ทนต์อื่นในท้องถิ่นเข้ามาถามสาเหตุ และให้ทุกคนยุติเสียงไฟแดง ขณะนี้สีที่ทุกคนพอใจสีแดง

คำควรบอกว่ามีแต่สีที่สำคัญ เพราะถ้าใครไม่เชื่อฟังก็จะเกิดอันตรายได้ สีเหลืองไม่มีความ

สำคัญเท่าไรคนดีเรื่องดีตัวเองหยุดแล้วไป เด็ก ๆ ทุกคนเข้าใจ และทุกคนจึงเลิกเถียงกัน

คติสอนใจ : การจะรู้ว่าใครมีใจจริงเอาชีวิตในมาคิด

คำนำ

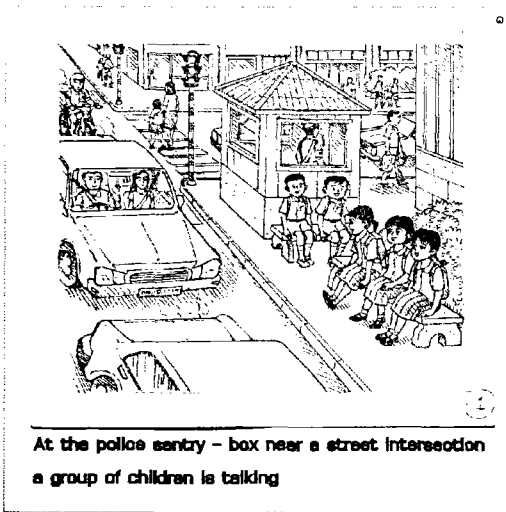
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่มนี้ สร้างขึ้นเพื่อให้ครูผู้สอนภาษาอังกฤษ
ในโรงเรียนประถมศึกษาที่มีปัญหาด้านการขาดสื่อการสอน ใช้ประกอบการสอนกลุ่ม
ภาษาต่างประเทศชั้นประถมศึกษาปีที่ ๕ โดยใช้ทุกชุดที่พิมพ์ขึ้นเพื่อการเรียนการสอน
และจิตวิทยาพัฒนาการเป็นพื้นฐานในการเรียบเรียงซึ่งผลงานวิจัยหนังสือเรียนชุดนี้
ได้ผ่านการทดลองประสิทธิภาพแล้ว คาดหวังว่าจะเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่จะ
ช่วยให้การเรียนการสอนในเนื้อหาดังกล่าวบรรลุจุดประสงค์ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผู้เขียนขอขอบพระคุณ รศ.หทัย ดันหยง ผศ.สนั่น มีอินหมาก ที่ได้กรุณาให้
คำแนะนำและเป็นกำลังใจกลาง ในการจัดทำแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเล่ม
นี้จนสำเร็จได้ด้วยดี

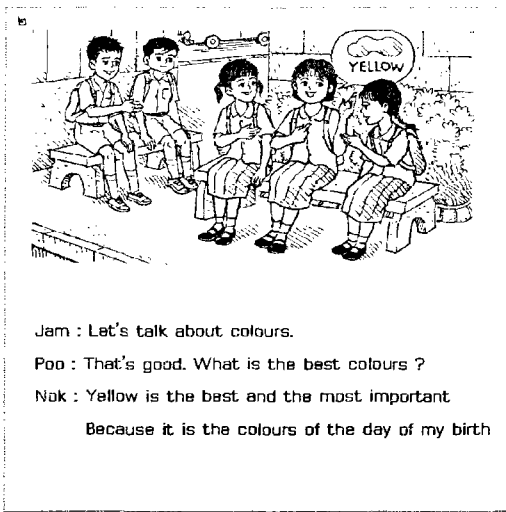
ประทีป มนปรางค์ดี

**ข้อเสนอแนะในการใช้
แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
สำหรับครูผู้สอน**

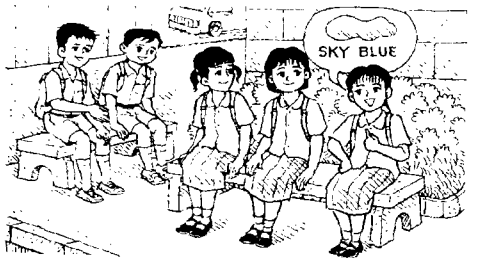
๑. ครูผู้สอนใช้วิธีสอนตามแผนการสอน ซึ่งมีขั้นตอนดังนี้
 - ขั้นที่ ๑. นักเรียนอ่านเรื่องจากแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
 - ขั้นที่ ๒. นักเรียนเล่าเรื่องที่ย่าน แสดงบทบาทสมมติ
 - ขั้นที่ ๓. นักเรียนบอกใจความสำคัญของเรื่องที่ย่าน
 - ขั้นที่ ๔. นักเรียนตอบคำถามเกี่ยวกับเรื่องที่ย่าน
 - ขั้นที่ ๕. นักเรียนระดมความคิดเห็นเรื่องเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
๒. ใช้สื่อแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเป็นแกนนำและสามารถใช้สื่ออื่น ๆ เข้า
มาเสริมทำงประกอบการณ์การเรียนรู้อีกตามความเหมาะสม



At the police sentry - box near a street intersection a group of children is talking



Jam : Let's talk about colours.
 Poo : That's good. What is the best colours ?
 Nak : Yellow is the best and the most important
 Because it is the colours of the day of my birth

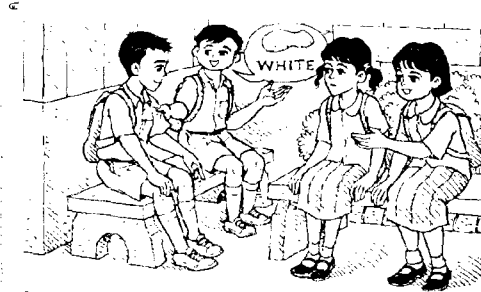


Dang : What about you Poo ?

Poo : My Favourite colour is blue.

Jam : How important is it ?

Poo : Because it is the colour of my school.

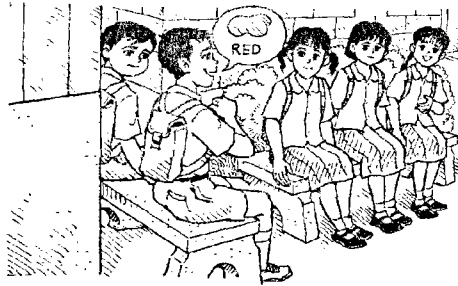


Dang : But I think white is the best.

Nok : How is it ?

Dang : Because white is a pure colour.

Our school shirts are white



Jam : Since you all gave yours favourite colours.

Why, I would say that the colours I like best is red.

Poo : Why is that Jam ?

Jam : Our blood is red. We would die if it wasn't right.



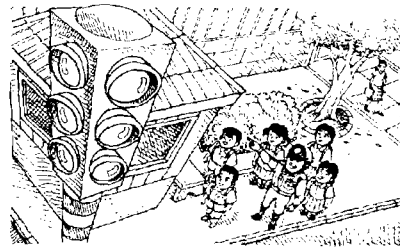
The children make so much noise that a policeman to talk.

Policeman : What are you arguing ?

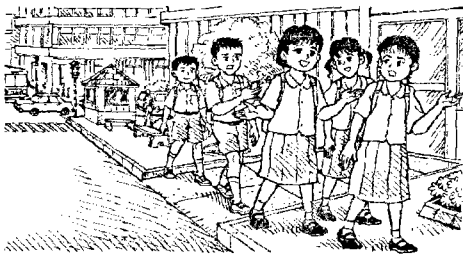
Mai : We're arguing about colours. No one agree which is the most important colour.



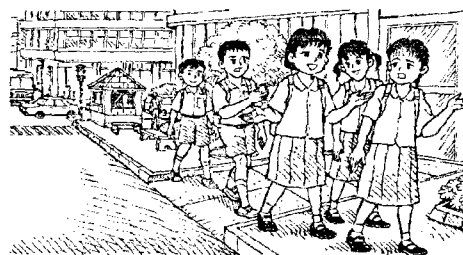
Policeman : All right. I'll you what the most important colours.
 Poo : Is it brown ? Your uniform is brown.
 Policeman : It's not brown. Look at the traffic light



Policeman : -Red is must important colour because drivers must stop for a red light. If they don't stop there will be an accident.
 -Yellow is also important because the yellow Light tells the drivers to be ready to stop.
 -Green tells the drivers when to go.
 Children : That's true



NoK : I think every colour is important.They are useful for people, animals and environment.
 Jam : We'd better get back home. Hurry up !
 Mai : Our parents will be worried if we don't get home on time.



NoK : I think every colour is important.They are useful for people, animals and environment.
 Jam : We'd better get back home. Hurry up !
 Mai : Our parents will be worried if we don't get home on time.

แผนการสอนที่ 1

กลุ่มภาษาต่างประเทศ
เรื่อง He is Mr. Cleaner.

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

คนเก็บขยะเป็นผู้ทำความสะอาดตามสถานที่ต่าง ๆ ทำให้สิ่งแวดล้อมสะอาด ปราศจากเชื้อโรค ทำให้ทุกคนอยู่กันอย่างมีความสุข

จุดประสงค์

- นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
- นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง He is Mr. Cleaner.

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูและนักเรียนสนทนาถึงเรื่องอาชีพแต่ละอาชีพ ครูถามนักเรียนถึงอาชีพคนเก็บขยะ มีความสำคัญต่อสังคมอย่างไรบ้าง

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง He is Mr. Cleaner. มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง He is Mr. Cleaner. ที่ครูแจก

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง He is Mr. Cleaner. และตอบคำถามเกี่ยวกับอาชีพคนเก็บขยะ

สื่อการเรียนการสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง He is Mr. Cleaner.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

- การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

แผนการสอนที่ 2

กลุ่มภาษาต่างประเทศ
เรื่อง Mr. Kronge and Aloes.

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

ว่านางจระเข้เป็นสมุนไพรพื้นบ้านของไทย

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญได้ถูกต้อง
2. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Mr. Kronge and Aloes .

กิจกรรมการเรียนการสอน

ขั้นนำ

- ครูนำพืชสมุนไพรมาให้นักเรียนดู แล้วถามนักเรียนว่าบ้านใครปลูกสมุนไพร มีชนิดไหนบ้าง

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง Mr. Kronge and Aloes. มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเรียงคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Mr. Kronge and Aloes. ที่ครูแจกให้

6. ให้แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

- ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง Mr. Kronge and Aloes. และตอบคำถามเกี่ยวกับว่านางจระเข้

สื่อการเรียนรู้การสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Mr. Kronge and Aloes.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

- การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

แผนการสอนที่ 3

กลุ่มภาษาต่างประเทศ
เรื่อง The Sunflowers.

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

ธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นสิ่งที่ควรอนุรักษ์ไว้

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
2. ใช้ประโยคคำถาม How many.....are there? ได้ถูกต้อง
3. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง The Sunflowers.

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูสนทนาซักถามถึงเรื่องทุ่งทานตะวันของจังหวัดสระบุรี ซึ่งเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่สำคัญ

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง The Sunflowers. มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูถามทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง The Sunflowers. ที่ครูแจกให้

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง The Sunflowers.

สื่อการเรียนการสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง The Sunflowers.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

- การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

แผนการสอนที่ 4

กลุ่มภาษาต่างประเทศ
เรื่อง NID – NOI Loy Kratong.

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

ลอยกระทงเป็นประเพณีที่รำลึกถึงแม่น้ำที่ควรรักษาไว้

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
2. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง NID – NOI Loy Kratong.

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูให้นักเรียนร้องเพลง “ Full moon in November “

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง NID – NOI Loy Kratong. มาอ่าน
เชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูถามทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็ก
เชิงวรรณกรรมเรื่อง NID – NOI Loy Kratong. ที่ครูแจกให้

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง NID – NOI Loy Kratong. และการตอบคำถามเกี่ยวกับประเพณีลอยกระทง

สื่อการเรียนรู้การสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง NID – NOI Loy Kratong.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

ภาคผนวก

เพลง Full moon in November.

Full moon in November.

Is the time for you to dream.

Boys and girl are praying.

And float the candle down the stream.

Down down the stream.

Down down the stream.

Make a wish and dream.

And all your prayer will soon come true.

And now let's go to dance.

And now let's go to dance.

Then good deeds will bring us happiness.

Then good deeds will bring us joy.

แผนการสอนที่ 5

กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

เรื่อง Where ' s my house?

เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

ป่าเป็นที่อยู่อาศัยของสัตว์ป่านานาชนิด

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
2. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Where ' s my house?

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูนำภาพสัตว์ป่ามาให้นักเรียนดู แล้วสนทนาซักถามถึงสัตว์ป่าและป่าไม้ที่สัตว์ป่าใช้เป็นที่อยู่อาศัย

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง Where ' s my house? มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูถามทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Where ' s my house? ที่ครูแจกให้

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง Where ' s my house?

สื่อการเรียนการสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง Where ' s my house?
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

แผนการสอนที่ 6

กลุ่มภาษาต่างประเทศ
เรื่อง A duckling and a chick.

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5
เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

ความสามารถบางอย่างเกิดจากชาติพันธุ์ของสัตว์แต่ละประเภท

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
2. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง A duckling and a chick.

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูร้องเพลง "I ' m a duck.....Qucke.....Qucke....." ให้นักเรียนฟัง แล้วให้นักเรียนฝึกร้องพร้อมทำท่าทางประกอบเพลง

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง A duckling and a chick. มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง

5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง A duckling and a chick. ที่ครูแจกให้

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง

7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง A duckling and a chick.

สื่อการเรียนรู้การสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง A duckling and a chick.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

- การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

ภาคผนวก

เพลง Duck and chick.

I 'm a duck.....Qucke.....Qucke.

I 'm a duck.....Qucke.....Qucke.

I 'm a duck.....Qucke.....Qucke.

I 'm a duck.....Qucke.....Qucke

.....Qucke.....Qucke.

I 'm a chick.....jeab.....jeab.

I 'm a chick.....jeab.....jeab.

I 'm a chick.....jeab.....jeab.

I 'm a chick.....jeab.....jeab

jeab.....jeab.

แผนการสอนที่ 7

กลุ่มภาษาต่างประเทศ

ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

เรื่อง The most important colour.

เวลา 3 คาบ

ความคิดรวบยอด

สีมีความสำคัญต่อชีวิตประจำวันของมนุษย์

จุดประสงค์

1. นักเรียนสามารถอ่านออกเสียงคำศัพท์ที่สำคัญในเรื่องได้ถูกต้อง
2. นักเรียนอ่านเรื่องแล้วสามารถตอบคำถามได้

เนื้อหา

หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง The most important colour.

กิจกรรมการเรียนรู้การสอน

ขั้นนำ

ครูให้นักเรียนร้องเพลง “ What colour do you like?”

ขั้นสอน

1. ครูนำหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม เรื่อง The most important colour.

มาอ่านเชิงเล่าให้นักเรียนฟัง

2. ครูทบทวนเกี่ยวกับเนื้อเรื่อง
3. ครูให้นักเรียนแสดงบทบาทสมมุติจากเรื่องราวในหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิง

วรรณกรรม

4. ครูให้นักเรียนเขียนคำศัพท์เกี่ยวกับเนื้อเรื่อง
5. ครูแบ่งนักเรียนออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 5 คน ให้เขียนเรื่องจากหนังสือเรียนเล่มเล็ก

เชิงวรรณกรรมเรื่อง The most important colour. ที่ครูแจกให้

6. แต่ละกลุ่มส่งตัวแทนออกมาอ่านเรื่องให้เพื่อนฟัง
7. นักเรียนฝึกการออกเสียงคำศัพท์ในเรื่อง

ขั้นสรุป

ครูและนักเรียนร่วมกันสรุปเรื่องราวจากเรื่อง The most important colour. และการ
ตอบคำถามเกี่ยวกับสี

สื่อการเรียนรู้การสอน

- หนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรมเรื่อง The most important colour.
- สีเทียนหรือสีชอล์ค
- กระดาษวาดเขียน

การประเมินผล

สังเกต

- ความร่วมมือในการจัดกิจกรรม
- การตอบคำถาม

ตรวจผลงาน

การเขียนเรื่องร่วมกันของกลุ่ม

ภาคผนวก

เพลง Colours.

What colour do you like?

Oh! I like red.....white.....black blue.

What colour do you like?

Oh! I like pink.....green.....yellow.

ภาคผนวก ข

- แบบทดสอบท้ายเล่มหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม
- แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม

1. He is Mr. Cleaner

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

1. คำที่ขีดเส้นใต้ข้อใดอ่านออกเสียงแตกต่างจากคำอื่น
a. garbage
b. market
c. garden
d. terrible
2. คำในข้อใดออกเสียงเน้นหนัก(stress) ในคำได้ถูกต้อง
a. headache
b. collector
c. crazy
d. putrid
3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 2 พยางค์
a. cold
b. proud
c. garbage
d. bear
- จงเลือกคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง
4. Mr.Cleaner is gathering...in the market.
a. garbage
b. dirty
c. walk
d. look
5. His body is cold and he has a.....
a. sick
b. look
c. lying
d. smell
7. Why does the people don't like Mr.Cleaner? Because
a. He is afraid.
b. He is a man.
c. No, he doesn't
d. He is dirty.
8. At the front of a school.
What is Mr.Cleaner doing?
a. He is sitting under the tree.
b. He is standing under the tree.
c. He is walking.
d. He is eating.
9. Why does the market dirty?
a. I don't know.
b. Nobody has collect the garbage
c. He is not crazy.
d. No, it doesn't.
10. After he get well.Does Mr.Cleaner
a. Yes, he does.
b. No, he doesn't
c. He is sick
d. He can't collect the garbage.

2. A Duckling And A Chick.

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

- | | |
|---|---|
| 1. คำในข้อใดออกเสียงเน้นหนักคำ(stress) | จงตอบคำถามต่อไปนี้ให้ถูกต้อง ได้ถูกต้อง |
| a. weaker | 6. What are they see? |
| b. fearful | a. the people |
| c. orchid | b. the man |
| d. horrible | c. the flowers |
| | d. the birds |
| 2. คำในข้อใดอ่านออกเสียงแตกต่างจากคำอื่น | 7. is the canal horrible? |
| a. chick | a. Yes, it is |
| b. big | b. No, it isn't |
| c. flat | c. It is horrible. |
| d. sick | d. It is very big. |
| จงเลือกคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง | 8. Who teaches how to swim? |
| 3. Don't be afraid. I'll....you how to swim. | a. the people |
| a. run | b. chick |
| b. looking | c. duckling |
| c. walk | d. man |
| d. drowning | |
| 4. The duckling can float. But the | 9. Who is choking? |
| a. walking | a. Chick |
| b. looking | b. Duckling |
| c. running | c. Duckling and Chick |
| d. drowning | d. I don't know. |
| 5. I....., I will always be your best friend. | 10. Do they promise always be best |
| a. promise | a. No, they don't |
| b. friend | b. Yes, they do |
| c. help | c. They are friends. |
| d. I don't know. | d. They are promise. |

3. The Sunflowers

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

- จากข้อ 1-2 เลือกข้อที่ตรงกับคำจำกัด ความที่ กำหนด
1. It is a flower.
- pencil
 - pink
 - bear
 - sunflower
2. There are a man and a woman.
- tourist
 - picture
 - dinner
 - father
3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงแตกต่างไป จาก คำอื่น
- photo
 - cook
 - look
 - book
4. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 3 พยางค์
- weather
 - unkind
 - strong
 - withering
5. Where are the sunflowers field?
- Lopburi
 - Saraburi
 - Sangburi
 - Bangkok
6. What are the tourists doing?
- They are taking photos
 - They are taking.
 - They are sitting.
 - They are thirty - five
7. How many people are there in the story?
- six
 - five
 - eight
 - seven
8. Are the sunflower strong enough for they step on them?
- Yes, they are.
 - No, they aren't.
 - They are strong.
 - They are forty.
9. Who said? "I didn't know. O.k. You take it in the sunflowers field?"
- Sumate' friend
 - Kanda
 - Sumate
 - The boy
10. At the sunflowers field. Who was very happy?
- Sumate
 - The sunflower' s son
 - Every in the story
 - Sumate' s friend

4. NID – Noi Loy Krathong

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

1. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่ขีดเส้นใต้ " river "
 - a. festival
 - b. enough
 - c. kindness
 - d. respect
 2. คำที่ขีดเส้นใต้ข้อใดอ่านออกเสียงต่างไปจากคำอื่น
 - a. wonderful
 - b. remind
 - c. remember
 - d. repeat
 3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 3 พยางค์
 - a. kindness
 - b. festival
 - c. remind
 - d. river
 4. My mother put the flowers in the....
 - a. money
 - b. canal
 - c. Krathong
 - d. river
 5. The boys are taking the.....from the Krathong.
 - a. flower
 - b. water
 - c. banana leaf
 - d. money
 6. We float the Krathong to.....the water.
 - a. thank
 - b. look
 - c. come
 - d. I don ' t know
- จงตอบคำถามต่อไปนี้ให้ถูกต้อง
7. What is Loy Krathong ' s day?
 - a. Full moon in November.
 - b. Full moon in August.
 - c. Full moon in December.
 - d. Full moon in September.
 8. Why do they must to float the Krathong in the river? Because.....
 - a. They want to work the river.
 - b. They want to thank the river.
 - c. They want to drink water.
 - d. I don' t know.
- จงนำคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง
9. What do they put in the Krathong?
 - a. some rice
 - b. some fruits
 - c. some money
 - d. some flowers
 10. Who is taking the coins from the Krathong?
 - a. A group of children
 - b. A group of girls.
 - c. A group of men.
 - d. A group of people.

5. Where's My House?

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

1. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่กำหนดให้ " deep "

- a. bear
- b. deer
- c. sheep
- d. near

2. คำในข้อใดอ่านออกเสียงต่างจากคำอื่น

- a. hair
- b. chair
- c. bear
- d. burn

3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 2 พยางค์

- a. kindness
- b. meal
- c. rapidly
- d. dance

จงนำคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

4. The animals are.....happily.

- a. money
- b. canal
- c. Krathong
- d. river

5. There are many fierce.....in the forest.

- a. bear
- b. deer
- c. monkey
- d. animals

จงตอบคำถามต่อไปนี้ให้ถูกต้อง

6. Who is camping?

- a. A group of boy
- b. A group of tourist.
- c. A group of girl.
- d. A group of man.

7. While the animals are dancing happily.

What are happen?

- a. They are happy.
- b. They are sad.
- c. A fire start.
- d. They are cry.

8. Who said? "Help! Help! My house.

I can' t find my way at!"

- a. bear
- b. rabbit
- c. lion
- d. tiger

9. When the rabbit rubs into the deep

forest. What isit doing?

- a. It is crying under the tree.
- b. It is walking under the tree.
- c. It is happy with friend.
- d. It is dancing.

10.The last time. Is the rabbit very happy?

- a. Yes, it is.
- b. No, it isn't
- c. It is crying.
- d. They are very happy.

6. Mr.Kronge And Aloes.

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

1. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่ขีดเส้นใต้ “ dangerous ”

- a. can
- b. run
- c. map
- d. careful

2. คำในข้อใดอ่านออกเสียงต่างจากคำอื่น

- a. hand
- b. fan
- c. crazy
- d. Andy

3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 3 พยางค์

- a. fire
- b. anything
- c. match
- d. gentle

จงนำคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง

4. Mr.Kronge is.....aloe in his garden.

- a. planting
- b. doing
- c. walking
- d. playing

5. Don't play with matches. It's.....

- a. crazy
- b. hurt
- c. problem
- d. dangerous

จงตอบคำถามต่อไปนี้ให้ถูกต้อง

6. Where does a group of children are playing.

- a. At the school
- b. At the house.
- c. Near Mr.Kronge's garden.
- d. Near Mr.Kronge's house.

7. Does Juk throw it to friends?

- a. No, he doesn't
- b. Yes, he does.
- c. He is throwing.
- d. They are playing

8. What did happen to the children?

- a. Their hands, legs and bodies are burned.
- b. Nobody.
- c. They are walking.
- d. Juk's hands and legs are burned.

9. What did Mr.Kronge do?

- a. No, he didn't
- b. His leg hurt.
- c. Yes, he did
- d. He put the aloe on the burned.

10. Did the aloe could be used for anything?

- a. No, it didn't.
- b. It is using.
- c. Yes, it did.
- d. Mr.Kronge was happy.

7. The most important colour

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

1. คำในข้อใดอ่านออกเสียงสระต่างจากคำอื่น
 - a. blue
 - b. shoes
 - c. blood
 - d. wood
2. คำในข้อใดอ่านออกเป็น 3 พยางค์
 - a. argue
 - b. accident
 - c. parent
 - d. proud
- จงนำคำศัพท์เติมลงในช่องว่างให้ถูกต้อง
3. Let's talk about.....
 - a. colours
 - b. days
 - c. school
 - d. shirt
4. Our blood is.....
 - a. yellow
 - b. white
 - c. red
 - d. blue
- จงตอบคำถามต่อไปนี้
5. Who is talking?
 - a. A group of girls.
 - b. A group of children.
 - c. A group of men.
 - d. A group of women.
6. Where is a group of children?
 - a. School
 - b. House.
 - c. Hospital.
 - d. The police sentry – box.
7. What colour does Dang think best?
 - a. yellow
 - b. white
 - c. red
 - d. blue
8. Who likes red best ?
 - a. Poo
 - b. Dang
 - c. Jam
 - d. Nok
9. Who does come to talk with them?
 - a. a policeman
 - b. a teacher
 - c. a nurse
 - d. a student
10. Are there policeman in the story?
 - a. No, they aren't
 - b. Yes, there are.
 - c. Thank you.
 - d. There are six

**ข้อสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน
วิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5**

คำสั่ง จงกากบาท (X) ทับตัวอักษร a,b,c หรือ d ซึ่งเป็นคำตอบที่ถูกต้องที่สุด

- | | |
|---|--|
| <p>1. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่กำหนดให้ "smell"</p> <p>a. terrible</p> <p>b. happen</p> <p>c. spell</p> <p>d. small</p> | <p>6. Why does the people don't like Mr.Cleaner? Because.....</p> <p>a. He is afraid.</p> <p>b. He is a man</p> <p>c. No, he doesn't</p> <p>d. He is dirty.</p> |
| <p>2. คำที่ขีดเส้นใต้ข้อใดอ่านออกเสียงแตกต่างจากคำอื่น</p> <p>a. <u>g</u>arbage</p> <p>b. <u>m</u>arget</p> <p>c. <u>g</u>arden</p> <p>d. <u>t</u>errible</p> | <p>7. Did the people want to miss Mr.Cleaner?</p> <p>a. No, they didn't</p> <p>b. We all miss you</p> <p>c. Yes' they did.</p> <p>d. I am happy.</p> |
| <p>3. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 2 พยางค์</p> <p>a. cold</p> <p>b. proud</p> <p>c. garbage</p> <p>d. bear</p> | <p>8. Who teaches how to swim?</p> <p>a. the people</p> <p>b. chick</p> <p>c. duckling</p> <p>d. man</p> |
| <p>4. I'm.....that everybody see now Important me.</p> <p>a. proud</p> <p>b. look</p> <p>c. know</p> <p>d. see</p> | <p>9. What are they decide?</p> <p>a. They are jump</p> <p>b. They are walking to forest.</p> <p>c. They jump in the fire.</p> <p>d. They jump into the weather.</p> |
| <p>5. Why does the people don't like Mr.Cleaner? Because.....</p> <p>a. He is afraid.</p> <p>b. He is a man</p> <p>c. No, he doesn't</p> <p>d. He is dirty.</p> | <p>10. Where are a duckling and a chick chick walking?</p> <p>a. in the forest</p> <p>b. near the forest</p> <p>c. at the forest</p> <p>d. going to the forest</p> |

11. Who asked? "Where are you?

Try to swim"

- a. the chick
- b. the duckling
- c. the man
- d. the woman

12. คำในข้อใดอ่านออกเสียงแตกต่างไป
จากคำอื่น

- a. photo
- b. cook
- c. look
- d. book

13. Where are the sunflowers field?

- a. Lopburi
- b. Saraburi
- c. Sangburi
- d. Bangkok

14. Who are step the sunflowers?

- a. the tourists
- b. Kandn
- c. father
- d. Their friend

15. Why did the sunflowers filed. Who was
very happy?

- a. It was very much water.
- b. No, it isn't.
- c. It was very sunlight.
- d. Yes' it did.

16. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 3 พยางค์

- a. kindness
- b. festival
- c. remind
- d. river

17. The boys are taking the..... from the
Krathong.

- a. flower
- b. water
- c. banana leaf
- d. money

18. How many children are there in the
picture five?

- a. five
- b. six
- c. seven
- d. fifty

19. At the picture eight. What are they
doing?

- a. They are walking to home
- b. Yes, they are.
- c. No, they aren't.
- d. They are sitting under the tree.

20. Where does the Loy Krathong festival?

- a. In the hospital.
- b. In the village.
- c. In the temple.
- d. In the school.

21. What is Loy Krathong festival?
 a. Full moon in November.
 b. Full moon in August.
 c. Full moon in December.
 d. Full moon in September.
22. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่กำหนดให้ "deep"
 a. bear
 b. deer
 c. sheep
 d. near
23. คำในข้อใดอ่านออกเสียงต่างจากคำอื่น
 a. hair
 b. chair
 c. bear
 d. burn
24. What are the animals doing?
 a. They are playing.
 b. They are drinking.
 c. They are walking.
 d. They are sitting.
25. Are there fierce animals here?
 a. Yes, they are.
 b. They are fierce.
 c. I don't know.
 d. No, they aren't.
26. There are many fierce.....in the forest.
 a. bear
 b. deer
 c. monkey
 d. animals
27. Who is camping?
 a. A group of boy.
 b. A group of tourist.
 c. A group of girl.
 d. A group of man.
28. While the animals are dancing happily. What are happen?
 a. They are happy.
 b. They are sad.
 c. A fire start.
 d. They are cry.
29. Who said? "Help! Help! My house. I can't find my way at!"
 a. bear
 b. rabbit
 c. lion
 d. tiger
30. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเหมือนคำที่ขีดเส้นใต้ "dangerous"
 a. can
 b. run
 c. map
 d. careful

31. คำในข้อใดอ่านออกเสียงเป็น 3 พยางค์

- a. fire
- b. anything
- c. match
- d. gentle

32. Don't play with matches. It's.....

- a. crazy
- b. hurt
- c. problem
- d. dangerous

33. Where does a group of children are playing ?

- a. At the school.
- b. At the house.
- c. Near Mr.Krong's garden.
- d. Near Mr.Krong's house.

34. Who don't play with the matches?

- a. Nid
- b. Juk
- c. Nun
- d. Mr.Kronge

35. What do they want Mr.Kronge do?

- a. Plant aloe.
- b. Let them ride on his back.
- c. No, they don't.
- d. Let them plant in his garden.

36. Let's talk about.....

- a. Colours
- b. days
- c. school
- d. shirt

37. Our blood is.....

- a. yellow
- b. white
- c. red
- d. blue

38. Who is talking ?

- a. A group of girls.
- b. A group of children.
- c. A group of men
- d. A group of women.

39. Why does Poo like blue ?

- a. The colour of her school.
- b. The colour of her house
- c. The colour of her skirt.
- d. The colour of her birth.

40. How many children are there in the story ?

- a. five
- b. sick
- c. seven
- d. eight

ภาคผนวก ค

- ตารางความยากง่ายของแบบทดสอบ

ตาราง 6 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 1
เรื่อง He is Mr. Cleaner.

เล่มที่ 1	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.70	.42
2	.50	.32
3	.50	.60
4	.42	.44
5	.45	.37
6	.22	.20
7	.45	.47
8	.40	.40
9	.38	.32
10	.34	.24

ตาราง 7 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 2
เรื่อง Mr. Kronge and Aloe.

เล่มที่ 2	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.59	.50
2	.45	.23
3	.72	.33
4	.48	.34
5	.41	.44
6	.46	.50
7	.45	.50
8	.30	.30
9	.46	.43
10	.51	.30

ตาราง ๘ ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 3
เรื่อง The sunflowers.

เล่มที่ 3	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.50	.52
2	.46	.48
3	.60	.46
4	.50	.66
5	.49	.56
6	.40	.40
7	.50	.40
8	.55	.50
9	.46	.24
10	.35	.23

ตาราง 9 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 4
เรื่อง NID – NOI Loy Krathong.

เล่มที่ 4	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.40	.34
2	.65	.30
3	.55	.43
4	.55	.37
5	.47	.34
6	.40	.27
7	.40	.40
8	.39	.70
9	.26	.40
10	.41	.50

ตาราง 10 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 5
เรื่อง Where ' s my house ?

เล่มที่ 5	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.46	.32
2	.40	.40
3	.35	.37
4	.27	.40
5	.51	.64
6	.39	.30
7	.42	.73
8	.41	.50
9	.30	.27
10	.53	.34

ตาราง 11 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 6
เรื่อง A duckling and a chick.

เล่มที่ 6	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.64	.24
2	.54	.27
3	.40	.60
4	.42	.54
5	.53	.60
6	.45	.77
7	.23	.20
8	.47	.27
9	.45	.47
10	.49	.37

ตาราง 12 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบท้ายเล่ม เล่มที่ 7
เรื่อง The most important colour.

เล่มที่ 7	ค่าความยากง่าย (p)	ค่าอำนาจจำแนก (r)
1	.21	.24
2	.60	.54
3	.51	.44
4	.46	.27
5	.26	.28
6	.50	.34
7	.41	.43
8	.39	.30
9	.54	.33
10	.33	.20

ตาราง 13 ค่าความยากง่าย (p) ค่าอำนาจจำแนก (r) ของแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

ข้อที่	p	r
1	.62	.54
2	.59	.70
3	.65	.37
4	.40	.22
5	.22	.25
6	.41	.24
7	.30	.22
8	.20	.28
9	.57	.46
10	.30	.37
11	.31	.24
12	.56	.47
13	.30	.37
14	.32	.26
15	.73	.46
16	.24	.32
17	.72	.48
18	.42	.33
19	.32	.44
20	.24	.32
21	.24	.26
22	.32	.43
23	.47	.54
24	.23	.37
25	.33	.42
26	.40	.27
27	.29	.37
28	.35	.36

ตาราง 13 (ต่อ)

ข้อที่	P	r
29	.53	.67
30	.30	.24
31	.41	.70
32	.37	.52
33	.31	.38
34	.30	.23
35	.41	.57
36	.57	.54
37	.34	.47
38	.37	.26
39	.20	.26
40	.24	.21

ประวัติย่อผู้วิจัย

ชื่อ นางประทีน มนปรางณีดี

เกิดวันที่ 25 กรกฎาคม พุทธศักราช 2503

สถานที่เกิด อำเภอป่าดัว จังหวัดยโสธร

ที่อยู่ปัจจุบัน 89 หมู่ 1 ตำบลขุนโขลน อำเภอพระพุทธรบาท จังหวัดสระบุรี

ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน อาจารย์ 2 ระดับ 7

สถานที่ทำงาน โรงเรียนวัดราษฎร์บำรุง อำเภอบ้านหมอ จังหวัดสระบุรี

ประวัติการศึกษา

พ.ศ. 2519 มัธยมศึกษาตอนปลายจากโรงเรียนยโสธรพิทยาคม จังหวัดยโสธร

พ.ศ. 2539 ค.บ. (วิชาเอกบรรณารักษศาสตร์) วิทยาลัยครูเทพสตรี จังหวัดลพบุรี

พ.ศ. 2545 กศ.ม. (วิชาเอกการประถมศึกษา) มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

ประสานมิตร

การสร้างหนังสือเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม วิชาภาษาอังกฤษ
ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

บทคัดย่อ
ของ
ประทีน มนปรางค์ดี

เสนอต่อมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร เพื่อเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
ตามหลักสูตรปริญญาการศึกษามหาบัณฑิต วิชาเอกการประถมศึกษา
ตุลาคม 2545

การศึกษาครั้งนี้มีความมุ่งหมายเพื่อสร้างและหาประสิทธิภาพของแบบเรียนเล่มเล็ก
เชิงวรรณกรรม วิชาภาษาอังกฤษ ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โดยดำเนินการสร้างสื่อแบบเรียนเล่ม
เล็กเชิงวรรณกรรมตามหลักการและขั้นตอนการสร้างแบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม ของ
หทัย ดันหยง และทำการทดลอง เพื่อหาประสิทธิภาพกับกลุ่มตัวอย่าง 30 คน ซึ่งได้มาจากการ
สุ่มอย่างง่าย จากนักเรียนโรงเรียนวัดราชฎีราษฎร์บำรุง ชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 ปีการศึกษา 2545

ผลการศึกษา พบว่า แบบเรียนเล่มเล็กเชิงวรรณกรรม วิชาภาษาอังกฤษ ที่สร้างขึ้นมี
ประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด (80/80) กล่าวคือ มีประสิทธิภาพ (94.00/88.08)

**THE CONSTRUCTION OF THE MINI TEXTS IN ENGLISH
FOR PRATHOMSUKSA V**

**AN ABSTRACT
BY
PRATIN MONPRANEET**

**Presented in partial fulfillment of the requirements
for the Master of Education degree in Elementary Education
at Srinakharinwirot University**

October 2002

This Study aimed to Construct the literary minitexts on English a lesson in Prathomsuksa V. Students and to examine its efficiency according to the process and principle of literary minitexts contribution by Hathai Tundyong. Then these Constructed literary minitexts were tested for efficiency with thirty Prathomsuksa V. Students of through random sampling Watrat bumrung School.

The results revealed that literary minitexts on English a lesson in Prathomsksa V. Students were higher efficient (80/80) than criterion (94.00/88.08)